# Istruzioni per l´uso

I

Version 09/2012

SIESTA · SIESTA ALKOVEN „CLASSIC EDITION“

Hobby

Cari camperisti

ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del Vostro nuovo camper HOBBY. La Vostra fiducia ci dà lo stimolo ma anche l'impegno a voler migliorare i nostri camper ogni anno, dotandoli di nuove idee, di innovazioni tecniche e anche di simpatici dettagli. Con modelli completamente equipaggiati e perfettamente studiati vorremmo offrirVi condizioni ottimali per godere i giorni più belli dell'anno.

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni all'uso anche se avete già una lunga esperienza con i camper. Eviterete in tal modo di commettere errori o apportare danni all'autoveicolo ed al suo arredamento. Un giusto impiego di tutti i particolari tecnici aumenta il piacere del viaggio e preserva il valore del Vostro camper.

Ove le presenti istruzioni all'uso non aiutino a risolvere il Vostro problema, trovate a Vostra disposizione una fitta e differenziata rete di concessionari e di punti vendita in tutta Europa. ServiteVi anche dell'esperienza e della conoscenza tecnica del Vostro concessionario con il quale Vi consigliamo di fare un colloquio approfondito prima di iniziare il primo viaggio con il Vostro camper Hobby. Auguriamo a Voi e ai Vostri accompagnatori tante belle gite e sempre un buon viaggio, ovunqueandiate con il Vostro nuovo camper Hobby.

Vostro
HOBBY – Wohnwagenwerk
Ing. Harald Striewski GmbH

**Capitolo 1: Introduzione**
1.1 Informazioni generali ..... 01-1
1.2 Prima del primo utilizzo ..... 01-1
1.2 Guida all'uso dell'opuscolo ..... 01-2

**Capitolo 2: Sicurezza**
2.1 Informazioni generali ..... 02-1
2.2 Misure antincendio ..... 02-1
2.3 Sicurezza sulla strada ..... 02-2
2.4 Da prendere in considerazione al primo utilizzo ..... 02-2
2.5 Prima e durante la guida ..... 02-3
2.6 Suggerimenti per il viaggio ..... 02-5
2.7 Equipaggiamento d'emergenza ..... 02-8
2.8 Al termine del viaggio ..... 02-9

**Capitolo 3: Telaio**
3.1 Telaio ..... 03-1
3.2 Carico ..... 03-1
3.3 Puntelli di sostegno ..... 03-4
3.4 Gradino elettrico ..... 03-5
3.5 Numero d'identificazione (FIN) ..... 03-6
3.6 Sospensioni ad aria supplementari ..... 03-6
3.7 Dispositivo di accoppiamento ..... 03-7
3.8 Applicazioni aggiuntive ..... 03-8

**Capitolo 4: Ruote, freni e pneumatici**
4.1 Ruote ..... 04-1
4.2 Pneumatici ..... 04-1
4.3 Gonfiaggio pneumatici ..... 04-2
4.4 Profondità del profilo ..... 04-2
4.5 Cerchioni ..... 04-3
4.6 Catene da neve ..... 04-3
4.7 Kit per riparazione pneumatici ..... 04-4
4.8 Cambio dei pneumatici ..... 04-4
4.9 Freni ..... 04-8

**Capitolo 5: Carrozzeria (esterno)**
5.1 Sportelli di rifornimento e di servizi ..... 05-1
5.2 Aerazione e sfiato ..... 05-2
5.3 Apertura e chiusura di porte sportelli ..... 05-4
5.4 Barre longitudinali portapacchi ..... 05-9
5.5 Portabiciclette ..... 05-10
5.6 Porta bici Velo per biciclette elettriche ..... 05-11
5.7 Tendalino ..... 05-13

**Capitolo 6: Abitacolo**
6.1 Aprire e chiudere portiere e sportelli ..... 06-1
6.2 Portatv per schermi piatti ..... 06-5
6.3 Tavoli ..... 06-7
6.4 Trasformazione letti ..... 06-11
6.5 Bagno con elementi spostabili ..... 06-12
6.6 Allargamento dei letti ..... 06-16
6.7 Cuccetta rialzata/letto ad una piazza e mezzo, coda in posizione obliqua/Letto basculante ..... 06-17
6.8 Finestre ..... 06-21
6.9 Sistema di oscuramento nell'abitacolo ..... 06-23
6.10 Oblò nel tetto Avvertenze per la sicurezza ..... 06-24
6.11 Sedili nella cabina di guida ..... 06-27

6.12 Sedili nell'abitacolo ..... 06-28
6.13 Cinture di sicurezza nell'abitacolo ..... 06-29
6.14 Pianta dei posti a sedere..... 06-30
6.15 Confronto sistemazione giorno/notte ..... 06-31

**Capitolo 7: Impianto elettrico**
7.1 Suggerimenti per la sicurezza..... 07-1
7.2 Elementi dell'impianto elettrico..... 07-1
7.3 Corrente elettrica ..... 07-6
7.4 Funzionamento dell'unità di alimentazione di corrente..... 07-8
7.5 Batteria di formazione..... 07-10
7.6 Protezione dell'impianto elettrico..... 07-12
7.7 Navigatore portatile..... 07-13
7.8 Apparecchi installati successivamente..... 07-13

**Capitolo 8: Acqua**
8.1 Informazioni generali..... 08-1
8.2 Approvvigionamento idrico..... 08-1
8.3 Riscaldamento dell'acqua ..... 08-5
8.4 Toilette a risciacquo ..... 08-5

**Capitolo 9: Gas**
9.1 Regole generali di sicurezza per l'uso di impianti a gas liquido..... 09-1
9.2 Rifornimento gas..... 09-3

**Capitolo 10: Apparecchiature montate**
10.1 Informazioni generali ..... 10-1
10.2 Riscaldamento ..... 10-2
10.3 Riscaldamento elettrico ..... 10-7
10.4 Riscaldamento autonomo nella cabina..... 10-8
10.5 Frigorifero..... 10-9
10.6 Fornello a gas ..... 10-13
10.7 Forno ..... 10-15
10.8 Cappa aspirante..... 10-16
10.9 Condizionatore ad aria sul tetto..... 10-17

**Capitolo 11: Manutenzione e cura**
11.1 Manutenzione..... 11-1
11.2 Ventilazione..... 11-2
11.3 Cura ..... 11-3
11.4 Pausa invernale del camper..... 11-7
11.5 Esercizio invernale ..... 11-9

**Capitolo 12: Smaltimento e tutela dell'ambiente**
12.1 Ambiente e viaggi mobili..... 12-1
12.2 Restituzione del veicolo ..... 12-4

**Capitolo 13: Dati tecnici**
13.1 Pesi ai sensi della direttiva 92/21/CEE..... 13-1
13.2 Pressione dei pneumatici ..... 13-2
13.3 Dati tecnici..... 13-3
13.4 Ruote e cerchi per i camper di base ..... 13-7
13.5 Pesi degli accessori..... 13-9

**Indice ..... Ix-1**
**Appendice .....Ah-1**

# Capitolo 1: Introduzione

I nostri camper sono sottoposti a continui sviluppi. Comprendete pertanto che ci riserviamo il diritto a modificare l'allestimento, la forma e la tecnica. Per questo motivo non è possibile vantare dei diritti nei confronti della HOBBY che siano derivati dal contenuto della presente istruzione sull'uso. Le descrizioni si riferiscono ad allestimenti valevoli anche per tutte le varianti di pianta simile noti al momento della stampa. Per ogni domanda specifica relativa all'allestimento e alla tecnica rivolgetevi al Vostro concessionario.

## 1.1 Informazioni generali

Il Vostro camper HOBBY è stato costruito in conformità allo stato della tecnica e alle regole affermate sulla tecnica della sicurezza. Malgrado tutte le precauzioni, non si possono escludere il verificarsi di lesioni alle persone o di danni materiali recati ai camper se le avvertenze per la sicurezza e le segnalazioni di pericolo descritte nelle presenti istruzioni sull'uso e evidenziate nel camper in forma di adesivi, non vengano debitamente rispettate.

Vi preghiamo di usare il camper soltanto in condizioni tecniche perfette. Eventuali disturbi che possano compromettere la sicurezza di persone o del camper stesso devono essere immediatamente eliminati da personale specializzato.

Fate controllare e riparare l'impianto freni e l'impianto a gas soltanto da officine autorizzate.
Osservare gli intervalli previsti per i controlli e per le ispezioni.

## 1.2 Prima del primo utilizzo

Non usate la presente guida solo come consultivo! Leggetela attentamente per prenderne confidenza già prima del primo viaggio.

Compilate le schede di garanzia dei vari componenti dell'attrezzatura ed inviatele ai rispettivi garanti. In tal modo vi assicurate la garanzia per i singoli componenti.

HOBBY, tramite il Vostro concessionario, Vi garantisce per 5 anni la tenuta ermetica del camper conformemente alle condizioni di garanzia. Alla consegna del veicolo il concessionario fornisce un certificato di „5 anni di garanzia sulla tenuta".

Attenzione: In caso di mancato controllo della tenuta, la quinquennale garanzia decade.

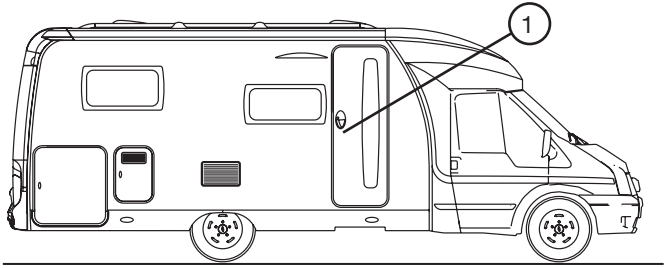
**Rispettare le seguenti regole prima di mettere in marcia il Vostro veicolo:**

- **Controllare la pressione di gonfiaggio.**
  Ved. capitolo Pressione di gonfiaggio dei pneumatici.
- **Caricare correttamente il veicolo. Rispettare il peso totale tecnicamente ammesso.**
  Ved. capitolo carichi
- **Caricare completamente le batterie prima di ogni viaggio.**
  Ved. capitolo batterie ricaricabili.
- **Inserire l'interruttore automatico batteria.**
- **In condizioni di temperature esterne inferiori a 0°C riscaldare prima il veicolo e riempire successivamente l'impianto d'acqua.**
  Ved. capitolo Approvvigionamento idrico/riempire il serbatoio di acqua pulita.
- **Al primo viaggio, stringere i dadi delle ruote dopo il percorso di 50 km.**
- **Prima di far benzina, spegnere gli impianti montati con funzionamento a gas.**
- **Trasportare le bombole del gas solo se sono ben ancorate e fissate nell'apposita cassetta per le bombole del gas.**
- **Se, durante il campeggio invernale, sussiste il pericolo di gelo, riscaldare il veicolo anche di notte.**
  Ved. capitolo Esercizio invernale/riscaldamento.
- **Non bloccare le aperture di ventilazione e disaerazione.**
  Ved. capitolo Finestrini/botole sul tetto/ventialzione.

## 1.3 Guida all'uso dell'opuscolo

Questo opuscolo Vi spiega il camper nel seguente modo:

**Testi e figure**
I testi che si riferiscono a figure si trovano direttamente presso le figure.
Particolari nelle figure (qui la portiera) sono indicati con cifre di posizionamento ①.




**Liste**
Gli elementi di una lista sono indicati da un trattino "-" a caporiga.

**Procedure**
Procedure da seguire sono indicate da un punto nero «•» a caporiga.

**Procedure**

Attirano l'attenzione su importanti particolari che garantiscono un perfetto funzionamento del camper e dell'attrezzatura. Vi preghiamo di considerare che equipaggiamenti diversi portano a differenze nelle descrizioni.

**Ammonimenti**

Fanno presenti dei pericoli che, se non presi in considerazione, possono arrecare danni al materiale o addirittura alle persone.

**Consigli a tutela dell'ambiente**

Vi indicano le Vostre possibilità per ridurre l'inquinamento dell'ambiente.

**Abbreviazioni usate nel testo:**

CE = Comunità Europea
CEE = Comunità Economica Europea
DIN = Normativa Industriale Tedesca
NE = Normativa Europea

# Captilo 2: Sicurezza

## 2.1 Informazioni generali

- Assicurare la necessaria ventilazione. Non coprire mai i dispositivi di ventilazione forzata integrati (abbaini con ventilazione forzata oppure abbaini aeratrici a forma di fungo). Liberare le ventilazioni forzate dalla neve e dalle foglie – pericolo di soffocamento!
- Rispettare rigorosamente i rispettivi libretti d'istruzione e le istruzioni per l'uso degli impianti (frigerifero, riscaldamento, fornello, ecc.) e del veicolo di base.
- Accessori oppure dotazioni speciali montate successivamente possono comportare delle variazioni di dimensione e di peso e influenzare il comportamento del Camper su strada. Controllare se le parti montate sono soggette all'iscrizione nel libretto.
- Usare soltanto pneumatici e cerchioni omologati specialmente per il Vostro Camper. Trovate le informazioni relative alla dimensione dei pneumatici e ai cerchioni nei documenti di circolazione del veicolo.

## 2.2 Misure antincendio

**Misure preventive antincendio**

- Non lasciare i bambini incustoditi nel veicolo.
- Tenere i materiali infiammabili lontano da tutti i dispositivi di riscaldamento e dagli apparecchi per la cucina.
- Modifiche applicate all'impianto elettrico, all'impianto a gas o alle apparecchiature possono essere eseguite solamente da officine specializzate.
- Munirsi di un estintore nella porta d'ingresso principale.
- Munirsi di una coperta antincendio in prossimità del fornello.
- Tener libere tutte le vie di fuga.
- Familiarizzare con le precauzioni antincendio indicate nel'area interessata.

**Comportamento in caso di incendi**

- Far evacuare tutti i passeggeri.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta sulla bombola del gas come anche le valvole di intercettazione del gas per le utenze.
- Interrompere l'alimentazione a corrente.
- Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- Estinguere il fuoco da soli solo quando è possibile senza rischio.

## 2.3 Sicurezza sulle strade

- Prima di iniziare il viaggio controllare il funzionamento dell'impianto di illuminazione e della segnalazione (inserire l'interruttore automatico batteria), del meccanismo dello sterzo e dei freni.
- Dopo un periodo di sosta più lungo (circa 10 mesi) far controllare l'impianto dei freni e l'impianto del gas da un'autofficina autorizzata.
- Aprire completamente e assicurare gli oscuranti del parabrezza e dei cristalli laterali.
- Durante il viaggio, tutte le persone devono allacciare le cinture di sicurezza e non possono muoversi liberamente all'interno del veicolo
- D'inverno, liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima di partire.
- Prima di partire, controllare regolarmente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. La pressione di gonfiaggio non corretta può comportare un eccessivo consumo dei pneumatici, danni o addirittura lo scoppio degli stessi.
- Montare i seggiolini portabambini solo su sedili muniti da parte della fabbrica di cintura di sicurezza a tre attacchi.
- Posizionare i sedili girevoli in senso di marcia e bloccarli. Non girare questi sedili durante la marcia.

## 2.4 Da prendere in considerazione al primo utilizzo

**Immatricolazione.**
Ogni autoveicolo in circolazione è soggetto ad immatricolazione. Ciò vale anche per il Vostro veicolo. L'immatricolazione va richiesta alla motorizzazione della Vostra provincia.

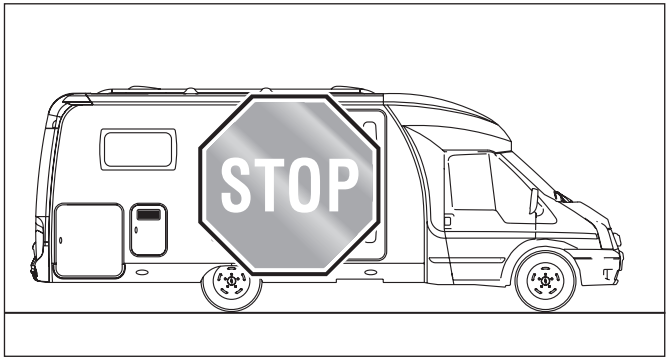
**Per l'immatricolazione occorre presentare**
- certificato di immatricolazione parte II / CoC
- certificato di copertura assicurativa
- carta di identità o certificato anagrafico
- eventualmente autorizzazione all'immatricolazione
- eventualmente, l'autorizzazione alla riscossione del bollo di circolazione

### Revisione eseguita da parte del TÜV

Come le autovetture, anche i Camper con un peso totale ammesso fino a 3,5 t devono essere sottoposti a revisione, per la prima volta, dopo 3 anni, successivamente, ogni due anni. Camper il cui peso totale ammesso varia da 3,5 a 7,5 t devono essere sottoposti a revisione, nei primi sei anni dalla data della prima immatricolazione, ogni due anni. Successivamente, la revisione deve essere eseguita ogni anno.

La revisione può essere eseguita dal TÜV, dalla DEKRA o da un perito legalmente riconosciuto.

**Ad ogni revisione occorre presentare**
- libretto di cirolazione parte I
- certificato di controllo del gas in corso di validità relativo all'impianto di gas. Il primo certificato Vi sarà consegnato dal vostro concessionario.




## 2.5 Prima e durante la guida

In qualità di proprietario dell'automezzo siete responsabile del suo stato. Ecco alcuni punti da tenere in considerazione:

### Esterno

Fate un giro intorno all'autoveicolo e preparatelo al viaggio:

**Preparazione del veicolo**
- Ribaltare in alto i supporti di sollevamento eventualmente sollevabili.
- Chiudere tutte le finestre della carrozzeria e gli abbaini.
- Far rientare la pedana dell'ingresso.

- Chiudere e bloccare le porte d'ingresso e gli sportelli di servizio della carrozzeria.
- Chiudere il rubinetto di scarico del serbatoio dell'acqua di scarico.
- Chiudere tutte le valvole di intercettazione gas delle apparecchiature a gas, ad eccezione della valvola di chiusura del riscaldamento, se il veicolo è dotato di un regolatore di pressione del gas per le condizioni di guida. (ad es. Control CS, SecuMotion)
- Scollegare il cavo di allacciamento alla rete da 230 V eventualmente inserito nella presa di corrente esterna.
- All'occorrenza far rientrare quanto più possibile l'antenna del televisore ovvero ribaltare l'antenna parabolica.
- Se è il caso, fissare il carico sul tetto e assicurarlo in modo da impedirne lo scivolamento.
- Se è il caso, fissare le biciclette, assicurarle in modo da impedirne lo scivolamento e assicurarsi che l'impianto luci non sia coperto.
- Se è il caso, spegnere la luce d'ingresso.

## Interno

Anche per l'interno dell'autoveicolo dovranno essere fatti dei preparativi.

**Preparare l'abitacolo**

- Mettere in ordine gli oggetti sciolti e stivarli nei compartimenti.
- Collocare gli oggetti pesanti in basso.
- Commutare eventualmente la tensione del frigorifero a 12V .
- Assicurare tutti i liquidi, anche quelli nel frigo, per impedirne la fuoruscita.
- Fissare le bombole del gas.
- Abbassare e bloccare il tavolo.
- Spegnere l'illuminazione interna.
- Bloccare bene le porte, i cassetti e gli sportelli (anche quello del frigo).
- Assicurare gli oggetti pesanti e/o voluminosi (ad es. la tivù, la radio) prima della partenza.
- Aprire completamente e bloccare il sistema degli avvolgibili oscuranti, se in dotazione.
- Bloccare e assicurare il bagno con gli elementi spostabili.

Non sovraccaricare l'autoveicolo ! È assolutamente necessario che sia rispettata la massa tecnicamente ammessa ed anche l'altezza, la lunghezza e la larghezza prescritte.

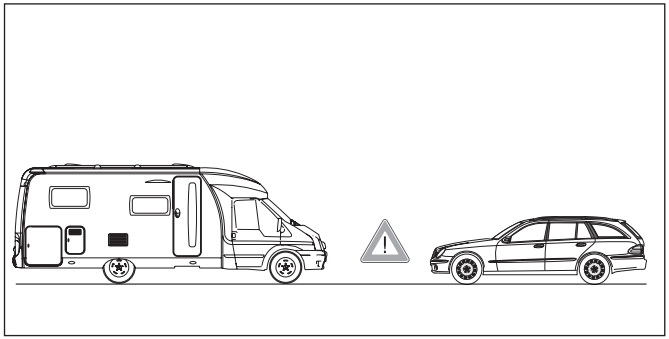
Apportate ben visibile nella cabina di guida e nell'abitacolo un foglietto con le misure ed i pesi piú importanti.

## Cabina di guida

**Da non dimenticare:**
- Regolare gli specchietti retrovisori esterni ed interni e il sedile del conducente.
- Controllare l'illuminazione.

**Inoltre:**
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Controllate il livello dei liquidi quali il lubrificante, l'acqua del raffreddamento e del tergicristallo e l'olio dei freni. Eventualmente ripristinare.
- Fissare la sicura del tavolo.

**Prima di partire**
dovreste poter rispondere affermativamente alle seguenti domande
- Ci sono a bordo la cassetta di pronto soccorso, il triangolo ed il giubotto di sicurezza?
- Funziona l'impianto elettrico (fanali posteriori, luci dei freni, abbaglianti e anabbaglianti e gli indicatori di direzione)?



## 2.6 Suggerimenti per il viaggio

**Un camper non è una vettura !**
In molte situazioni si comporta diversamente da una vettura. Dovreste pertanto tenere in considerazione le seguenti particolarità:

## Carico

**Per il carico vale:**
- Caricare equilibratamente. Gli oggetti pesanti o ingombranti vanno nei cassettoni inferiori.
- Legare solidamente i carichi sul tetto.
- Sistemare nell'abitacolo il bagaglio negli armadi e nei cassettoni.
- Chiudere bene portiere e sportelli.

- Controllare su una pesa pubblica il peso totale dell'autoveicolo.

## Carichi sul tetto (max. 50 kg)

L'altezza dell'automezzo può variare da un viaggio all'altro in funzione dei diversi carichi.

**Per i carichi sul tetto vale:**

- Aggiungere l'altezza del carico a quella dell' automezzo.
- Riportare la misura totale ben visibile in cabina di guida. Cosí non sarà piú necessario ricalcolare ad ogni sottopassaggio.

## Garage posteriore

Per il caricamento del garage posteriore, rispettare il carico per assale ammesso e la massa totale tecnicamente ammessa. Sistemare uniformemente il carico utile. Carichi che sono eccessivamente concentrati in un punto, possono causare danni al pavimento.

⚠

- Il carico massimo ammesso nel garage posteriore è di 200 kg.
- Il carico per l'assale posteriore ammesso deve essere rigorosamente rispettato e non superato.
- Con un carico pieno del garage posteriore, il comportamento su strada peggiora notevolmente, perché risulta ridotto il carico sull'assale anteriore.

## Sicurezza dei passeggeri

**Durante la marcia vale:**

- Possono essere occupati solo i posti muniti di cintura di sicurezza.
- Durante la marcia è vietato usare i letti.
- I passeggeri debbono restare allacciati ai loro posti
- Non sbloccate le portiere !
- Nell'autoveicolo non possono soffermarsi persone estranee.

## Freni

**Per i freni vale:**

- Considerate sempre distanze di frenata lunghe, in particolare con strada bagnata.
- In discesa non scegliere mai una marcia superiore a quella usata per la salita.

## Retromarcia/ Manovre

**Il Vostro Camper ha dimensioni di gran lunga superiori rispetto ad un'autovettura.**

**Regole per la retromarcia indietro e le manovre:**

- Anche se gli specchietti retrovisori esterni sono regolati correttamente, l'angolo morto è comunque notevole.
- Durante la marcia indietro e mentre fate le manovre di parcheggio in circostanze di scarsa visibilità, fate Vi aiutare da altre persone che Vi supportino nelle manovre.

## Guida

Prima del primo grande viaggio familiarizzate con l'autoveicolo facendo un giro di prova. Provate anche la retromarcia.
Il veicolo di base è un veicolo industriale; adeguate lo stile di guida di conseguenza.

**Per la guida vale:**

- Non sottovalutare la lunghezza del Camper. Per lo sbalzo posteriore piuttosto lungo, c'è il rischio che la coda del veicolo più grande esca fuori e che, in condizioni sfavorevoli, tocchi a terra

- Attenzione all'entrata degli alberghi e nei passi carrabili.
- Con vento laterale, strada ghiacciata o bagnata possono nascere dei moti oscillatori.
- Adattare la velocità di marcia alla strada ed al traffico.
- Discese poco inclinate ma lunghe possono essere pericolose. Adattare sin dall'inizio la velocità in modo da poter accelerare in caso di necessità senza mettere in pericolo altri automezzi.
- In discesa mai piú veloci che in salita.
- Il sorpasso di pullman o autotreni può creare dei pericolosi risucchi. Una leggera controsterzata elimina tale pericolo.
- Guidate con prudenza, e durante lunghi viaggi fate regolarmente delle soste.

## Marcia in curva

Il camper perde la sua stabilità molto piú facilmente di una vettura.

**Per la marcia in curva vale:**

- Non iniziare la curva in velocità.

## Guida economica

Il Vostro motore non è costruito per andare sempre a tutto gas.

**Per la guida vale:**

- Non premere l'acceleratore a tavoletta.
- Gli ultimi 20 km/h precedenti la velocità massima comportano il consumo del 50% di carburante in piú.

## Fare il pieno

Il camper ha una serie di apparecchiature a fiamma libera.

**Per fare il pieno vale:**

- Spegnere tutte le apparecchiature a gas (riscaldamento, frigorifero ecc)!
- Spegnere i cellulari.
- Usare solo gasolio (Diesel).
- Non riempire inavvedutamente il serbatoio dell'acqua potabile con del carburante.

## 2.7 Equipaggiamento d'emergenza

Per i casi di emergenza dovreste avere sempre 3 cose al seguito e saperle usare correttamente.

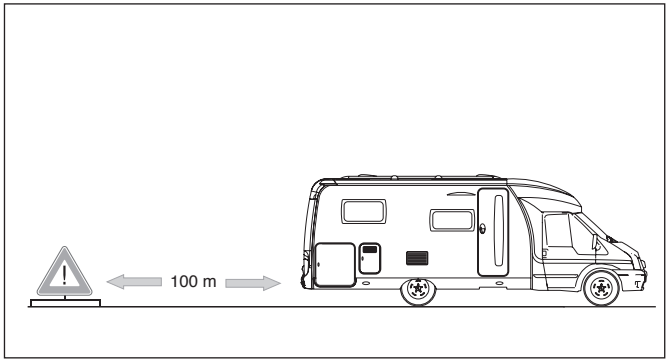
### Cassetta di pronto soccorso

La cassetta di pronto soccorso dovrebbe essere sempre a portata di mano ed avere un posto fisso nel camper. Il materiale usato va immediatamente ripristinato. Attenzione alle date di scadenza.

### **Giubotto di sicurezza** (non in dotazione)

Quando si scende dal veicolo su strade provinciali e corsie di emergenza si consiglia di portare con sè e di indossare un giubotto di sicurezza conforme alla norma EN 471 che sia dotata di strisce reflex bianche. Il conducente dovrebbe indossare questo giubbotto di sicurezza quando il veicolo, causa

- incidente o guasto, è fermo fuori città su strade provinciali in luoghi con ridotta visibilità, in condizioni atmosferiche che consentono solo una scarsa visibilità, all'alba o all'imbrunire, oppure
- dovuto ad un incidente o guasto, è fermo sulla corsia di emergenza dell'autostrada e deve essere assicurato mediante il triangolo di emergenza




### Triangolo d'emergenza

Anche il triangolo dovrebbe essere sempre a portata di mano ed avere un posto fisso.

**In casi di sosta di emergenza su strada**

- Sistemare il triangolo d'emergenza 100 metri prima dell'automezzo in sosta.

## 2.8 Al termine del viaggio

### Scelta del parcheggio

**Per la scelta del parcheggio vale:**
- Scegliere possibilmente una superficie orizzontale.
- Possibilmente scegliere il parcheggio alla luce del giorno.

### Sicurezza dell'autoveicolo

**Per la sicurezza dell'autoveicolo vale:**
- Inserire una marcia.
- Tirare il freno a mano.
- Se necessario, aumentare il numero dei puntelli.
- Se necessario, applicate cunei (non in dotazione) alle ruote.

In caso di temperatura sotto zero, tirare solo leggermente il freno a mano ed innestare assolutamente una marcia per evitare che il freno a mano si inceppi per il gelo!

Se girate il sedile di guida fate attenzione a non sbloccare il freno a mano.

### Commutazione dell'utenza elettrica

**Per commutare l'utenza elettrica:**
- Commutare il servizio del frigorifero da 12V a funzionamento a gas o a 230V, dato che, a motore fermo, la corrente a 12V si interrompe dopo breve tempo.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta sulla bombola del gas e le valvole di intercettazione del gas per le utenze utilizzate.

### Impianto d´acqua

Quando sussiste il pericolo di gelo e il veicolo non viene riscaldato, svuotare l'intero impianto d'acqua. Tenere aperti i rubinetti dell'acqua come anche tutte le valvole di scarico per evitare danni causati dal gelo. Già dopo pochissimo tempo l'acqua stagnante nel serbatoio dell'acqua pulita e nella tubatura dell'acqua non può più essere usata. Per questo si consiglia di risciacquare bene le condutture dell'acqua con parecchi litri di acqua pulita prima di ogni uso.

Già dopo pochissimo tempo, l'acqua stagnante nel serbatoio dell'acqua pulita e nella tubatura dell'acqua non può più essere usata. Per questo motivo si consiglia di controllare prima di ogni uso se le condutture dell'acqua e il serbatoio dell'acqua pulita siano puliti e trattarli, se è il caso, con un disinfettante e, successivamente, risciacquate bene con parecchi litri di acqua pulita.

## Risparmio di energia in inverno

È semplice risparmiare energia nell'abitacolo, soprattutto d'inverno.

**Per risparmiare energia vale:**

- Dosare bene lo sfiato dell'aria e la valvola del riscaldamento.
- Nella cabina di guida applicate del feltro al parabrezza ed ai finestrini.
- Applicate del feltro anche fra cabina di guida ed abitacolo.
- Montate ai finestrini delle saracinesche in alluminio. Riparano anche dal caldo.
- Aprite la portiera il meno possibile.
- Per il campeggio invernale usate un preingresso invernale.

# Capitolo 3: Telaio

## 3.1 Telaio

Gli elementi del telaio e gli assali fanno parte dello chassis. Non effettuare alcuna modifica tecnica perché in questo caso priva del diritto all'esercizio dell'impianto!

Modifiche tecniche sono possibili solo previa autorizzazione del produttore.

Per ulteriori particolari rifarsi alle istruzioni per l'uso qui allegate.

## 3.2 Carico

Non superare i carichi massimi consentiti per asse riportati nei documenti di circolazione, né il peso totale trainabile, né il peso totale autorizzato a pieno carico.

**Pesi del camper secondo la 92/21/EWG**

Importante definizione del termine massa per i camper! Da leggere attentamente!

### Definizione di masse per i camper

Per il calcolo delle masse e dei carichi aggiuntivi che ne derivano vale nella CE per i camper la NE 92/21/CEE. Qui i concetti e le basi di calcolo usati.

**1. Peso totale tecnicamente ammessa (p.t.t.a.)**
La massa totale a pieno carico autorizzato qui indicato è basata su parametri che l'azienda Hobby ha calcolato in collaborazione con i produttori nelle precedenti fasi di costruzione (FORD). Questa massa è stata rilevata in base a approfonditi calcoli e prove ed è stata stabilita nelle omologazioni di base e, per motivi tecnici e di sicurezza, non deve essere in nessun caso superata.

**2. Massa in ordine di marcia**
La massa in ordine di marcia corrisponde al peso del veicolo vuoto compresi i lubrificanti, gli attrezzi, la ruota di scorta (eventualmente kit di riparazione), il carburante (100%), la batteria accessoria, l'intero equipaggiamento standard fornito dalla fabbrica e 75 kg per il conducente e la dotazione di base come il gas, l'acqua e l'impianto elettrico.

**3. Rifornimento base**
La dotazione di base comprende le masse del serbatoio dell'acqua fresca e le bombole con le scorte di gas riempite per un 90% della capienza. Le masse calcolate per le varie serie si compongono più dettagliatamente nel seguente modo:

| | FORD<br>Siesta, Siesta AK |
|---|---|
| **a) Rifornimento di gas liquido** | |
| | |
| Numero dei regolatori del gas montati: | 1 |
| Peso di una bombola di gas in alluminio da 11 kg: | 5,5 |
| Peso di un quantitativo di gas da 11 kg (90 %): | 9,9 |
| | |
| **Totale:** | **15,4** |
| | |
| **b) Liquidi** | |
| | |
| serbatoio di acqua pulita da 100 l (90 %) | 90 |
| | |
| **c) Alimentazione di corrente** | |
| | |
| **Tamburo per cavi:** | 4 |
| | |
| **Equipaggiamento di base in totale:** | **109,4 kg** |

⚠ Nei veicoli con la dotazione speciale "struttura per cinture di sicurezza supplementare", il volume dell'acqua potabile si riduce durante il viaggio a 10 l per causa della presenza di un bocchettone antitrabocco.

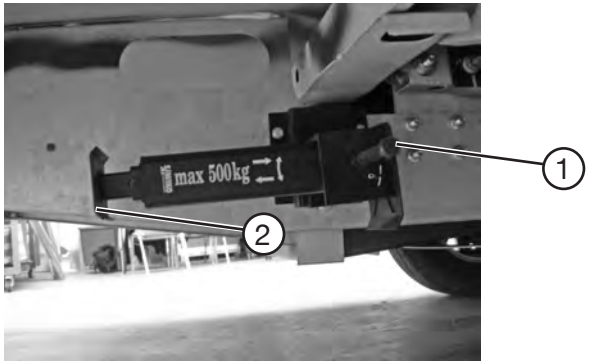
**4. Carico utile**

Il carico utile è la differenza tra il "peso totale a pieno carico autorizzato" e "la massa del veicolo in condizioni di marcia". Tale valore deve tener conto del peso dei passeggeri (peso medio di 75 kg moltiplicato con il numero dei posti a sedere – ad eccezione del peso del conducente), dell'allestimento supplementare (ad es. pacchetti aggiuntivi, portabici, giunto di accoppiamento, condizionatore d'aria, veranda estensibile, ecc.) e degli oggetti personali (abbigliamento, articoli per il tempo libero, generi alimentari, sedie e tavolini, ecc.).

Assicuratevi che sia considerata la massa di tutti gli oggetti trasportati nel camper, come ad es. i passeggeri, l'attrezzatura aggiuntiva, il rifornimento base ed i beni personali quali vestiario, scorte alimentari, animali domestici, biciclette, tavole da surf e qualsiasi altro articolo sportivo.

L'autoveicolo a pieno carico non deve assolutamente in nessun caso superare la massa totale tecnicamente ammessa.

La massa in ordine di marcia contiene un valore aggiuntivo previsto per i liquidi, il gas, ecc. (ved. rifornimento base). Una parte di tale valore aggiuntivo può essere sfruttato per il carico aggiungibile, ad es. se viaggia con i serbatoi d'acqua vuoti o senza le bombole gas.




## 3.3 Puntelli di sostegno (dotazione speciale)

I piedini di appoggio si trovano nella zona posteriore alla prolunga del telaio.

**Applicare il puntello**

- Attaccare la manovella sulla vite a testa esagonale ①.
- Girando la manovella, il puntello di sostegno si mette in posizione verticale
- Per evitare un eventuale sprofondamento, fermare il piede ② mettendolo sopra un piano d'appoggio.
- Se il puntello di sostegno si trova in posizione verticale, si solleva in modo telescopico.
- Regolare il supporto di sollevamento per mezzo della manovella finché il veicolo sia fermo in posizione orizzontale.

**Rientrare il puntello**

- Con la manovella eliminare la tensione.
- Rotare la manovella in modo regolare finche abbia di nuovo raggiunto la posizione orizzontale di partenza.

- Non usare i supporti di sollevamento come martinetto. Essi servono esclusivamente per stabilizzare il Camper nella posizione posteggiata.
- Caricare i supporti di sollevamento sempre in modo uniforme ed equilibrato.
- Prima di partire far rientrare i supporti di sollevamento e bloccarli.
- I supporti di sollevamento vanno regolarmente puliti e leggermente ingrassati.

Estrarre il piede del telescopio soltanto fino alla marcatura gialla!

## 3.4 Gradino elettrico

Il Vostro camper è dotato di uno gradino elettrico all'ingresso ①.

Viene azionato attraverso l'interruttore ② disposto all'interno al lato della porta d'ingresso.

⚠ Salite sul gradino solo quando è completamente fuoruscito!

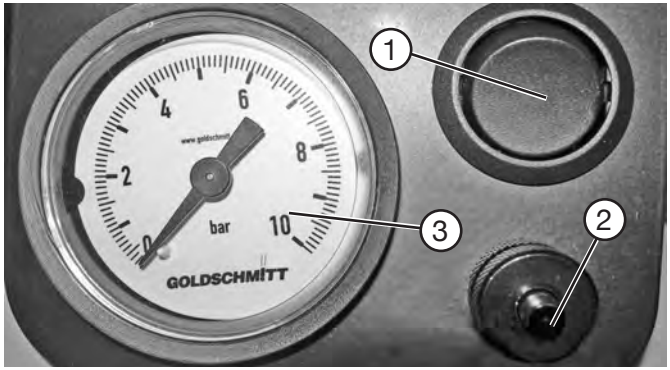
☞ Fate attenzione alle differenze di livello e, uscendo, al contatto sotto i piedi.

⚠ La pedana rientra, con un piccolo ritardo, automaticamente, appena è stato acceso il motore.

## 3.5 Numero d'identificazione: (FIN)

Il numero d'identificazione del veicolo a 17 digit è inciso nel passaruota destro nel lato anteriore. Per leggerla meglio anche da fuori, il FIN si trova anche su una targhetta sul lato sinistro del cruscotto. Inoltre, il FIN è indicato sulla targhetta d'identificazione Ford (nella colonna B nel lato passeggero) e anche sulla targhetta d'identificazione Hobby (sul corpo del radiatore nel vano motore).

Si prega di tener pronto il numero FIN, sia in caso di eventuali richieste come quando andate dal Vostro concessionario.




## 3.6 Sospensioni ad aria supplementari (dotazione speciale)

Sospensioni ad aria supplementari disposte nell'assale posteriore migliorano notevolmente le caratteristiche di marcia del Camper e completano la sospensione montata di serie. I soffietti, a secondo della necessità, aiutano a sollevare la coda del veicolo.

Mediante il tasto On/Off , disposto sul comando della cabina, viene azionato ① il compressore che riempie i soffietti. Grazie al manometro ③ è possibile leggere, ossia controllare, costantemente l'attuale pressione dell'impianto. In caso di una eventuale sovrapressione, basta azionare il tasto spurgo aria ② per scaricare l'aria eccessiva dall'impianto.

La pressione d‘aria ottimale è raggiunta quando il veicolo è in posizione orizzontale. La pressione d‘aria minima dev‘essere comunque alta tanto da evitare che il soffietto vada a fondo corsa. Quando il veicolo è vuoto, tale pressione è di circa 0,5 bar (si prega di andare ad accertare il valore necessario nel Vostro specifico caso); quando il veicolo è invece caricato, questo valore è notevolmente più elevato, a seconda del tipo di carico.

La pressione d‘esercizio massima ammessa dell‘impianto è di 4,0 bar.

Per escludere eventuali danni ai soffietti è importante controllare, in occasione dei lavori di manutenzione, se nei soffietti si sono formati dei depositi di materiali o di sporco, e se è il caso, pulire i soffietti.

Per pulire i soffietti, i seguenti detergenti sono ammessi: la saponata, il metanolo, l‘etanolo e alcol isopropilico.

## 3.7 Dispositivo di accoppiamento (dotazione speciale)

| | |
|---|---|
| Peso massimo trainabile: | 1000 kg |
| Carico massimo di appoggio: | 75 kg |
| Massimo peso totale rimorchiabile: | 4500 kg |
| Carico massimo per assale posteriore: | 2250 kg |

Far attenzione al carico di appoggio consentito, alla massa rimorchiabile ammessa, al preso totale trainabile e al carico sull'assale posteriore del camper in particolare quando caricate il gavone posteriore.
Non è ammesso usare allo stesso tempo un dispositivo di traino e un portabici per trasportare biciclette elettriche.
Durante le manovre di accoppiamento o di sganciamento è vietato alle persone di intrattenersi nella zona tra Camper e rimorchio.

Dovute alle disposizioni imposte dal produttore del veicolo base e alla determinazione del cosiddetto valore D per i dispositivi di accoppiamento, non è possibile aumentare ulteriormente il peso trainabile.

## 3.8 Applicazioni aggiuntive

**Applicazioni aggiuntive vanno registrate**

- Fate montare le Vostre applicazioni aggiuntive dal concessionario Hobby, che provvederà anche a farle registrare sul libretto di circolazione.
- Presentate il Vostro motorcaravan ad un'organizzazione di periti oppure ad un servizio tecnico (ad es. il TÜV o la DEKRA).
- L'organizzazione dei periti collauda gli accessori e redige una relativa perizia.
  (autorità competente in materia di circolazione stradale)
- Tale perizia e i certificati dell'immatricolazione parte I e II vanno sottoposto all'ufficio di motorizzazione civile il quale trascrive la modifica negli attuali documenti di immatricolazione.

Tenete presente che il giunto di acccoppiamento, il supporto motociclette, il sollevatore di livello e/o foglie della balestra supplementari sono soggette all'iscrizione.

RicordateVi per favore che il montaggio di accessorio riduce il peso del carico utile.

# Capitolo 4: Ruote, freni e pneumatici

## 4.1 Ruote

Al primo viaggio con il camper controllare i bulloni di fissaggio delle ruote dopo i primi 50 km e stringerli eventualmente con una coppia di serraggio di **160 Nm** per i cerchioni da **15" (acciaio + lega leggera) e di 180 Nm per cerchioni da 16" (acciaio + lega leggera)**. Controllare poi regolarmente se i bulloni di fissaggio delle ruote sono ben fissati.

## 4.2 Pneumatici

Impiegate solamente pneumatici previsti dall'omologazione. Altri pneumatici sono utilizzabili soltanto previa autorizzazione della fabbrica.

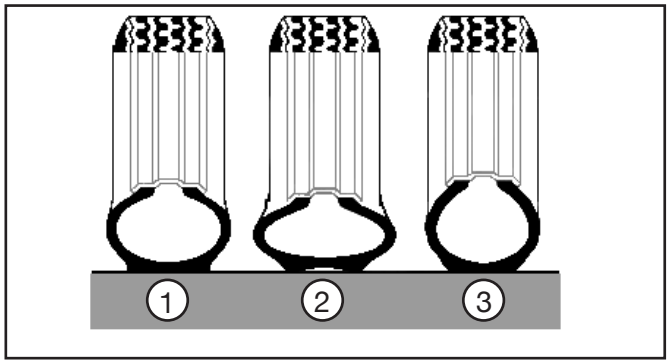
**Risparmiate le gomme**

- Evitate frenate brusche e partenze in quarta.
- Evitate lunghi tratti su strada sconnessa.
- Non viaggiate mai con il camper sovraccarico.

⚠ Sul Vostro camper sono montati pneumatici senza camera d'aria. Su questi pneumatici non va mai montata una camera d'aria!

⚠ **Obbligo di pneumatici antineve in Germania!**

In caso di neve, ghiaccio o fanghiglia è obbligatorio che tutti i veicoli siano muniti di pneumatici contraddistinti dalla marcatura M+S. In caso di inosservanza dell'obbligo il legislatore infligge delle multe.




## 4.3 Gonfiaggio pneumatici

Controllare la pressione dei pneumatici almeno ogni 4 settimane e prima di lunghi viaggi.

**Per il controllo della pressione vale:**
- Il controllo deve essere effettuato in condizione di pneumatici freddi (ved. anche la tabella 12.2 Pressione di gonfiaggio dei pneumatici).
- Se dovete controllare pneumatici caldi, aumentate sempre la pressione di 0,3 bar.

**Per la pressione nei pneumatici vale:**
- Pressione giusta ①
- Pressione troppo bassa ②
- Pressione troppo alta ③

⚠ Una pressione troppo bassa porta ad un surriscaldamento dei pneumatici. Ne possono derivare gravi danni al pneumatico.

Rilevate la pressione giusta dalla tabella dei dati tecnici.

## 4.4 Profondità del profilo

Rinnovate i pneumatici non appena la profondità del profilo si riduce a 1,6 mm.

Con una profondità minima del battistrada la sicurezza di marcia si riduce ad un minimo. Osservate i seguenti consigli:
Limite di sicurezza in estate 3,0 mm
Limite di sicurezza d'inverno 4,0 mm

I pneumatici non possono essere sostituiti incrociati, ovvero da destra a sinistra e viceversa.

I pneumatici invecchiano anche quando vengono usati poco o niente.

### Consigli del produttore dei pneumatici
- Dopo 6 anni cambiare i pneumatici senza tener conto del profilo.
- Evitare forti urti contro i marciapiedi, buche o altri impedimenti.

## 4.5 Cerchioni

Usate solo i cerchioni indicati sul libretto di circolazione. Se volete usare cerchioni diversi, dovete fare attenzione ai seguenti punti.

**Per l'uso di cerchioni diversi vale:**
- misure,
- forma,
- profondità e
- Le portate devono essere essere adattate ai carichi per assali ammessi.
- i coni per i bulloni debbono corrispondere al tipo di cerchione.

Variazioni sono possibili solo previa autorizzazione del produttore.

Cerchioni in alluminio vanno controllati singolarmente per ogni tipo di camper. I bulloni non possono essere impiegati per i cerchioni in acciaio. I cerchioni in lega previsti dalla fabbrica possono essere montati usando i dadi di fissaggio ruota originali.

## 4.6 Catene da neve

Usare le catene da neve esclusivamente per le ruote dell'assale anteriore.

Non superare la velocità di 50 km/h.

Non usare le catene da neve su strade senza neve.

Prima di mettere le catene da neve rimuovere i copriruota.

### Modello con trazione anteriore

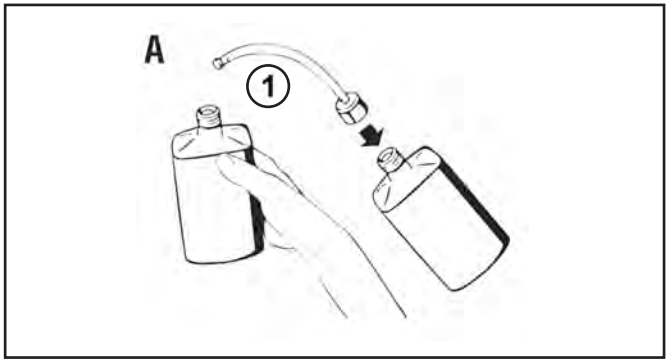
L'uso delle catene da neve è consentito se, all'assale anteriore, pneumatici della dimensione 195/75 R 16 C (M+S) vengono montati su cerchioni in acciaio 5,5 J x 16 H2, ET 50. Quanto all'assale posteriore, si possono mantenere i pneumatici della dimensione 215/75 R 16 C. L'uso misto dei pneumatici è coperto dall'omologazione base della Ford e, quindi, non è soggetto all'iscrizione.

La pressione di gonfiaggio dei pneumatici della dimensione 195/75 R 16 C (M+S) deve corrispondere alla pressione massima consentita ed essere pari a 4,8 bar. Le catene da neve devono essere usate soltanto in presenza di cerchioni in acciaio e montate solo all'assale anteriore.

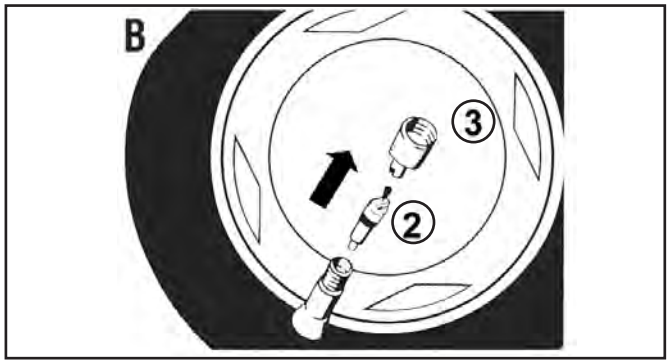
## 4.7 Kit per riparazione pneumatici

Non usare il kit per la riparazioni dei pneumatici se i danni sono stati causati durante la marcia con pneumatici senza aria. Le piccole forature, in particolare quelle sul battistrada dei pneumatici, possono essere chiuse con l'apposito kit per riparazioni. Non rimuovere dal pneumatico i corpi estranei (ad es. viti o chiodi). Il kit per riparazioni dei pneumatici è utilizzabile a temperature esterne fino a circa - 30 °C.

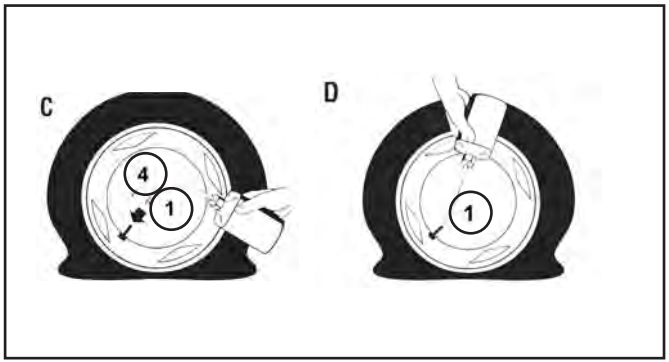
Il kit di riparazione pneumatici ha una limitata data di conservabilità. State attenti alla data di scadenza. I kit scaduti non permettono più una riparazione perfetta.




**A** Agitare la bottiglia. Avvitare alla bottiglia il flessibile di gonfiaggio ① (la pellicola di chiusura viene così perforata).

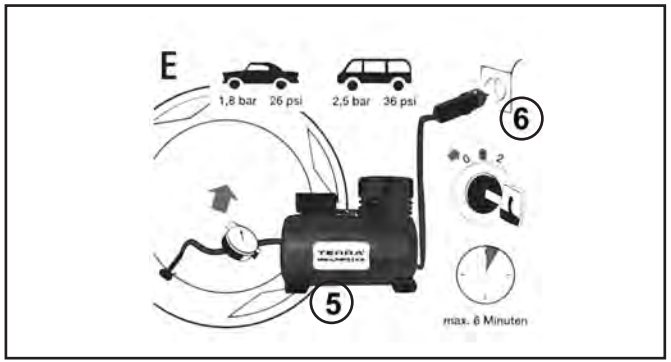



**B** Svitare la valvola a farfalla dalla valvola del penumatico. Svitare la spina della valvola ② con il giravite per valvole ③. Non poggiare la spina della valvola ② su sabbia o sporco.




**C** Estrarre il tappo ④ dal flessibile di gonfiaggio ①. Inserire il flessibile di gonfiaggio sulla valvola del pneumatico.

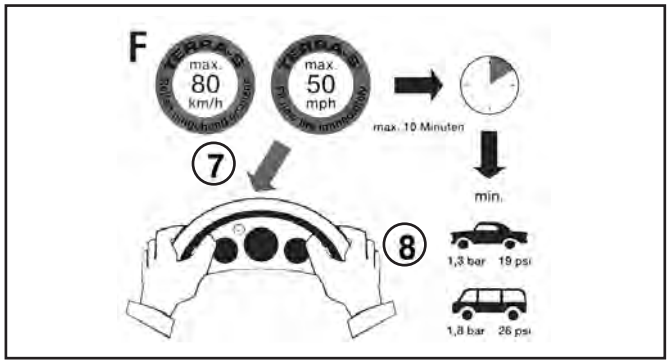
**D** Tenere rivolta verso il basso la bomboletta con il flessibile di gonfiaggio e premere. Premere l'intero contenuto della bomboletta nel pneumatico. Staccare il flessibile di gonfiaggio ① e avvitare la spina della valvola ② con il giravite per valvole ③ nella valvola del pneumatico.




**E** Avvitare il flessibile di gonfiaggio ⑤ sulla valvola del pneumatico. Inserire il connettore ⑥ nella presa dell'accendisigari. Gonfiare il pneumatico ⑦. Azionare il compressore elettrico per un periodo di tempo non superiore a 8 minuti! Pericolo di surriscaldamento! Se non si riesce a raggiungere la pressione richiesta, spostare il veicolo avanti o indietro di circa 10 metri, affinché il mastice possa essere distribuito nel pneumatico. Ripetere la procedura di gonfiaggio. Proseguire immediatamente la marcia affinché il mastice possa essere distribuito nel pneumatico.
**Velocità massima 80 km/h.**
**Guida prudente, in particolare nelle curve.**
Dopo 10 minuti di marcia controllare la pressione del pneumatico. Se la pressione del pneumatico è scesa al di sotto di questo valore minimo ⑧, si deve interrompere la marcia.
Se viene ancora visualizzato il valore minimo ⑧, regolare la pressione del pneumatico come da tabella 12.2.
Proseguire il viaggio con prudenza fino alla prossima officina e far sostituire il pneumatico.

⚠

**Pericolo di incidente:** Se nemmeno ora la pressione necessaria può essere raggiunta, ciò significa che il pneumatico è troppo danneggiato. In questo caso non si riesce a ottenere la necessaria tenuta con il kit per la riparazione dei pneumatici.
Pertanto, non proseguire il viaggio. Avvertire una stazione di servizio o il servizio 24 ore.




**F** Applicare l'adesivo accluso nel campo visivo del conducente, sullo strumento combinato. Smaltire il kit per riparazioni dei pneumatici usato in una stazione di servizio.

**Pericolo di incidenti:** sostituire il pneumatico presso la stazione di servizio più vicina.

## 4.8 Cambio dei pneumatici

Applicare il martinetto soltanto nei fori appositamente previsti! L'applicazione del martinetto in altre sedi può causare danni al veicolo o persino incidenti per effetto del ribaltamento del veicolo.

Il martinetto serve solamente per cambiare le ruote. Non deve essere utilizzato per effettuare interventi sotto il veicolo! Pericolo di vita!

I supporti girevoli non devono servire da martinetto!

Per il cambio delle ruote consultare anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore del veicolo.

### Cambiare la ruota

- In presenza di terreni morbidi, si consiglia di mettere una base stabile, ad es. un pannello di legno, sotto il martinetto.
- Applicare il martinetto nei fori appositamente previsti.
- Allentare i bulloni di fissaggio ruota mediante la chiave dadi ruota con solo poche rotazioni, senza rimuoverli ancora.
- Sollevare il veicolo finché la ruota si trova 2 o 3 cm sopra il terreno.

- Rimuovere i bulloni di fissaggio ed estrarre la ruota.
- Posizionare la ruota di scorta sul mozzo e centrarla.
- Avvitare i bulloni di fissaggio delle ruote e serrarli leggermente a croce.
- Abbassare e rimuovere il martinetto.
- Stringere i bulloni di fissaggio ad uguale momento cinetico con la chiave. Il valore desiderato della coppia di serraggio dei bulloni è riportato nelle istruzioni del costruttore del veicolo di base.
- Inserire la ruota smontata nel portaruota di scorta (se a disposizione) e richiudere il portaruota.

## 4.9 Freni

I componenti dell'impianto freni rientrano nella lista degli elementi omologati.
Se variate dei componenti dell'impianto freni decade l'autorizzazione all'uso della vettura. Variazioni sono possibili soltanto con l'autorizzazione della casa costruttrice.

Nel Vostro interesse, fate controllare regolarmente il Vostro impianto freni da una officina Ford.

Osservate anche le avvertenze relative alle officine autorizzate Ford riportate su pagina 11-1.

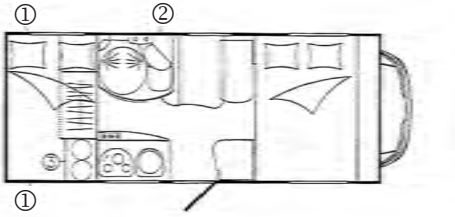
**Per la manutenzione dei freni vale:**
- Controllare regolarmente il livello dell'olio freni.
- Controllare regolarmente l'impianto freni e i tubi di connessione per evitare perdite. Alle martore piace rodere i tubi di gomma.
- Usare soltanto liquidi frenanti che abbiano le stesse caratteristiche di quelli che si trovano nel circuito frenante.

Troverete ulteriori informazioni nelle istruzioni sull'uso del Ford Transit.

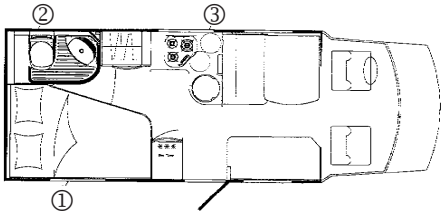
# Capitolo 5: Carrozzeria (esterno)

## 5.1 Sportelli di rifornimento e dei servizi

**A55 GS Siesta**

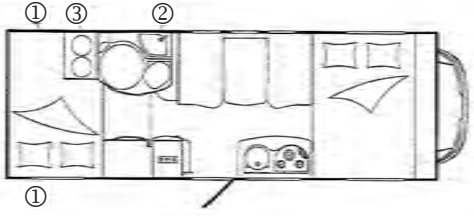



**65 FL Siesta**

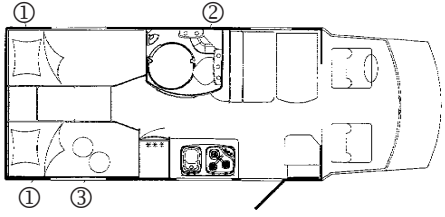



Ripostiglio ①
Sportello dei servizi igienici ②
Ripostiglio bombole ③

**A65 GM Siesta**




**65 FL Siesta**



## 5.2 Aerazione e sfiato

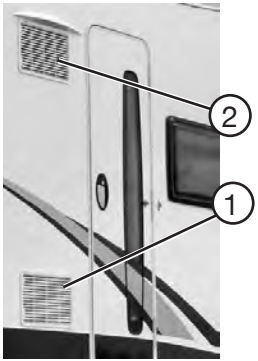
**Per l'aerazione vale:**
Una giusta aerazione e lo sfiato del camper sono premesse per un adeguato comfort. Nel Vostro camper è integrata un'aerazione senza correnti d'aria, proveniente dalla zona superiore del cofano motore. Lo sfiato è assicurato da aperture sul tetto e non deve essere in alcun modo manomesso.

L'aerazione e lo sfiato del frigorifero possono essere interrotti con appositi coperchi quando questo non funziona a gas.

⚠ Mai e in nessun caso chiudere la ventilazione di sicurezza, nemmeno parzialmente.

☞ Tenete conto delle indicazioni sui coperchi. Questi possono venire usati solo in inverno e con funzionamento ad elettricità. Per ulteriori notizie si rimanda alle istruzioni del costruttore.

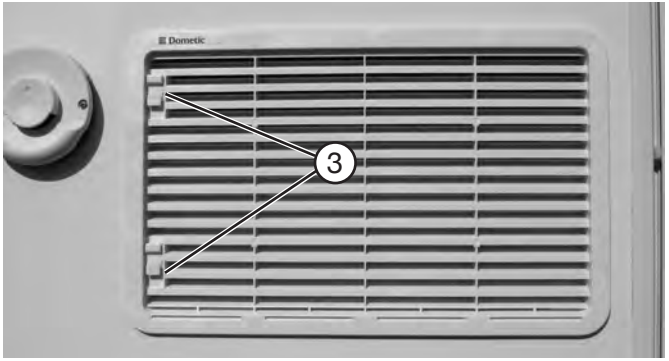
☞ Cucinando o per abiti sudati o altro si creano vapori d'acqua. Ogni persona elimina in un'ora fino a 35 g. di acqua. Per questa ragione, a seconda dell'umidità relativa, è necessario un ulteriore scambio dell'aria tramite finestrini e tetto (vedasi anche alla voce „esercizio invernale").




### Frigorifero
Il frigorifero viene alimentato con aria fresca proveniente dall'esterno per assicurare la temperatura necessaria. La griglia di aerazione ① si trova sulla parete esterna del camper. La griglia di disaerazione ② si trova sopra la griglia di ventilazione oppure sul tetto (dipende dal modello).

⚠ Un bloccaggio delle aperture dell'aerazione può causare soffocamento ! Non debbono quindi in nessun modo venir bloccate.

☞ Per l'esercizio invernale sono previste delle particolari coperture acquistabili presso il Vostro concessionario.




A temperature esterne molto alte si consiglia di togliere le griglie. In tal modo si assicura un miglior flusso dell'aria al frigorifero e la refrigerazione aumenta. Assicuratevi che durante la marcia e in caso di pioggia le grate di ventilazione siano saldamente montate.

**Per togliere le griglie dell'aerazione vale:**

- Spingere il bloccaggio ③ verso l'alto fino al fermo.
- Dapprima ribaltare la grata di ventilazione attentamente verso il lato sinistro.
- Poi, estrarre il lato destro dal supporto.

## Riscaldamento

Anche il riscaldamento viene fornito di aria fresca dall'esterno ①. Attraverso questa apertura viene anche scaricata all'esterno l'aria calda.

Quando le aperture di ventilazione sono bloccate, esiste il pericolo di soffocamento! Perciò, non bloccare mai le aperture di ventilazione.
Durante l'esercizio invernale tenere sempre libero lo scarico del camino.

## 5.3 Apertura e chiusura di porte e sportelli

### Chiavi del veicolo

Con la vettura vengono consegnate le seguenti chiavi:
- due chiavi che aprono rispettivamente le portiere della cabina di guida del modello base
- porta lato guida, porta lato passeggero e sbloccaggio del cofano motore.

Si prega di osservare le indicazioni all'uso del produttore del modello base.

- due chiavi per le seguenti serrature dell'abitacolo:
  - porta d'entrata
  - sportelli di servizio
  - sportello del servizio igienico

### Porta d'ingresso, lato esterno

**Aprire**
- Sbloccare la serratura con la chiave.
- Tirare la manopola.
- Aprire la porta.

**Chiudere**
- Chiudere la porta.
- Girare la chiave sino ad un percettibile scatto.
- Girare in senso inverso la chiave fino a raggiungere la posizione verticale ed estrarre la chiave.

## Porta d‘ingresso, lato interno

**Aprire**

- Girare il chiavistello verso il basso.

In questo modo è possibile aprire la porta dall‘interno anche se è chiusa dall‘esterno.

**Chiudere**

- Chiudere la porta finché scatta la serratura.

**Bloccare**

- Girare verso l‘alto il chiavistello.

La porta di ingresso è la Vostra via di fuga in casi di emergenza. Pertanto, non ingombrare mai la porta dall‘esterno!

Per non danneggiare la serratura ed il telaio della porta,, il pulsante interno deve essere posizionato orizzontalmente e non inclinato verso l’alto.

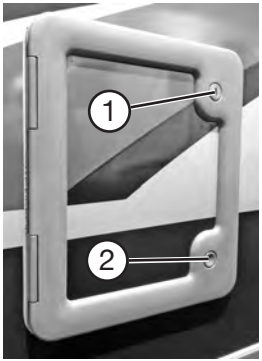
## Sportello del portabagagli

**Aprire**
- Sbloccare la serratura con la chiave.
- Spingere con forza la serratura verso l'interno.
- Ribaltare lo sportello verso l'alto e bloccarlo mediante un gancio d'arresto.

**Chiudere**
- Sollevare i ganci di sicurezza e sbloccare lo sportello.
- Ribaltare lo sportello verso il basso.
- Chiudere la serratura a chiave.

Lo sportello del bagagliaio con la battuta laterale può essere tenuto aperto mediante un fermo che si blocca sulla parete esterna.

**Uso del fermo**
- Aprire completamente lo sportello del bagagliaio.
- Ribaltare il fermo.
- Appendere il nasetto del fermo nella scanalatura dello sportello del bagagliaio.



## Sportello del servizio igienico

**Aprire**
- Sbloccare la serratura ① con la chiave.
- Premere contemporaneamente i pulsanti ① e ② ed aprire lo sportello.

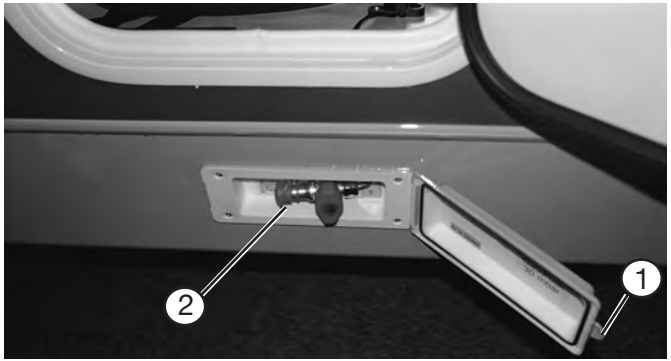
**Chiudere**
- Premere lo sportello fino all'incastro.
- Chiudere a chiave la serratura ①.

## Sportello del vano porta bombole

⚠ Non coprire o chiudere mai la griglia di ventilazione dello sportello del vano porta bombole.

**Aprire**
- Sbloccare la serratura ① con la chiave, scatta per un pò l'impugnatura.
- Girare l'impugnatura verso sinistra, lo sportello si sblocca e può essere aperto.

**Chiudere**
- Per chiudere, girare l'impugnatura verso destra per far tirare lo sportello nella guarnizione.
- Infilare la chiave nella serratura, premere sull'impugnatura e bloccare la serratura.




## Raccordo esterno del gas

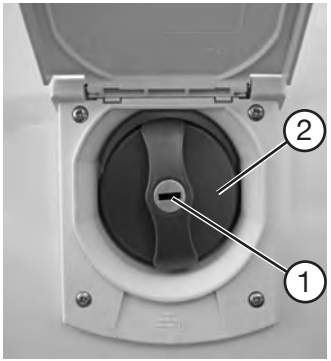
A richiesta, il camper può essere dotato di un raccordo esterno ② del gas. In questo modo tutti gli utenti, quali ad es. Il grill a gas o la lampada a gas, possono essere attivati anche dall'esterno dell'abitacolo.

**Aprire**

- Afferrare lo sportelletto dalla linguetta ① e tirare.

**Chiudere**

- Premere la linguetta ① al suo posto fino all'incastro.




## Bocchettone rifornimento acqua

**Aprire**

- Aprire la serratura ① con la chiave.
- Ruotare energicamente il coperchio ② ed estrarlo.

**Chiudere**

- Applicare il coperchio ② e chiudere avvitando.
- Chiudere a chiave la serratura ①.

## Tappo di chiusura del serbatoio

Il tappo di chiusura del serbatoio si trova dietro la porta lato guida, in basso alla colonna B, dietro ad uno sportello.

**Aprire**

- Tirare verso l'esterno lo sportello afferrando con il dito l'incavo ①.

**Chiudere**

- Spingere lo sportello finchè non scatta.

Per quanto riguarda l'uso del tappo di chiusura del serbatoio, consultare le istruzioni per l'uso della Ford allegate separatamente.

## 5.4 Barre longitudinali portapacchi

**Regole per caricare il tetto:**

- Sistemare sul tetto soltanto il bagaglio leggero.
- Fissare il carico sul tetto e assicurarlo contro lo scivolamento e la caduta.
- Non caricare eccessivamente il tetto! Più si carica il tetto, peggiore è il comportamento su strada.

Il carico totale massimo è di 50 kg!

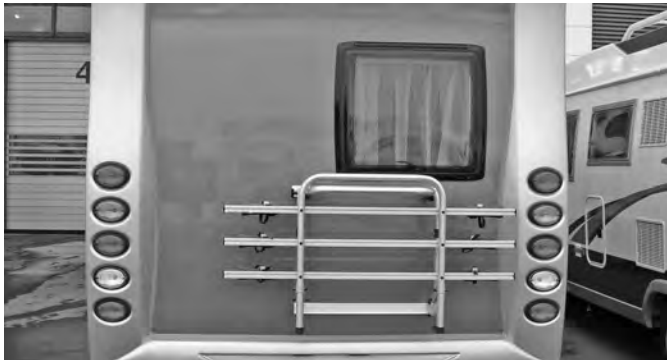
- Per il caricamento del veicolo, rispettare il carico per assale massimo consentito.
- Aggiungere all‘altezza del veicolo l‘altezza del carico sul tetto.
- Applicare nella cabina di guida  in modo ben visibile un foglietto che indica l‘effettiva altezza totale.
- In questo modo, passando sotto ponti e passaggi, non c‘è più bisogno di fare i calcoli dell‘altezza.

Il trasporto di carichi sul tetto è ammesso soltanto con l‘uso di un altro e appropriato portapacchi sul tetto.

## 5.5 Portabiciclette (dotazione speciale)

Il peso delle biciclette caricate su un portabiciclette influisce notevolmente il comportamento su strada. Adeguare la velocità relativamente a queste condizioni di marcia:

- Anche in caso di un ottimo caricamento, la velocità critica si riduce notevolmente.
- Il conduttore del veicolo è responsabile del fissaggio sicuro delle biciclette. Il sistema di carico ribaltato in alto deve essere assicurato mediante le clips anche in assenza del carico.

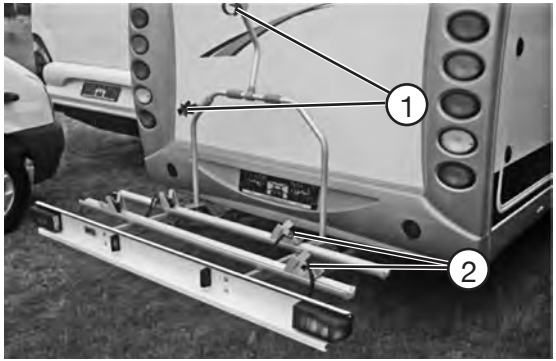


- Attenzione che il carico non copre, né in tutto né in parte, l'impianto di illuminazione.

I carichi ammessi per i portabiciclette sono al massimo 50 kg (modelli semintegrali)) ovvero 60 kg (mansardati).

## 5.6 Porta bici Velo per biciclette elettriche (dotazione speciale)

Il conducente è responsabile del sicuro fissaggio del carico. Significa che le biciclette devono essere fissate sul porta bici con un doppio bloccaggio.




**Fissaggio**

- La staffa ① deve essere disposta alla bicicletta il più alto possibile. I punti di fissaggio consigliati sono ad esempio il tubo del sellino o il tubo del manubrio.
- Fissare le ruote con le cinghie nei dispositivi inferiori ②. Per ulteriormente assicurare il carico si può usare una cinghia di serraggio.

⚠

- Rispettare sempre la massima portata consentita del porta bici pari a 75 kg e non lo sovraccaricare mai.
- A seconda della sporgenza del carico un porta bici posteriore, se pienamente carico, può caricare l'asse posteriore e scaricare l'asse anteriore. In questo modo il comportamento del veicolo su strada e le caratteristiche di guida e di frenatura possono cambiare.
- Dovuto al porta bici si riduce l'angolo di rampa posteriore del veicolo. Passando sulle irregolarità del fondo stradale è possibile che si tocchi il fondo.
- La targa posteriore deve essere montata al centro tra le luci di targa del porta bici..
- Non pulire il porta bici con un pulitore ad alta pressione (danneggia la protezione della superficie).
- Utilizzare soltanto i ricambi e gli accessori originali certificati SAWIKO, per mantenere in vita la garanzia.
- Non è ammesso usare allo stesso tempo un dispositivo di traino e un portabici per trasportare biciclette elettriche. E generalmente ammesso di montare un sistema solo, o il porta bici per biciclette elettriche oppure il dispositivo di traino.

☞ Per ulteriori informazioni e indicazioni, consultare l'allegato libretto d'istruzioni fornito dal produttore. Unire questo anche agli altri documenti di circolazione. Il libretto d'istruzioni è un documento importante che Vi permette di viaggiare con il porta bici.. In caso di controllo si deve presentare questo documento alle pubbliche autorità, se lo richiedono.

## 5.7 Tendalino (dotazione speciale)

A seconda del modello, il Vostro autocaravan dispone di una tenda solare che può essere montata sul tetto o sulla fiancata.

⚠

- Il tendalino deve proteggere dal sole e non deve servire da riparo contro le intemperie.
- L'entrata e l'uscita tendalino non devono essere ostacolate né da persone né da ostacoli.
- Il tendalino è dotato di un bloccaggio fine corsa che ne limita l'uscita. Non applicare mai la forza sul bloccaggio terminale.
- Quando il tendalino è fuoriuscito, appoggiarla sempre sui sostegni integrati.
- Prima di partire, far completamente rientrare il tendalino e bloccarla.

**Far uscire il tendalino**

- Agganciare il gancio della manovella nell'occhiello dell'ingranaggio.
- Tenere la manovella afferrando con una mano la maniglia girevole superiore e con l'altra la maniglia inferiore. Durante quest'operazione, tirare la manovella leggermente nella direzione dell'operatore tenendola possibilmente in senso verticale rispetto all'occhiello dell'ingranaggio.
- Girare la manovella in senso orario finchè il tendalino uscente abbia raggiunto la posizione desiderata.
- Togliere la manovella.
- Ribaltare i sostegni a meccanismo telescopico al lato interno del tubo e appoggiare la tenda.

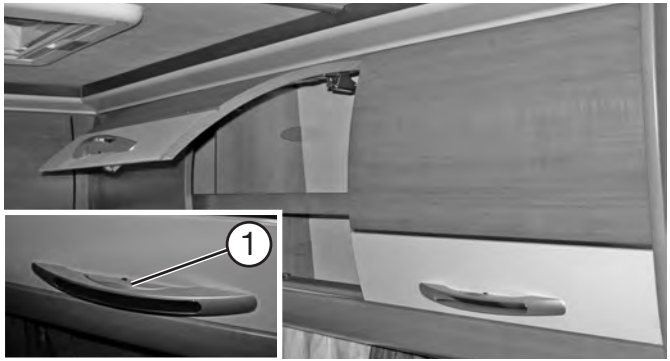
**Far rientrare la il tendalino**

- Far rientrare i sostegni telescopici, ribaltarli e assicurarli.
- Agganciare i ganci della manovella nell'occhiello dell'ingranaggio.
- Girare la manovella nel senso antiorario finché il tendalino sia completamente rientrata e assicurata.
- Togliere la manovella e sistemarla nel veicolo.

☞ Se il telo uscito non è più teso, far rientrare la tenda finché il telo abbia di nuovo raggiunto la giusta tensione.

# Capitolo 6: Abitacolo

## 6.1 Aprire e chiudere portiere e sportelli




### Armadi bagagli e pensili della cucina

**Arpire**

- Per sbloccare lo sportello, premere il pulsante ① dall'alto.
- Tirare afferrando la maniglia affinché si apra lo sportello.

**Chiudere**

- Tenere la maniglia e premere contro lo sportello in modo che blocchi in modo percettibile.

## Armadi per bagagli lato frontale

**Arpire**
- Tirare per la maniglia e ribaltare lo sportello verso l'alto.

**Chiudere**
- Tenere la maniglia e premere contro lo sportello finché si blocchi in modo percettibile.

⚠ Stivare negli armadi superiori per bagagli solamente degli oggetti leggeri.

## Porta con maniglia

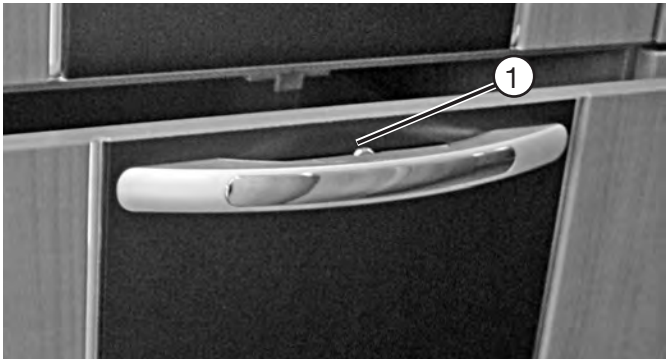
**Porta del bagno**

- Premere la maniglia per aprire e chiudere la porta.

## Ante con manopola

**Armadi per abbigliamento**

- Ruotare la manopola per aprire e chiudere l‘anta.




## Cassetto estraibile della cucina

**Arpire**

- Per sbloccare l'estraibile, premere da sotto il pulsante ① .
- Tirare la maniglia affinché si apra l'estraibile.

**Chiudere**

- Con la maniglia premere contro l'estraibile affinché questo si blocchi in modo percettibile e scatti.

## Ante con bloccaggio a scatto ed incastro

**Aprire**
- Premere brevemente contro la maniglia dell‘anta affinché questa si apra di scatto.
- Aprire l‘anta tirandola.

**Chiudere**
- Premere contro la maniglia dell‘anta affinche questa si chiuda di scatto.

## Ante con chiusura Pushlock

**Stipetto per la spazzatura**

**Aprire**
- Premere il Pushlock affinché fuoriesca il bottone.
- Tirare con prudenza il bottone e aprire l‘anta.

**Chiudere**
- Premere contro il bottone per chiudere l‘anta.
- Schiacciare il Pushlock affinché il bottone scatti e l‘anta si blocchi.

## Porte e ante scorrevoli

**Porta del bagno**

**Arpire**
- Afferrare il traversino centrale delle porte o delle ante scorrevoli e spingerle verso l'esterno.

**Chiudere**
- Afferrare il traversino delle porte o delle ante e chiuderle spingendo finché siano aderenti in posizione centrale.

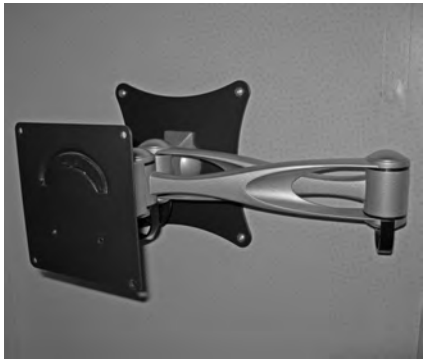
## 6.2 Portatv per schermi piatti

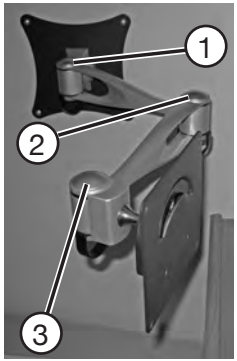
Per sbloccare, premere contro la guida metallica ① . Successivamente, far uscire il porta televisore. Le prese da 230 V e l'attacco dell'antenna per la tv e il ricevitore si trovano in diretta vicinanza.

⚠ Prima della partenza arrestare il portatv.

⚠ Il televisore montato non deve pesare più di 8 kg. Durante la marcia è consigliabile togliere il televisore dal supporto e sistemarlo in modo sicuro.

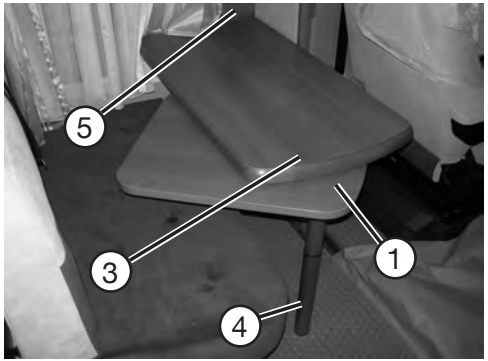
☞ Per usare la funzione del TV è necessario tirare il freno a mano.

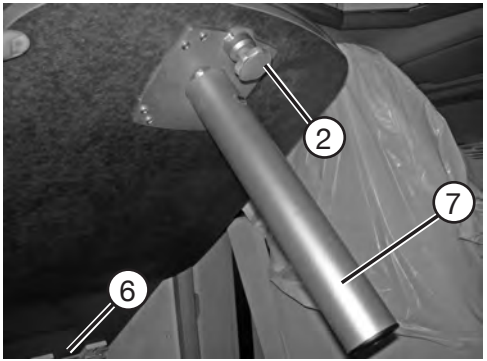





## Braccio portatelevisore per schermo piatto a 3 snodi

Per estrarre e far rientrare il braccio porta tv, muovere gli snodi marcati ①, ② e ③ con la mano.




## 6.3 Tavoli

### Tavolo agganciabile

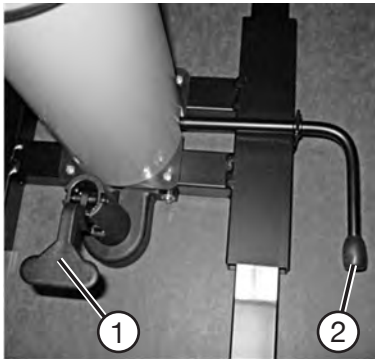
Il tavolo agganciabile quando è stato abbassato, può essere usato come basamento per i letti.

**Abbassare**

- Far rientrare completamente il piano inferiore girevole ① e bloccarlo mediante il perno di sicurezza ②.
- Sollevare il piano del tavolo ③ nella parte anteriore di circa 30°.
- Tirare verso il basso la parte inferiore del piede ④ e rimuoverla.
- Estrarre il piano del tavolo dal supporto superiore fissato al muro ⑤.
- Sollevare la parte anteriore del piano del tavolo di circa 30° e agganciare nel supporto inferiore al muro ⑥.
- Afferrare il bordo anteriore del piano del tavolo e appoggiarlo con il piede di sostegno accorciato ⑦ per terra.

**Girare**

- Tirare il perno di sicurezza ②.
- Girare il piano inferiore del tavolo ① nella posizione desiderata.




## Tavolino da salotto di lusso, orientabile a 360°

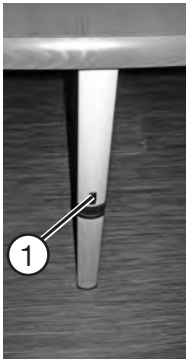
L'opzionale tavolino da salotto di lusso può essere abbassato e anche girato. Inoltre è possibile cambiare la posizione dell'asse rotante.
Il movimento rotatorio di 360° è sempre possibile.

**Modificare l'asse rotatorio**

- Azionare la leva ① e portare la colonna nella posizione desiderata.
- Per bloccare la posizione, far ritornare la leva ① nella posizione di partenza.

**Abbassare**

- Alzare gli imbottiti in modo sgomberando il letto dalle coperte in modo da poter vedere la precisa posizione di abbassamento.
- Ribaltare le leva ② premendola con due mani sul piano del tavolo.
- Per il bloccaggio riportare la leva ② nella posizione di partenza.

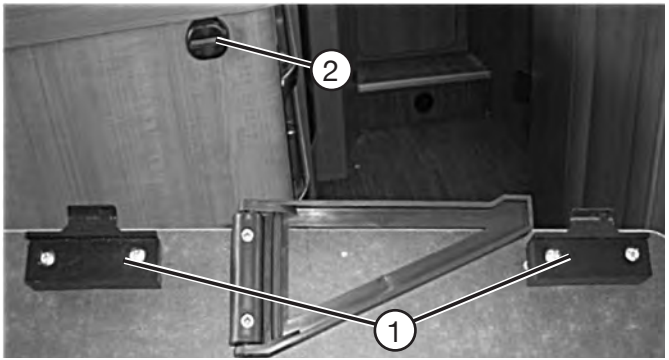


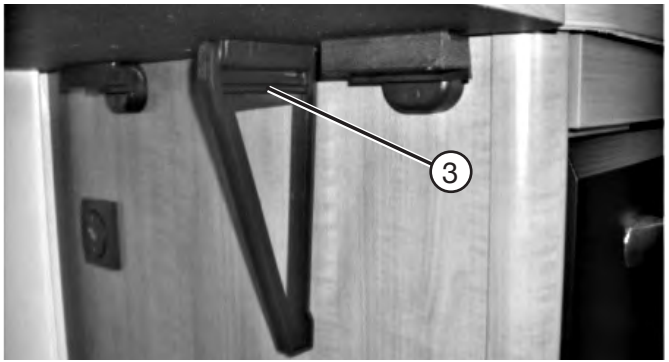
## Abbassamento tavolo dinette centrale

- Spingere verso l'alto l'interruttore ① disposto nel piede del tavolo.
- Ripiegare la parte inferiore del piede del tavolo affinché scatti in modo percettibile.
- Sganciare il tavolo e agganciarlo al fissaggio inferiore.

## Prolunga cucina

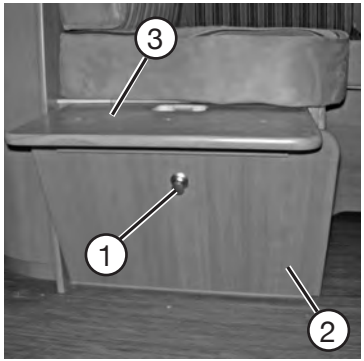
Per il modello D65 TL Siesta è disponible come opzione l'allargamento ad incastro del top di lavoro. Se tale allargamento non serve, può essere stivato nella cassapanca, accanto alla porta d'ingresso.

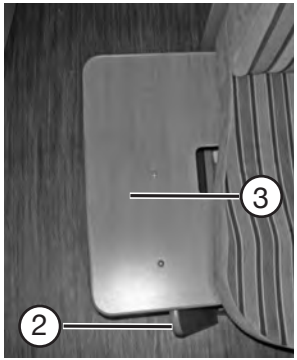



**Allungamento del top di lavoro**

- Inserire le linguette della connessione angolare ① (avvitate da sotto all'allungamento) nei rispettivi ingressi ② (al lato del blocco cucina) .
- Sotto all'allungamento è disposto in aggiunto un angolo di irrigidimento ③. Impiegando l'allungamento, tale angolo viene portato in una posizione verticale ovvero in una posizione del 90°, rispetto al top di lavoro che impedisce così il ribaltamemto dell'allungamento del top di lavoro.



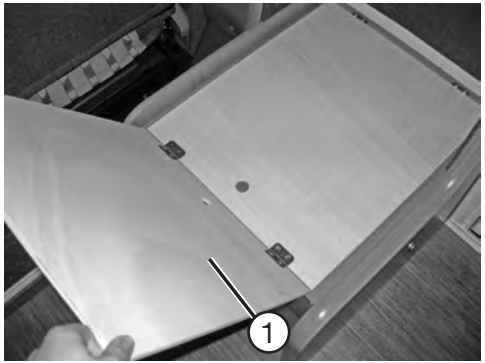




## 6.4 Trasformazione letti

I divani della zona giorno possono essere trasformati in comodi letti per dormire.

**Trasformazione**

- Rimuovere i cuscini dei sedili e degli schienali.
- Abbassare il tavolo.
- Sbloccare il chiavistello ① per l'allargamento dei letti.
- Appoggiare per terra il pannello esterno ② dell'allargamento dei letti.
- Sollevare il pannello interno ③ per circa 15° sopra la posizione orizzontale.
- Per sostenere il pannello esterno ②, incastrarlo con un angolo di 45° circa sotto il pannello interno ③.
- Riporre i cuscini secondo le seguenti illustrazioni.

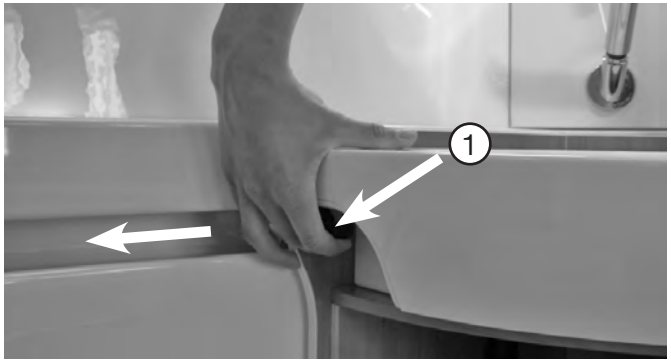



## Trasformazione sedile trasversale

Per sfruttare un'ulteriore possibilità di creare un posto letto nella zona frontale, bisogna trasformare il sedile trasversale.

**Trasformazione**

- Rimuovere i cuscini delle sedie e degli schienali.
- Abbassare il tavolo agganciabile
- Ribaltare in avanti di 180° la copertura del cuscino ① e appoggiarla sul tavolo agganciabile.



## 6.5 Bagno con elementi spostabili

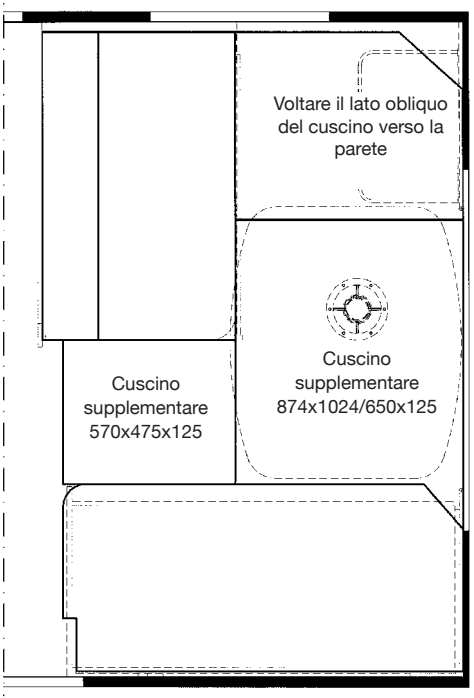
Nel modello Siesta 65 FL elementi del bagno possono essere spostati per usare la doccia.

- Premere verso l'alto la leva ① disposta sotto il lavandino e spingere il lavandino insieme alla parete posteriore in direzione della toilette facendolo scorrere lungo le guide.
- Far uscire, ovvero, ribaltare i lati della doccia e tirare fuori il rubinetto dal suo fissaggio in modo da poter usarlo come soffione doccia.
- Per invertire la trasformazione e ripristinare la posizione precedente, ribaltare di nuovo i lati della doccia e spingerli indietro e far ritornare il lavandino finché questo si blocchi in modo percettibile.

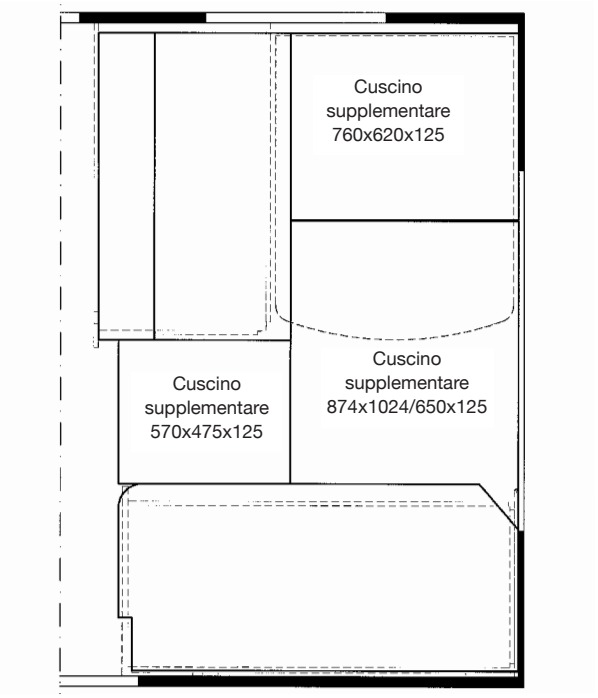
⚠ Prima di eseguire lo spostamento, far ruotare la doccia a mano di 90°!

⚠ Durante la marcia, il bagno ad elementi spostabili deve essere bloccato nella posizione normale.

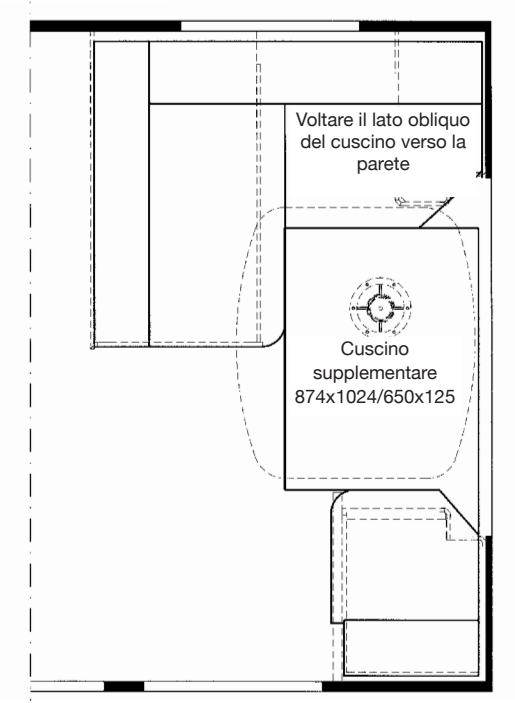
## Trasformazione dei cuscini 65 FL Siesta su riechiesta


Voltare il lato obliquo del cuscino verso la parete
Cuscino supplementare 570x475x125
Cuscino supplementare 874x1024/650x125

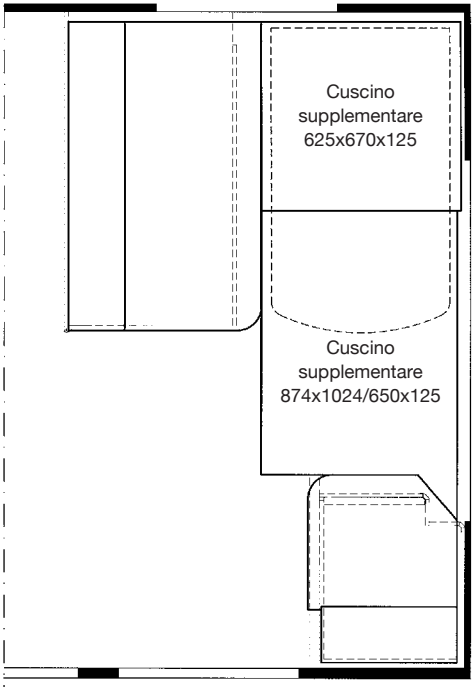
## Trasformazione dei cuscini 65 FL Siesta



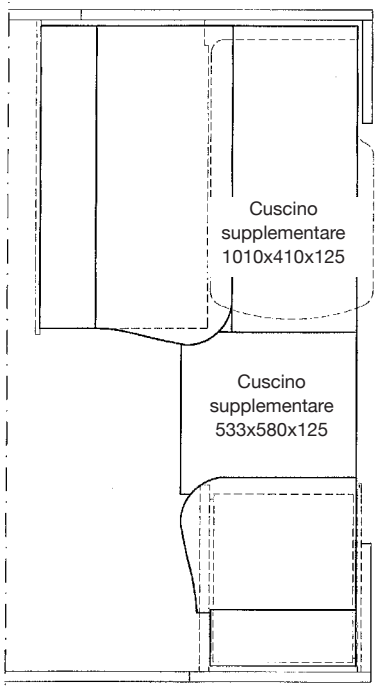
## Trasformazione dei cuscini 65 TL Siesta su riechiesta



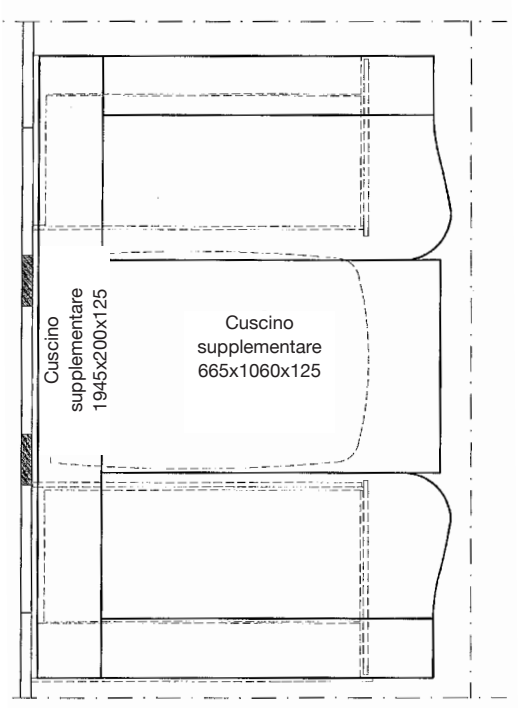

## Trasformazione dei cuscini 65 TL Siesta

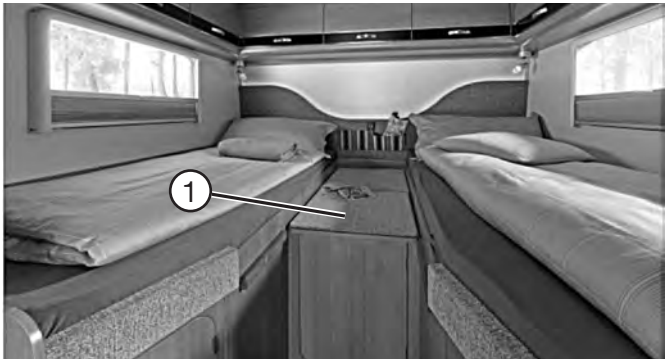


## Trasformazione dei cuscini A55 GS Siesta




## Trasformazione dei cuscini A65 GM Siesta

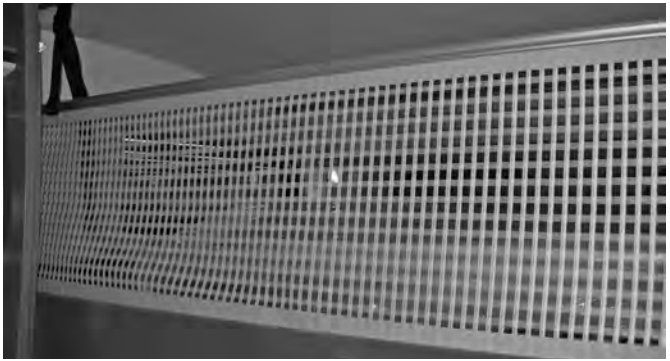




## 6.6 Allargamento dei letti (dotazione speciale)

Nei modelli che prevedono letti singoli sopra il gavone, è possibile unirli per mezzo dell'elemento d'allargamento letti.

- Chiudere il coperchio ① dell'armadio guardaroba.
- Poi, interporre il materasso ② nell'allargamento letti.



## 6.7 Cuccetta rialzata / letto ad una piazza e mezzo nella coda in posizione obliqua / Letto basculante

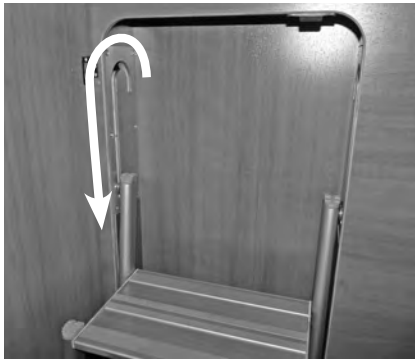
I genitori sono responsabili dei bambini e devono assicurarsi che i  bambini non possano cadere fuori dai lettini superiori. Quando bambini piccoli si trovano nella mansarda, nel lettino superiore o nella cuccetta rialzata, bisogna tirare su le reti di sicurezza e agganciarle negli appositi sostegni per proteggere i bambini da una accidentale caduta.

Per consentire una posizione più confortevole, il fondo della mansarda  può essere idraulicamente ribaltato in alto. Per mezzo dell'impugnatura montata viene premuto verso l'alto ovvero tirato in basso.

⚠ Quando bambini piccoli usano i letti superiori, tenete presente che c'è pericolo di caduta!

## Scaletta letto sopra il garage

Agganciate fermamente la scaletta all'impugnatura. State attenti che la scaletta non si sposti.



## Ripiegare scala per letto

- Aprire l'anta con il Pushlock.
- Far uscire la scaletta lunga la guida, facendo così, i gradini si mettono in posizione.

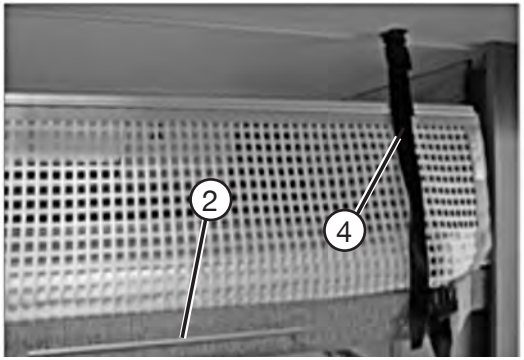
## Letto basculante, meccanico (dotazione speciale)

**Impiego**

- rimuovere gli schienali e i poggiatesta della cassapanca.
- spegnere l'illuminazione al di sotto del letto basculante.
- sbloccare il fermo ① del letto basculante.
- con il manico ② tirare all'ingiù il letto basculante fino all'arresto.
- agganciare la scaletta ③ nel manico.

⚠

- Carico massimo del letto basculante: 200 kg




- prima di dormire fissare sempre con le clip il dispositivo di protezione anticaduta ④ (si trova sotto il materasso).
- prima di iniziare il viaggio riportare il letto basculante nella posizione iniziale in alto e bloccarlo.

## 6.8 Finestrini

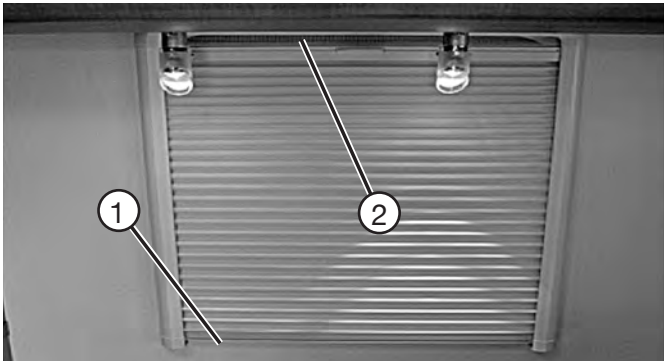
### Finestrini con cardine orizzontale in alto

**Aprire**

- Rotare il chiavistello di 90°.
- Spingere il finestrino verso l'esterno fino a sentire uno scatto. Il finestrino resta fisso in tale posizione. Ci sono piú fermi.

**Chiudere**

- Sbloccare il finestrino sollevandolo un po'.
- Chiudere il finestrino.
- Riportare il chiavistello nella posizione iniziale.




### Oscuranti e zanzariere a rullo

Le tendine avvolgibili parasole e le zanzariere sono integrate nel telaio della finestra e sono a regolazione continua.

**Chiudere**

- Portare, con la maniglia, l'avvolgibile parasole ① o con la linguetta, la zanzariera ② lentamente e regolarmente nella posizione desiderata.

**Aprire**

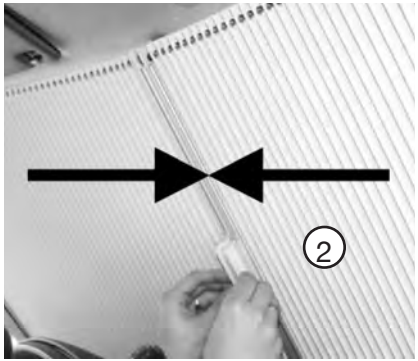
- Far scorrere l'avvogibile lentamente e regolarmente verso l'alto..

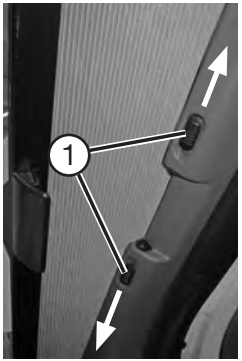
**Combinare gli avvolgibili**

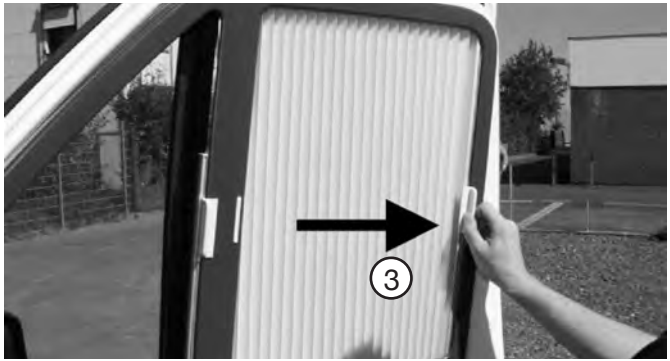
- Tirare l'avvolgibile parasole lentamente e regolarmente all'ingiù, successivamente tirare la zanzariera all'ingiù fino al livello desiderato.

## Tettuccio (dotazione speciale)

Il tettuccio non è apribile. Dispone invece di un plissé di oscuramento che, se occorre, può essere tirato per chiuderlo.




## 6.9 Sistema di oscuramento nell'abitacolo (dotazione speciale)

Chiudere il sistema di oscuramento è permesso soltanto quando il veicolo è fermo e il motore spento. Prima della partenza ripiegare completamente il sistema e bloccarlo.

Quando il camper non viene usato aprire il sistema di oscuramento, per evitare che venga inalterabilmente danneggiato dalla radiazione termica e dai raggi UV.

⚠ Durante il viaggio non usare mai il sistema di oscuramento come parasole e non chiuderlo mai.

### Sistema frontale

- Spingere i bloccaggi ① verso l'esterno per aprire il meccanismo di chiusura.
- Avvicinare la barretta ② in posizione centrale. La serratura magnetica si blocca da sola.

### Sistema laterale

- Posizionare la barretta ③ fino alla barra di arresto. La serratura magnetica si blocca da sola.

## 6.10 Oblò nel tetto

### Avvertenze per la sicurezza

- Non aprite la calotta sul tetto in condizioni di forti venti/ pioggia/grandinate, ecc. ed a temperature esterne sotto - 20°C!
- Prima di aprire, rimuovere la neve, il ghiaccio o forte sporcizia. Quando aprite l'oblò nel tetto e ci si trova sotto boschi, nel garage o in luoghi simili, considerate lo spazio utile.
- In caso di gelo e di neve non aprire mai gli abbaini con la forza, altrimenti le cerniere e i meccanismi di apertura si possono rompere.
- Non pestare la calotta sul tetto con il piede.
- Chiudere e bloccare la calotta sul tetto prima di partire. Aprire la la zanzariera e il plissé (posizione di riposo).
- In caso di forte insolazione, chiudere le tendine per oscurare solo per un 3/4 perché altrimenti esiste il pericolo di una stasi termica.

Lasciare sempre aperti gli sfiati dell'aerazione forzata. Non chiudere né coprire mai l'aerazione forzata!

Prima di partire assicurateVi che l'oblò sia ben chiuso e bloccato.

### Oblò piccolo

**Aprire**

Prima di aprire l'oblò, controllare se la zona intorno all'apertura al di sopra sia libera.

- L'oblò più essere alzato in senso opposto alla direzione di marcia e fermato in tre posizioni di apertura. Premere il bottone di bloccaggio laterale, mettere l'oblò nella posizione desiderata mediante la staffa di regolazione e farlo scattare. L'angolo massimo di apertura è di 50°.

**Chiudere**

- Sbloccare la staffa di regolazione dall'incastro e chiudere l'oblò. L'oblò si blocca automaticamente quando è completamente chiuso.

## Oblò grande

**Aprire**

- Ribaltare la manovella per porla in posizione dell'operatore. Rotando la manovella in senso orario, si apre l'oblò fino alla posizione desiderata. Quando ha raggiunto l'angolo massimo di apertura di 60°, è percepibile una resistenza.

**Chiudere**

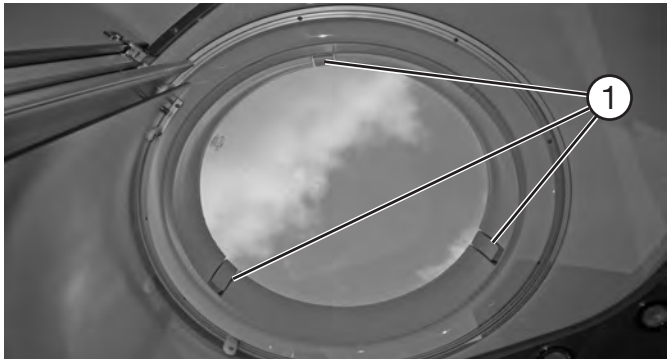
- Ruotare la manovella in senso antiorario finché l'oblò è chiuso e sia percepibile una resistenza. In posizione chiusa la manovella può essere di nuovo ribaltata e riposta nella sua sede. Solo con la manovella ribaltata e rimessa nel suo alloggiamento è garantito il suo bloccaggio. Per controllare il bloccaggio, premere con la mano contro il vetro.

**Tendine oscuranti Plissée**

Afferrare il tirante per tirare il plissée, regolabile in modo contino, nella posizione desiderata oppure finché la chiusura scatti nel tirante della zanzariera.

**Zanzariere**

Spingere il tirante della zanzariera avvolgibile contro gli insetti contro il tirante del Plissée, affinchè la chiusura scatti nel tirante.




## Oblò rotondo

**Arpire**

- Afferrare tutti e tre i bloccaggi ① alla loro estremità inferiori, tirarli in direzione del centro del cristallo e allentare i bloccaggi.
- Spingere la botola verso l'alto premendo contro tutta la sua superficie affinché si arresti.

**Chiudere**

- Chiudere la botola tirandola.
- Chiudere il bloccaggio ① premendo fortemente finché scatti in posizione.

## 6.11 Sedili nella cabina di guida

Per ulteriori Istruzioni sull'uso consultare il manuale all'uso del veicolo di base.

- Prima di partire, girare tutti i sedili girevoli in direzione di marcia e bloccarli.
- Durante la marcia lasciar bloccati i sedili in direzione di marcia, senza girarli.
- Quando il veicolo è fermo: durante la rotazione del sedile di guida, far attenzione di non allentare accidentalmente il freno a mano.

**Girare i sedili**

- Posizionare verso l'alto i poggiabracci.
- Porre il sedile in posizione centrale.
- Azionare le leva per far rotare il sedile. Il sedile si sblocca.
- Premere verso il basso la fibbia della cintura per evitare di danneggiare la cintura.
- Girare il sedile nella posizione desiderata.

## 6.12 Sedili nell'abitacolo

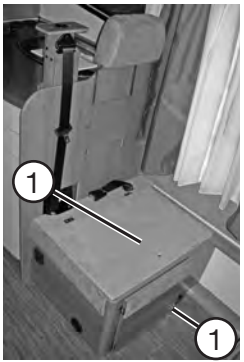
### Fissaggio dei cuscini

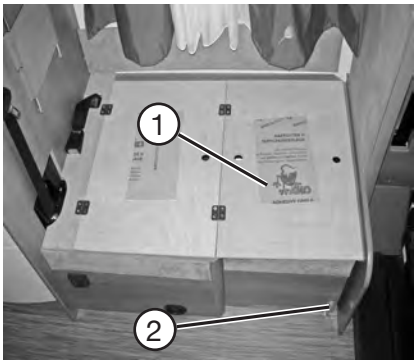
I cuscini dei sedili sono tenuti fermi da una superficie antisdrucciolo.

Controllare il corretto e saldo fissaggio dei cuscini ai sedili ed agli schienali.

### Adattamento dei poggiatesta

- Afferrare il poggiatesta con la mano e sollevarlo o abbassarlo quanto necessario.



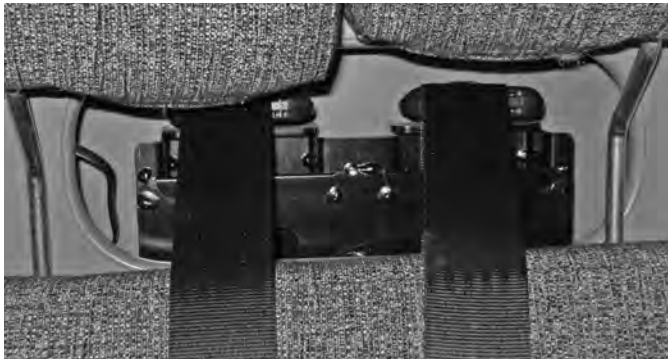




### Trasformazione zona giorno a forma di L / sedia singola

Per usare il posto a sedere al lato estremo previsto nei modelli con dinette a L, questa deve essere trasformata prima di partire.

**Trasformazione**

- Rimuovere i cuscini e gli schienali.
- Ribaltare all'indietro la copertura del cuscino ① di 180° e appoggiarla sulla panca trasversale.
- Aprire il chiavistello ②, girare la struttura di sostegno di 90° e bloccare di nuovo il chiavistello ②.
- Riporre i cuscini e lo schienale sulla panca trasversale, sistemare le cinture di sicurezza e le chiusure delle cinture.



## 6.13 Cinture di sicurezza nell'abitacolo

I divanetti delle dinette centrali sono dotati di cinture di sicurezza e, come option, possono essere dotati di cinture di sicurezza supplementari.

⚠ Fate attenzione alla configurazione dei posti a sedere nel Vostro veicolo. Su determinati posti non è ammesso sedersi durante il viaggio!

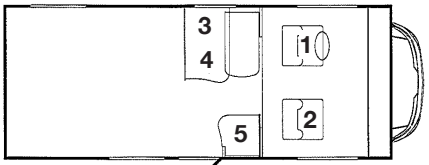
**Allacciare le cinture**
Non torcere la cintura.
- Afferrare l'incastro della cintura e portarlo ad innestarsi nella presa.
- La parte superiore della cintura deve attraversare diagonalmente il petto.
- La parte inferiore deve attraversare il bacino.

**Sganciamento**
- Premere la piastra sulla presa per liberare l'incastro.

⚠
- Mettere le cinture prima della partenza e tenerle allacciate durante la marcia.
- Non danneggiare o incastrare i nastri della cintura. Se le cinture di sicurezza sono danneggiate, farle sostituire da un'autofficina autorizzata.
- Non apporre delle modifiche ai bloccaggi delle cinture, al meccanismo automatico di arrotolamento né alla fibia della cintura.
- Allacciare solo una persona adulta alla cintura di sicurezza. Non fissare degli oggetti unitamente alle persone.
- Le cinture di sicurezza non sono adatti a proteggere delle persone la cui altezza è inferiore ai 150 cm. In un tal caso usare altri dispositivi di sicurezza.
- Sostituire le cinture di sicurezza dopo un incidente.
- Non scompigliare la cintura, deve aderire al corpo in modo dritto e liscio.

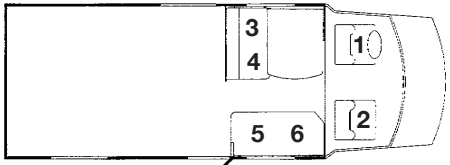
## 6.14 Pianta dei posti a sedere

### A55 GS Siesta



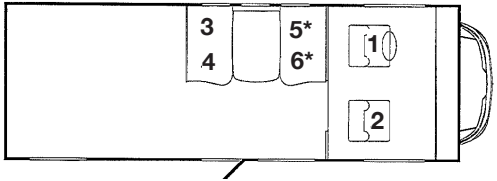

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

### 65 FL Siesta



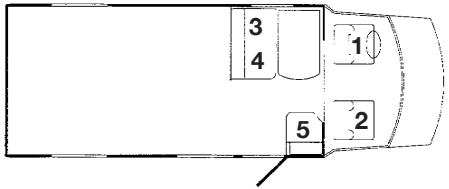

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5 -6: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

### A65 GM Siesta




Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
*Posti a sedere 5 - 6: L'uso durante il viaggio è soltanto ammesso in caso dell'optional supporto per cinture di sicurezza supplementari. Nelle versioni senza il supporto per cinture di sicurezza supplementari l'uso di questi posti a sedere durante il viaggio non è ammesso.

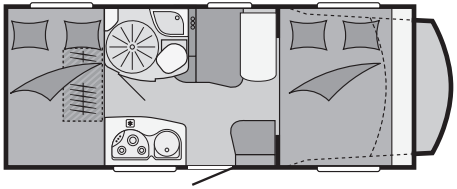
### 65 TL Siesta



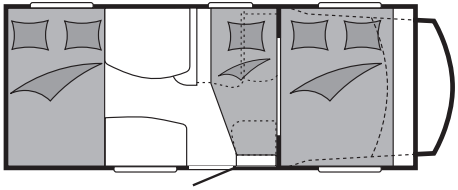

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

## 6.15 Confronto sistemazione giorno/notte

**A55 GS Siesta**

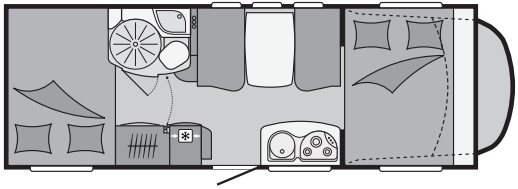


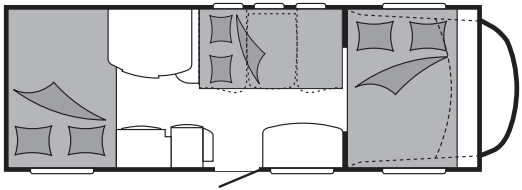
Sistemazione giorno



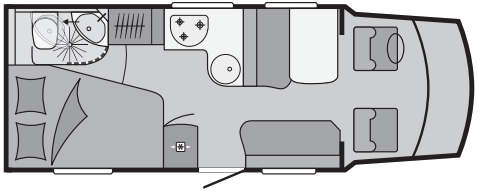
Sistemazione notte

**A65 GM Siesta**

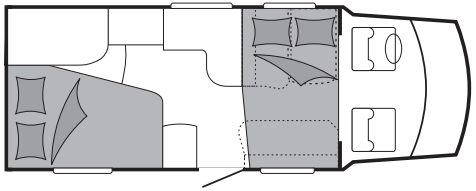




**65 FL Siesta**

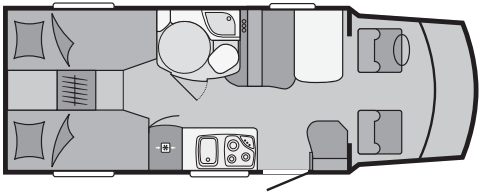


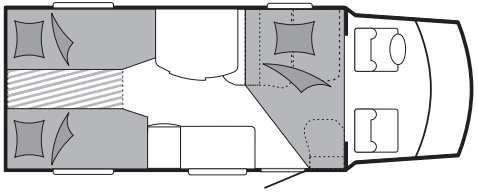
Sistemazione giorno



Sistemazione notte

**65 TL Siesta**





# Capitolo 7: Impianto elettrico

## 7.1 Suggerimenti per la sicurezza

**Da tener presente:**
- Non togliere dal loro posto i cartellini dell'impianto che fanno presente un pericolo.
- Non usare come ripostiglio aggiuntivo le camere della batteria, del pannello dei controlli, della dinamo e del collegamento alla corrente a 230 Volt.
- È proibito fumare e usare fiamme aperte durante il controllo dell'impianto elettrico.
- Riparazioni all'impianto elettrico vanno affidate soltanto ad officine specializzate.
- Interventi non corretti all'impianto elettrico possono essere pericolosi per la propria vita e per quella di altre persone.
- Per l'allacciamento ad una rete elettrica esterna a 230 V, usare solo cavi di prolunghe a tre fili, resistenti alle intemperie-e con spina d'accoppiamento e presa CEE.

## 7.2 Elementi dell'impianto elettrico

L'alimentazione elettrica è fornita da una batteria supplementare al gel da 80 Ah unitamente ad un caricabatterie automatico.

**Elementi principali dell'impianto elettrico**
- PANNELLO DI CONTROLLO - PC-100 HB
  controlla le utenze e indica le attuali situazioni.
- MODULO DI DISTRIBUZIONE 12V -
  Relé principale, relé per il collegamento delle batterie in parallelo (12V - 70A), relé per frigorifero, relé per pompa, dispositivo di carica, fusibili protettivi, protezione contro la sottotensione
- CARICABATTERIE -
  carica la batteria durante l'operazione in tampone.
- SONDA CON ASTE -
  misura il contentuto nel serbatoio dell'acqua pulita.
- SONDA CON VITI -
  spia LED indica il pieno del serbatoio dell'acqua di scarico
- BATTERIA SUPPLEMENTARE – CON INTERRUTTORE GENERALE DEL CIRCUITO ELETTRICO -
  alimenta tutte le utenze
- BATTERIA DEL VEICOLO
- DINAMO -
  carica in parallelo sia la batteria del veicolo che quella delle utenze.
- INTERRUTTORE AUTOMATICO A 230V CON SALVAVITA -
  alimenta e protegge le utenza da 230V
- FUSIBILI DA 50A BATTERIA VEICOLO/ e BATTERIE UTENZE

## Consigli e controlli

**Importante**
- Eventuali modifiche dell'impianto elettrico devono essere eseguite solamente da persone specializzate.
- Aprire l'interruttore generale del circuito elettrico e scollegare la rete elettrica a 230V prima di effettuare interventi di manutenzione.

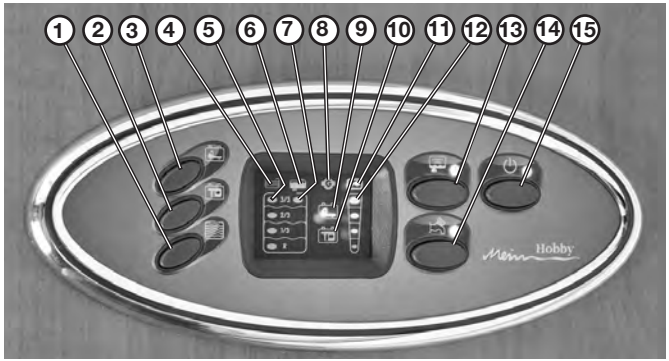
**Batterie**
- Osservare le istruzioni sull'uso fornite dal produttore delle batterie.
- L'acido nella batteria del veicolo è velenoso e corrosivo. Evitare il contatto con gli occhi e la pelle.
- Quando la batteria è completamente scarica, deve essere ricaricata per almeno 10 ore. Se la batteria è scarica da più di 8 settimane, può essere che sia danneggiata.
- Evitare la scarica profonda perché, diversamente, si riduce notevolmente la capacità e la durata.
- Le batteria al gel sono esenti da manutenzione, ma richiedono un costante caricamento.
- Controllare la sede dei morsetti e rimuovere eventuali pellicole di ossido.
- Scollegare il polo negativo quando la batteria d'avviamento non viene usata per un periodo prolungato (oltre uno o due mesi). Anche se il contatto dell'interruttore automatico dovesse essere interrotto, la batteria perde la carica dovuta all'autoscarica.
- Se la batteria delle utenze è stata rimossa, isolare il polo positivo (per evitare un corto circuito all'atto dell'accensione del motore).

**Caricabatterie**
- Il caricabatterie ha una capacità di 220 W.
- Il caricabatteria funziona seconda la tecnologia di carica IU0U1.
- Nel caso dell'uso inappropriato, declina la garanzia e la responsabilità del produttore.
- Non ostacolare l'aerazione e assicurare una appropriata ventilazione.

**Sonde dei serbatoi**
- L'acqua non deve permanere per troppo tempo nei serbatoio perché altrimenti l'acqua stagnante potrebbe formare delle incrostazioni, specialmente nel serbatoio per l'acqua di scarico. Sciacquare i serbatoi regolarmente.

**Interruttore automatico a 230V**
- Mettere l'interruttore principale 230 V in posizione "0" (OFF) per interrompere l'alimentazione dell'intero impianto.
- Inserire e sbloccare il collegamento in rete 230 V solo quando l'interruttore pincipale è stato disinserito.

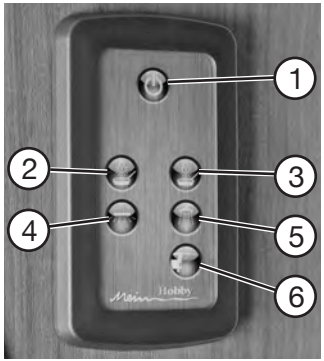
**Fusibili**
- Sostituire i fusibili difettosi solamente se la causa del difetto è stata precedentemente eliminata da parte di un' officina specializzata e autorizzata.
- Il nuovo fusibile deve avere lo stesso amperaggio del fusibile che è stato tolto.




## Pannello di controllo PC-100 HB

**Spiegazione dei simboli**

① Tasto di controllo serbatoio acqua pulita
② Tasto di controllo della batteria delle utenze (B2).
③ Tasto di controllo della batteria del veicolo (B1).
④ Il LED segnala la prova eseguita nel serbatoio dell'acqua pulita, il lampeggiamento significa che il serbatoio è vuoto.
⑤ I LEDs segnalano il livello del serbatoio dell'acqua pulita.
⑥ Il LED segnala la prova eseguita nel serbatoio dell'acqua di scarico, il lampeggiamento significa che il serbatoio è pieno.
⑦ Il LED lampeggiante significa che il serbatoio dell'acqua di scarico è pieno, anche l'allarme viene segnalato dal LED 6.
⑧ Segnala che il dinamo sta caricando la batteria supplementare.
⑨ Il Led segnala la prova eseguita nella batteria del veicolo, il lampeggiamento significa che la batteria è scarica.
⑩ Il Led segnala la prova eseguita nella batteria delle utenze, il lampeggiamento significa che la batteria è scarica
⑪ Il Led segnala che la rete da 230V è inserita.
⑫ Il voltmetro Led per il controllo della tensione della batteria del veicolo e di quella delle utenze.
⑬ L'interruttore di controllo resistenza riscaldante del serbatoio di scarico dipende dall'interruttore principale e funziona con il motore acceso oppure quando è allacciata alla rete da 230V.
⑭ Interruttore della pompa d'acqua che gestisce il relé della pompa e dipende dall'interruttore generale.
⑮ Interruttore generale utenze, il lampeggiamento del LED significa che la ba tteria delle utenze si sta scaricando e che fra poco verrà attivata la protezione contro lo scarico totale.




## Pannello controllo luce

**Spiegazione dei segni**

① **On/Off - accendere/spegnere**

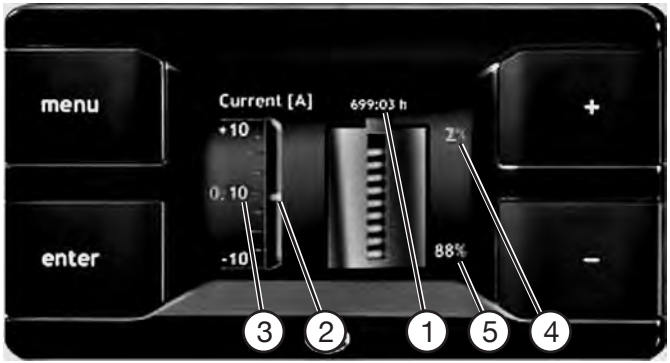
② **Faretti blocco cucina**

③ **Luce di cortesia sopra la cucina**

④ **Plafoniera - dinette**

⑤ **Faretti - dinette**

⑥ **Luce veranda**




## Sensore batteria intelligente (IBS)

Come optional, il Vostro veicolo è equipaggiato di un sensore batteria. Il dispositivo IBScontrol misura la residua capacità della batteria e indica anche il suo invecchiamento.

**Spiegazione dei segni**

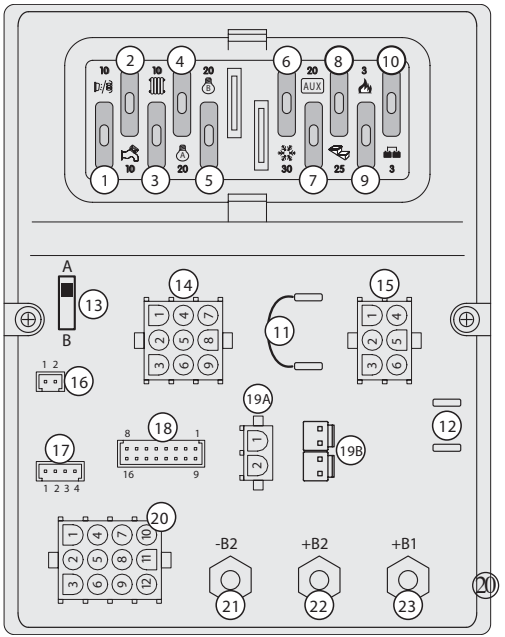
① **Indicazione della capacità residua**
Indica la capacità residua durante l'attuale consumo.

② **Indicazione della corrente**
Rosso = scaricamento
Verde = caricamento.

③ **Corrente in termini di valori**
Esempio: assorbimento di corrente 0,1 A.

④ **Invecchiamento della batteria**
(SOH = State of Health)
Esempio: La capacità di partenza della batteria è già ridotta del 2%.

⑤ **Stato di carica**
(SOC = State of Charge)
Attuale livello di carica della batteria
Esempio: livello di carica 88%




## Modulo di distribuzione

**Fusibili**

① Fusibile da 10A per alimentare la luce d'ingresso
② Fusibile da 10A per alimentare la pompa d'acqua

③ Fusibile da 10A per alimentare il riscaldamento/scaldacqua
④ Fusibile da 20A per l'illuminazione
⑤ Fusibile da 20A per l'illuminazione
⑥ Fusibile da 30A per alimentare il frigorifero ad assorbimento AES a 12V
⑦ Fusibile da 20A per l'alimentazione ausiliaria (regolatore carica solare)
⑧ Fusibile da 25A per alimentare la pedana elettrica
⑨ Fusibile da 3A
⑩ Fusibile da 3A
⑪ Ponte
⑫ Uscita simulata del dinamo D+ per la pedana elettrica e il frigorifero
⑬ Commutatore per allacciare il pannello di controllo:
A: PC100 HB ; PC 200 HB
B: PC100 HB T
⑭ Collegamento utenze A
⑮ Collegamento utenze B
⑯ Collegamento sonda del serbatoio acqua di scarico
⑰ Collegamento sonda del serbatoio acqua potabile
⑱ Collegamento pannello di controllo
⑲ A Entrata del segnale accensione - variante A
⑲ B Entrata del segnale accensione - variante B
⑳ Collegamento a massa per utenze
㉑ Collegamento per il polo negativo della batteria supplementare
㉒ Collegamento per il polo positivo della batteria supplementare
㉓ Collegamento per il polo positivo della batteria veicolo

## 7.3 Corrente elettrica

Il camper viene alimentato con corrente da due fonti:
- Corrente alternata esterna 230 V.
- Corrente continua dalla batteria di formazione 12 V.

### Alimentazione tramite corrente esterna

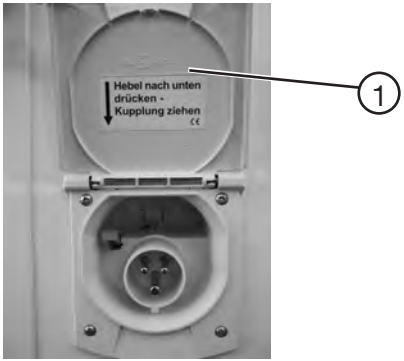
L'impianto da 230 V è assicurato da un interruttore automatico bipolare con valvola da 16A. L'interruttore automatico si trova dietro il posto di guida.
In caso di disfunzione, la valvola automatica interrompe l'intero circuito da 230V. Nella maggior parte dei casi trattasi di un utente elettrico difettoso oppure di un difetto al cavo di collegamento.

- Eliminare il difetto prima di riavviare l'automatico.
- Se non è possibile eliminare il difetto, chiamare un elettricista.

**Per collegarsi al circuito esterno vale:**
- Il cavo di collegamento non deve essere piú lungo di 25 m.

In caso di bobina senza dispositivo anti-surriscaldamento, il cavo dovrà essere completamente svolto.

- Usare solo spine e cavi secondo la norma CEE.
- Collegare prima la spina del cavo con la presa della vettura.
- Collegare quindi l'altra estremità del cavo con la fonte della corrente.
- Per staccare il cavo, procedere in senso inverso.




## Presa esterna di corrente

**Aprire**

- Rivoltare il coperchietto ① verso l'alto.

**Chiudere**

- Ribaltare il coperchietto in basso e premere fino all'aggancio.

## 7.4 Funzionamento dell'unità di alimentazione di corrente

### Sede del caricabatterie
Il caricabatterie si trova sotto il sedile del passeggero.

### Funzionamento con l'alimentazione dalla rete a 230 V
Dopo aver realizzato il collegamento alla rete, la batteria supplementare e quella del veicolo vengono automaticamente caricate tramite il caricabatteria collocato nel camper (e ciò anche quando il pannello di controllo non è acceso).

### Operazione di caricamento
Il caricabatterie corrisponde all'attuale stato dell'arte e carica, conformemente alla cd. caratteristica $IU_0$- $U_1$ in tre fasi. Ogni operazione di carica dovrebbe durare almeno 12 ore.

Alle batterie non vanno bene le basse temperature, condizioni in cui forniscono meno corrente alla rete di bordo e assorbono maggiori quantità di energia dal caricabatterie.

Il caricabatterie funziona solo quando i poli sono correttamente collegati alla batteria.

Se durante il caricamento sono allacciate alla rete delle utenza da 12 V, la durata minima di caricamento di 12 ore aumenta invece relativamente.

### Protezione contro la scarica profonda
Se la tensione della batteria d'avviamento scende sotto 10,5 V, un relé provvede ad interrompere tutte le utenze.

Disinserire l'interruttore principale a12 V quando la protezione contro la scarica profonda reagisce, così si evita che la batteria d'avviamento si scarichi ulteriormente.

## Funzionamento del caricabatterie

## Protezione del caricabatterie

Qualora il caricabatterie dovesse surriscaldarsi o per temperatura ambiente o per correnti di carica troppo alte, un termostato lo spegne finché la temperatura non si sia nuovamente abbassata.

## Checklist di controllo

- Spegnere il motore.
- Collegare l'alimentazione alla rete.
- Inserire l'interruttore principale da 12 V.
- Disinserire tutte le utenze da 12 V (anche il frigo).

La carica della batteria di formazione deve salire al suo valore massimo di 14,5V.

Se non si ottiene questo risultato con il caricabatterie incorporato, bisogna controllare:

- Il caricabatterie è collegato correttamente alla rete?
- È intatto il fusibile della rete del caricabatterie?
- La tensione della batteria al caricabatterie supera i 3 Volt?
- La batteria d'avviamento è collegata con la corretta polarità?

## Funzionamento a motore acceso

Quando si avvia il motore, un relais collega in parallelo la batteria dell'avviamento e quella di formazione. Compare il simbolo D+ alla dinamo. La dinamo carica quindi ambedue le batterie. Se il simbolo D+ scompare, le due batterie vengono nuovamente separate. In questo modo la batteria di avviamento non può scaricarsi per via dell'abitacolo.

L'alimentazione del frigorifero a 12V è possibile solo durante la marcia e viene automaticamente interrotta quando si spegne il motore.

Per caricare ottimamente la batteria di formazione durante la marcia bisogna staccare innanzitutto il frigorifero e quindi anche altri utenti del circuito 12V.

## Lista di controllo

- Spegnere il motore.
- Spegnere tutti gli utenti da 12V.
- Riavviare il motore.

La carica della batteria di formazione deve aumentare quando
- il numero di giri del motore è maggiore che in folle.
- La batteria della vettura non è completamente scarica.

Se questa caratteristica di carica via dinamo non si manifesta, bisogna eseguire i seguenti controlli:

- È intatto il fusibile da 50 A nella linea di alimentazione che va verso la batteria d'avviamento nella zona della batteria del veicolo?
- La distribuzione della protezione da12 V segnala „motore avviato"?

### Funzionamento con il circuito 12V

A camper fermo non collegato a rete esterna e con il motore spento tutti gli utenti 12V vengono automaticamente alimentati dalla batteria di formazione. L'interruttore principale 12V deve essere acceso.

Uno scarico della batteria di formazione dovrebbe arrivare al massimo a 11V. Al piú tardi a tale voltaggio si dovrà provvedere o ad una carica della batteria di bordo o ad un collegamento alla rete esterna.

## 7.5 Batteria di formazione

### Sede di montaggio

- Sotto il sedile lato passeggero oppure in uno scomparto separato, accessibile dall'esterno (nel caso di SW batteria supplementare).

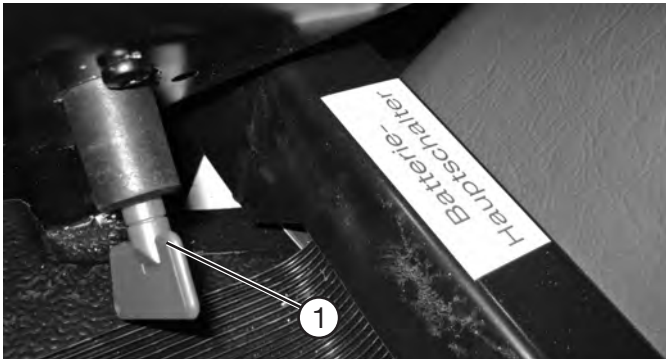
### Particolarità della batteria

- È del tipo senza manutenzione. Non è necessario ripristinare il livello dell'acqua.
- È chiusa e non può traboccare.
- Ha cicli fissi ed è quindi particolarmente indicata per la fornitura di bordo.

La batteria può essere sostituita soltanto con una batteria di uguale tipo (stessa capacità e carica, cicli fissi, senza manutenzione ed ermetica).

## Sostituzione della batteria

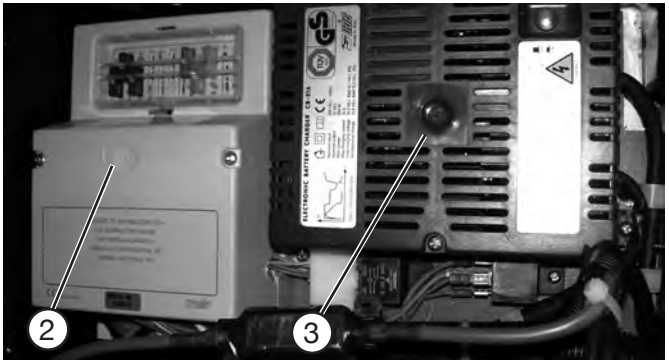
- Non fumate quando sostituite la batteria.
- Staccare il collegamento alla rete 230V.
- Disinserire tutte le utenze da 12  V prima di collegare o scollegare la batteria.
- Innanzitutto staccare il polo negativo (-).
- Staccare quindi il polo positivo (+).
- Estrarre la batteria.
- Inserire la batteria nuova.
- Riattaccate i cavi in ordine inverso.




## Interruttore generale

La batteria supplementare è dotata di un interruttore generale ① che è disposto in basso, direttamente sul retro del sedile del passeggero e la protegge contro le scariche profonde in caso di disuso del veicolo. Al momento dell'inserimento dell'interruttore, la batteria supplementare si scollega completamente dalla rete a 12 V.

⚠ Durante l'uso dell'autocaravan e durante i viaggi l'interruttore automatico della batteria deve essere acceso. Con l'interruttore generale aperto, lo scalino d'entrata elettrico non rientra automaticamente.




## 7.6 Protezione dell'impianto elettrico

### Batteria per avviamento

La protezione principale è garantita da una valvola fusibile a 50 A ①. Il fusibile si trova direttamente nella batteria supplementare.

### Circuiti da 12 V

La protezione dei circuiti è assicurata da fusibili sul modulo di distribuzione a 12 V.

**Regole nel caso di guasto di un apparecchio**

- Controllare il fusibile del rispettivo circuito.
- Sostituire il fusibile.
- Se il fusibile scatta di nuovo, rivolgersi al Vostro concessionario Hobby.

### Caricabatterie con modulo di dristibuzione

Il caricabatterie ③ e il modulo di distribuzione ② con i fusibili integrati si trovano davanti alla batteria supplementare, sotto il sedile del passeggero.

## 7.7 Navigatore portatile

Come opzione, il Vostro motorcaravan può essere dotato di un navigatore portatile con una telecamera per retromarcia integrata.

- Prima della messa in esercizio, leggere attentamente le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchio.

- Il navigatore può distrarre dalla guida e provocare degli incidenti.
- Non usare l'apparecchio durante la guida.
- Guardare il display soltanto quando la situazione del traffico lo permette.

## 7.8 Apparecchi installati successivamente

Apparecchi elettrici installati successivamente che possono essere usati durante il viaggio (ad es. cellulari, dispositivi ricetrasmittenti, radio, cinepresa con chiusura automatica, sistemi di navigazione, ecc.) devono rispondere pienamente alle disposizioni CEM. Gli apparecchi devono aver l'autorizzazione conformemente alla direttiva 72/245 CEE nella modifica 95/54 CE perché altrimenti eventuali radiodisturbi possono compromettere la funzionalità degli apparecchi elettronici.

Apparecchi successivamente installati che non possono essere usati durante il viaggio richiedono tassativamente l'omologazione CE.

# Capitolo 8: Acqua

## 8.1 Osservazioni generali

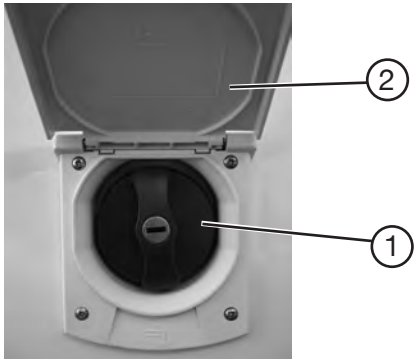
- Nel contatto con i generi alimentari, l'acqua usata deve sempre aver la qualità dell'acqua potabile. Questo principio vale anche per la pulizia delle mani e per la pulizia degli oggetti che vengono a contatto con i generi alimentari.
- Per garantire una ottima qualità dell'acqua, usare, se possibile, soltanto l'acqua prelevata direttamente dalla rete idrica della città.
- Per rabboccare l'impianto mobile, non usare, in nessun caso, tubi d'irrigazione, annaffiatoi o altri materiali non adatti all'acqua potabile.
- Se non usate il camper per un periodo prolungato, svuotate completamente l'impianto dell'acqua.
- Sciacquare scrupolosamente l'impianto idrico prima del suo utilizzo e dopo lunghi periodi di fermo. Se si dovessero accertare delle impurità, si dovrebbe disinfettare il materiale con dei mezzi appropriati e autorizzati a tale uso.

## 8.2 Approvvigionamento idrico

Il Camper è dotato di un serbatoio per l‘acqua pulita che è installato fisso. Con una pompa idraulica elettrica l‘acqua viene convogliata ovvero pompata alle diverse sedi di prelevamento dell‘acqua. All‘apertura di un rubinetto la pompa si inserisce automaticamente e pompa l‘acqua al posto dove viene prelevata.
Il serbatoio dell‘acqua di scarico raccoglie l‘acqua sporca. Sul pannello di controllo si possono richiamare i rispettivi livelli sia del serbatoio dell‘acqua pulita che del serbatoio dell‘acqua di scarico.
Tramite un bocchettone di rifornimento disposto alla sponda laterale viene riempita l‘acqua pulita. Il bocchettone di rifornimento dell‘acqua pulita è caratterizzato da un tappo di chiusura blu ① e da un simbolo di rubinetto che si trova in basso al telaio. Il tappo di chiusura ① viene aperto e chiuso con la chiave della carrozzeria.

**Riempire l‘impianto d‘acqua**

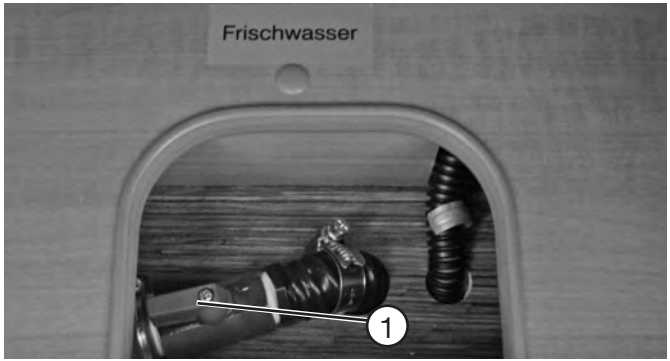
- Chiudere tutte le luci di spurgo e tutte le valvole.
- Tirare lo sportello che copre ② il bocchettone di rifornimento e ribaltarlo.
- Aprire il tappo di chiusura ① con la chiave e aprirlo.
- Riempire il serbatoio di acqua potabile.
- Inserire l‘interruttore principale da 12V.




- Inserire eventualmente la pompa idrica usando il pannello di controllo.
- Mettere tutti i rubinetti in posizione “caldo”, aprirli e aspettare finché l‘acqua fuoruscente dai rubinetti non faccia più le bollicine. Solo in questo modo viene dimostrato che anche lo scaldacqua è stato riempito di acqua.

Inserire la pompa solo quando il serbatoio dell‘acqua pulita è stato rifornito di acqua, perché il funzionamento a secco può distruggere la pompa!

Non introdurre mai nel circuito dell‘acqua un anticongelante o altre sostanze chimiche. Pericolo di avvelenamento! Durante l‘esercizio invernale assicurarsi che il serbatoio dell‘acqua pulita venga sufficientemente riscaldato.




**Svuotare il serbatoio dell‘acqua pulita**

- La valvola di scarico ① si trova o accanto al serbatio dell’acqua pulita, nel divano che dà verso la fiancata esterna oppure è accessibile attraverso lo sportello di servizio.

Svuotare sempre il serbatoio dell’acqua pulita quando il riscaldamento non è acceso, il veicolo non viene usato e, in particolare, in condizioni di gelo.

## Serbatoio dell‘acqua di scarico

Il serbatoio dell’acqua di scarico è dotato di una cartuccia di riscaldamento (40 W circa) per evitare un eventuale congelamento dell’acqua di scarico in condizioni di gelo. Dopo d‘aver inserito il riscaldamento a cartuccia per l‘acqua di scarico per mezzo del pannello di controllo, questa funzione viene innestata appena la temperatura dell‘acqua di scarico sia scesa al di sotto di 8° C circa.

L'inserimento della cartuccia di riscaldamento per le acque grigie funziona solamente con l'alimentazione elettrica a 230 V.

In caso di forte gelo, introdurre nel serbatoio dell‘acqua di scarico un po’ di un mezzo anticongelante (ad es. sale da cucina) per evitare il congelamento dell‘acqua di scarico.

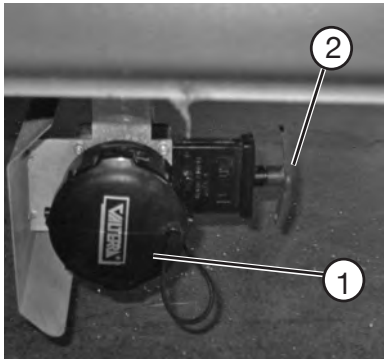
Quando il veicolo non viene utilizzato, il serbatoio dell'acqua di scarico non è sufficientemente protetto dal gelo. Quando sussiste il pericolo di gelo, svuotare completamente il serbatoio dell‘acqua di scarico.

Non versare mai l‘acqua bollente direttamente nello scarico del lavello in quanto può causare deformazioni e crepe nel sistema dell‘acqua reflua e comprometterne la tenuta.

**Svuotare l‘impianto idrico**

- Mettere il Camper in posizione orizzontale.
- Disinserire l‘alimentazione elettrica da 12 V mediante il pannello di controllo.
- Aprire tutti i rubinetti.
- Aprire possibilmente il tappo di chiusura del serbatoio dell‘acqua puilta.
- Mettere i rubinetti in posizione centrale e aprirli.
- Agganciare la doccia a mano in alto portandola in posizione di doccia.
- Controllare lo scarico dell‘acqua.
- Pulire e sciacquare bene i serbatoi.
- Lasciar asciugare l‘impianto idrico più a lungo possibile.
- Non dimenticare di svuotare la cassetta wc.

Se il veicolo in condizioni di pericolo di gelo non viene usato, è assolutamente necessario svuotare l‘intero impianto idrico. Mettere i rubinetti in posizione centrale e lasciarli aperti. Tener aperti tutte le valvole di scarico.



**Svuotare il serbatoio dell‘acqua di scarico**

- Sul lato sinistro, al di sotto del veicolo, si trova la luce di scarico.
- La valvola ② per aprire la luce di scarico si trova, a seconda del modello, o direttamente nello scarico stesso oppure, protetta, nella cassetta delle bombole del gas.
- Svitare il coperchio ①, aprire la valvola ② oppure il rubinetto a sfera e far defluire l’acqua di scarico.
- Quando l‘acqua di scarico è completamente uscita, chiudere la valvola e avvitare il coperchio.

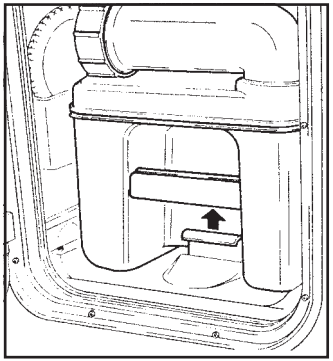
Svuotare il serbatoio dell‘acqua di scarico solo nei punti di smaltimento previsti, e comunque mai in mezzo alla natura! Normalmente, le stazioni di smaltimento si trovano nelle piazzali di sosta delle autostrade, nei campeggi o presso le stazioni di servizio.

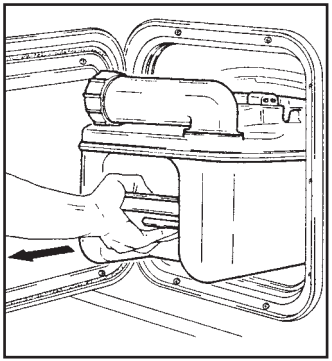
## 8.3 Riscaldamento dell‘acqua

Il riscaldamento dell‘acqua avviene nel boiler che ha una capienza di 10 litri ed è integrato nell‘impianto del riscaldamento. Durante l‘esercizio estivo, l‘acqua può esser riscaldata indipendentemente dal funzionamento dell‘impianto di riscaldamento.
Le istruzioni sull‘uso del boiler si trovano nel capitolo 9.3

Se le temperature nella valvola di sicurezza ovvero di scarico senza corrente scendono al di sotto di 3° C circa, questa valvola si apre automaticamente ed, in caso di gelo, svuota il contenuto del boiler attraverso un bocchettone di scarico.

Anche se l‘impianto dell‘acqua fredda funziona senza il boiler, la caldaia si riempe ugualmente di acqua. Per evitare di recare danni causati dal gelo, il boiler deve essere svuotato attraverso la valvola di scarico anche quando non è stato messo in funzione.





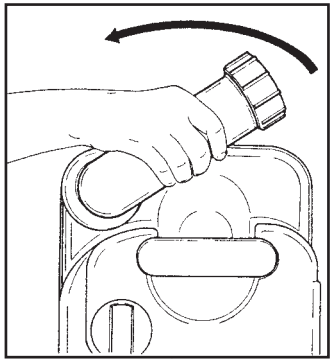
## 8.4 Toilette a risciacquo

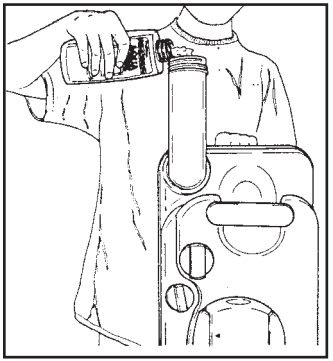
**Preparare la toilette**

- Aprire lo sportello della toilette (ved. 5.1) e tirare verso l‘altro la staffa di sostegno per prelevare il serbatoio delle feci.

Il serbatoio delle feci può essere rimosso solo quando la saracinesca è chiusa.

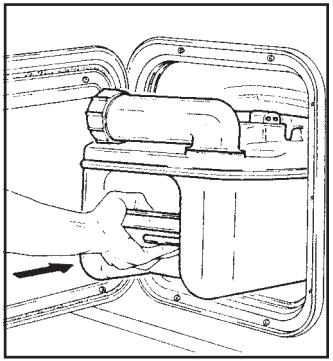
- Tirare il serbatoio delle feci in senso dritto fino all‘arresto.
- Inclinare il serbatoio leggermente e quindi estrarlo completamente.
- Mettere il serbatoio delle feci in posizione dritta.
- Girare verso l‘alto il bocchettone di scarico.

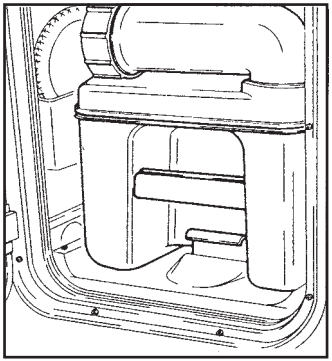




Dosare il liquido sanitario con molta parsimonia.
Anche un dosaggio eccessivo non può assolutamente evitare l'eventuale formarsi di cattivi odori !

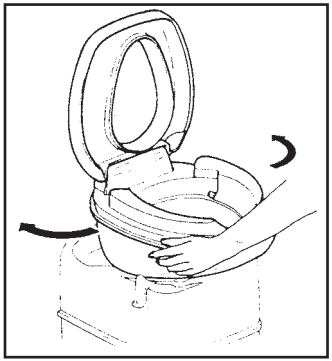
- Aggiungere nel serbatoio delle feci la quantità indicata del liquido sanitario.
- Successivamente, aggiungere tanta acqua che basti per coprire completamente il fondo del serbatoio.
- Poi, girare i in dietro il bocchettone di scarico.

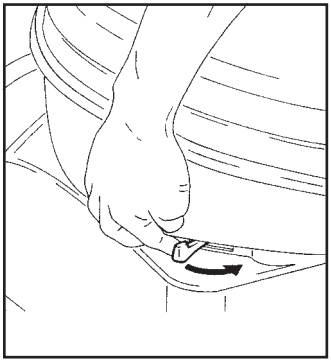




Non versare mai il liquido sanitario direttamente nella vaschetta del water.

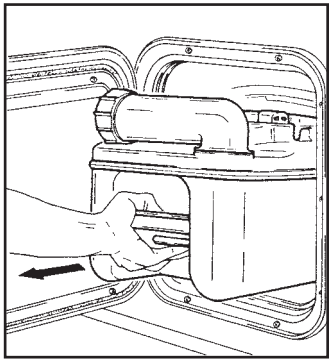
- Riporre il serbatoio delle feci di nuovo al suo posto.
- Fare attenzione che il serbatoio delle feci sia assicurato mediante la staffa di sostegno.
- Richiudere lo sportello di servizio.

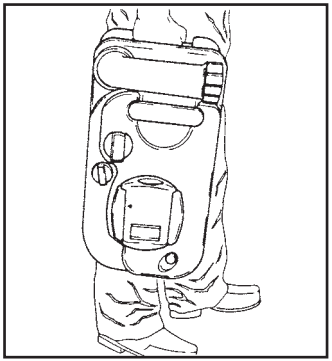




## Azionamento

- Orientare la vaschetta del water nella posizione desiderata.
- Riempire la vaschetta con l'acqua schiacciando la manopola dello sciacquone oppure aprire la saracinesca tirando verso di sé il manico della saracinesca disposto sotto la vaschetta.
- Usare la toilette
- Dopo l'uso, aprire la saracinesca (se ancora chiusa) e sciacquare. Chiudere la saracinesca dopo il risciacquo.



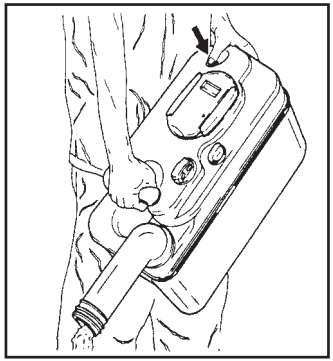


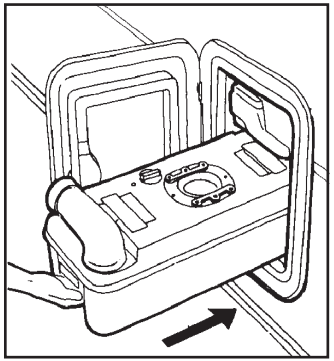
**Svuotare il serbatoio delle feci**

Il serbatoio delle feci deve essere svuotato al massimo quando si accende la spia LED. Si consiglia però di svuotare il serbatoio già prima. Il LED si accende quando la quantità nel serbatoio è superiore ai 15 litri. A questo punto ci rimane ancora una capacità di 2 litri, quantità che basta per circa 5 usi.

- Aprire lo sportello della toilette e tirare verso l'alto la staffa di sostegno per poter rimuovere il serbatoio delle feci.

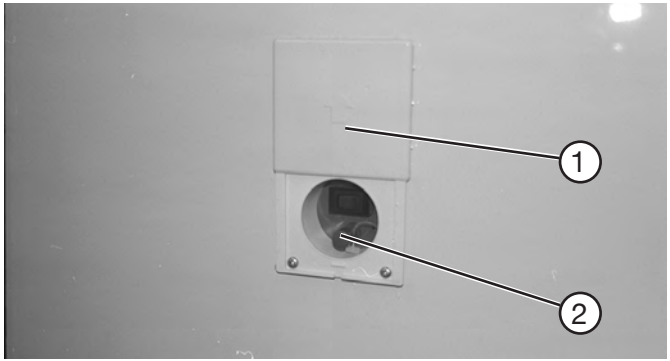
Il serbatoio delle feci può essere rimosso soltanto con la saracinesca chiusa.





Svuotare il serbatoio delle feci soltanto nei punti di smaltimento appositamente previsti e comunque mai in mezzo alla natura!

- Portare il serbatoio in uno dei punti di smaltimento previsti. Porre verso l'alto il bocchettone di scarico.
- Togliere la chiusura del bocchettone di scarico.
- Tenere verso il basso il serbatoio delle feci insieme al bocchettone di scarico.
- Azionare con il pollice il bottone di aerazione e tenerlo premuto. Ora il serbatoio delle feci si svuota.
- Riporre il serbatoio delle fece di nuovo al suo posto spingendolo all'indietro finché il serbatoio, mediante la staffa di sostegno, sia tenuto fermo e bloccato in posizione.
- Richiudere lo sportello di servizio.




## Attacco acqua per la doccia esterna (dotazione speciale)

**Aprire**

- Spingere verso l'alto lo sportellino ① per accedere all'attacco dell'acqua.

**Chiudere**

- Staccare dal tubo flessibile della doccia esterna il raccordo ② e infilare il tappo di protezione.
- Spingere verso il basso lo sportellino.

# Capitolo 9: Gas

## 9.1 Regole generali di sicurezza per l‘uso di impianti a gas liquido

⚠ È vietato mettere in esercizio il riscaldamento durante la marcia.
**Eccezione:**
Come option, il veicolo è dotato di un regolatore di pressione del gas per le condizioni di guida (ad es. Control CS, SecuMotion).

### Controllo dell‘impianto a gas

- Far controllare gli impianti del gas liquido da un esperto prima della prima messa in funzione.
- Il controllo dell‘impianto a gas deve essere ripetuto ogni 2 anni da un esperto in materia di gas liquido. L‘avvenuto controllo deve essere confermato sull‘apposito certificato di controllo secondo DVGW foglio G 607 e EN 1949. (certificazione tedesca)
- Anche i regolatori e i condotti di gas di scarico devono essere sottoposti a controllo.
- Si consiglia di sostituire il regolatore di sicurezza, se non prima, al massimo dopo 6 anni.
- Controllare regolarmente anche il tubo flessibile di collegamento per scoprire eventuali danni. Se si riscontrano delle crepe, porosità o difetti simili, sostituire il tubo immediatamente.
- Rientra nella responsabilità dell‘operatore provvedere all‘esecuzione dei controlli.

⚠ Se sussiste il sospetto di perdite di gas, adottare subito i seguenti provvedimenti:

- Chiudere la valvola di intercettazione alla bombola del gas.
- È assolutamente vietato ogni fonte d‘incendio come è anche proibito di fumare e accendere fuochi.
- Ventilare i vani.
- Evacuare le zone di pericolo.
- Informare le persone vicine (custode) e eventualmente i vigili del fuoco.

Non è ammesso rimettere in esercizio l‘impianto a gas prima che non sia stato eseguito un controllo da parte di un perito in materia.

### Montaggi e modifiche

- Il montaggio di parti ed eventuali modifiche aggiunte all‘impianto di gas devono essere eseguiti soltanto da personale esperto.
- Usare esclusivamente impianti con una uniforme pressione d‘alimentazione di gas pari a 30 mbar.
- Ogni modifica apposta all‘impianto a gas richiede un nuovo controllo che deve essere eseguito da un perito ufficialmente riconosciuto e da questo certificato in forma scritta.

## Regolatori e valvole

- Usare esclusivamente speciali regolatori per gas liquido muniti di valvola di sicurezza. Secondo il "foglio di lavoro" G 607 rilasciato dalla DVWG (associazione tedesca in materia del gas e dell'acqua) non sono ammessi altri tipi di regolatori in quanto non reggono alle forti sollecitazioni.
- Regolatori della pressione di gas devono avere una pressione fissa di 30 mbar. In questo caso vanno rispettati i requisiti richiesti dalla norma EN 12864, Appendice D. La portata del regolatore di pressione deve essere pari a 1,2 kg/h.
- Collegare a mano il flessibile ad alta pressione alla bombola e procedere con molta prudenza **(Attenzione filetto sinistrorso)**. Per questa operazione, non usare chiavi, pinze o altri simili utensili.
- In caso di temperature inferiori a 5 ° C, usare per il regolatore un dispositivo d'anticongelamento (Eis-Ex).

La pressione d'esercizo del gas è 30 mbar.

## Prima della messa in funzione

- Collegare fermamente e ermeticamente il tubo di scarico al riscaldamento e al camino. Il tubo di scarico non deve presentare danni.
- Tener libere le aperture di aerazione.
- Liberare il camino dalla neve.
- Le aperture di aspirazione per il passaggio dell'aria di combustione, posizionate alle pareti laterali, devono essere liberate dallo sporco e da eventuale fanghiglia di neve. Nel caso contrario il contenuto di CO nei gas di scario potrebb'essere troppo elevato e superare il limite ammesso.
- Non chiudere le aperture di sicurezza per l'aerazione.
- Si consiglia di disporre alla porta d'ingresso un estintore a polvere secca di una capienza minima di 1 kg e di mettere accanto al fornello una coperta antincendio. Familiarizzatevi con i provvedimenti di sicurezza contro gli incendi vigenti nell'area.

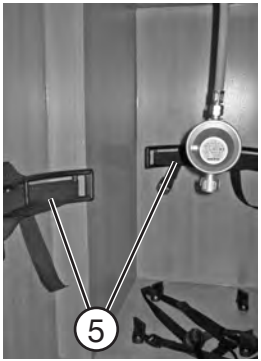
Non usate mai apparecchiature portatili per cucinare o riscaldare, ad eccezione degli apparecchi di riscaldamento elettrico, e non usate delle lampade riscaldanti, perché costituiscono un pericolo d'incendio e di soffocamento.

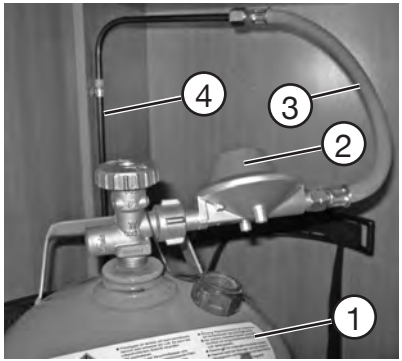
Leggere attentamente le istruzioni sull'uso fornite dai produttori delle apparecchiature!

## 9.2 Rifornimento di gas

Il Vostro Camper è dotato di un impianto a gas propano (bombole di gas non in dotazione) che rifornisce le seguenti apparecchiature:

- fornello
- frigorifero
- riscaldamento
- scaldacqua
- forno
- eventuali accessori speciali



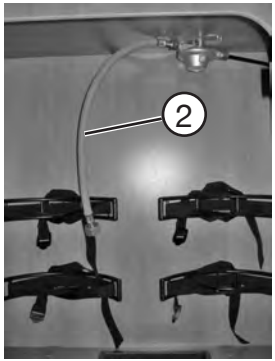



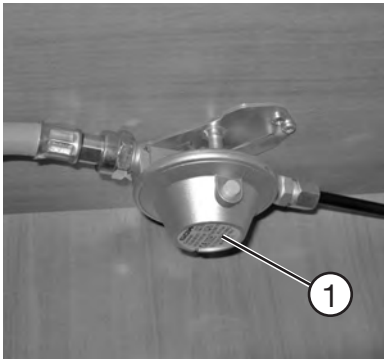

## Cassetta per bombole di gas

Le bombole di gas si trovano, a seconda della versione del Camper, nel garage posteriore oppure, separatemente, nella parete laterale.

Il vano portabombole comprende due bombole di gas propano a 11 kg ciascuna ①. Attraverso un regolatore di sicurezza ② con tubo flessibile ③ le bombole di gas sono collegate al tubo di alimentazione ④ Per mezzo di due cinghie separate ⑤ ciascuna delle bombole è fissata alla parete frontale oppure sulla base del vano porta bombole.

⚠ Il trasporto delle bombole di gas è ammesso soltanto se esse sono sistemate nel vano porta bombole.




## Regolatore del gas usato in Francia e in Gran Bretagna.

In base alle specifiche norme dei paesi, nei veicoli destinati alla Francia e alla Gran Bretagna, il regolatore del gas è montato fisso sulla parete del vano porta bombole. Questo richiede l'impiego di un tubo flessibile ad alta pressione escludendo quindi l'uso di tubi flessibili a bassa pressione che si impiegano normalmente.

- Regolatore gas montato sulla parete ①
- Tubo flessibile ad alta pressione ②

⚠ I regolatori di gas montati sulla parete richiedono l'impiego di tubi flessibili ad alta pressione; è assolutamente necessario rispettare questo particolare quando si deve sostituire il tubo flessibile.

**Regole per la cassetta delle bombole di gas:**

- Controllare il corretto fissaggio delle bombole di gas prima di ogni viaggio.
  Porre le bombole del gas in posizione verticale e chiudere le valvole.
- Serrare bene le cinghie se sono lente.
- Dopo ogni sostituzione delle bombole, controllare mediante mezzi cercafughe la chiusura ermetica del flessibile ad alta pressione disposto sulla bombola.
- Non trasportare altri accessori nel vano porta bombole.
- Le valvole di intercettazione disposte sulle bombole del gas devono essere sempre liberamente accessibili.
- Non chiudere le aperture di disaerazione della cassetta delle bombole del gas.
- Chiudere il vano portabombole per evitare l'accesso agli estranei.

⚠ Durante la marcia, le bombole di gas devono essere chiuse.

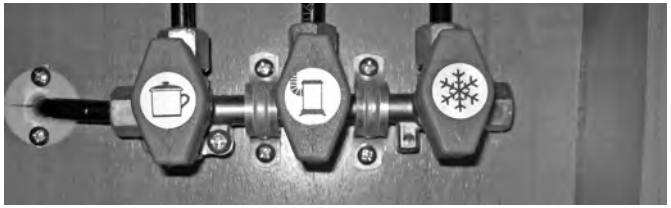
## Sostituzione delle bombole di gas

Non fumare e non accendere fuochi mentre si sta sostituendo le bombole di gas. Dopo aver cambiato le bombole di gas, controllare se nei punti dei raccordi esca del gas. Spruzzare sul punto del raccordo lo spray per la rilevazione di fughe di gas.

- Aprire lo sportello della cassetta delle bombole.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione disposta sullabombola del gas. Attenzione alla direzione della freccia.
- Svitare con la mano il regolatore di gas insieme al tubo del gas dalla bombola. (filettatura sinistrorso).
- aprire le cinghie di fissaggio e togliere la bombola del gas.
- Riporre la bombola riempita di gas di nuovo nella cassetta delle bombole e ancorarla attentamente con le cinghie di fissaggio.
- Avvitare con la mano il regolatore di gas insieme al tubo del gas sulla bombola. (filettatura sinistrorso).
- Controllare se fuoriesce del gas nella zona intorno al collegamento. Per questo controllo spruzzare lo spray cercafughe gas sui punti dei rispettivi collegamenti.
- Chiudere lo sportello del vano porta bombole.

## Valvole di intercettazione del gas

Per ogni apparecchio a funzionamento di gas installato esiste una propria valvola di intercettazione del gas. Le valvole di chiusura del gas situate o nel cassetto della cucina al di sopra del portaposate (AK) oppure nel cassetto più basso della cucina (TI), sono contrassegnate con i rispettivi simboli.



**Riscaldamento (Forno) Fornello a gas Frigorifero**

**Regole per i rubinetti di chiusura e le valvole:**

- Durante la marcia chiudere tutte le valvole degli apparecchi a gas.
- L'illustrazione in basso mostra i rubinetti di intercettazione nelle condizioni chiuse. Per aprire le valvole, queste devono essere ruotate e messe in posizione verticale. (ved. la foto in alto)
- Se state rabboccando il serbatoio di carburante mentre Vi trovate su un traghetto o nel garage, nessuna delle unità di illuminazione deve essere in funzione.

⚠ Se presumete che fuoriesca del gas dall'impianto di gas, dovete immediatamente chiudere tutti i rubinetti di intercettazione presenti nel veicolo come anche tutte le valvole delle bombole nel vano porta bombole.

⚠ A forza delle scosse verificatesi nel corso degli anni non si possono escludere eventuali mancanze di tenuta. Nel caso si sospettasse una eventuale perdita, incaricare il rivenditore specializzato oppure un'autofficina specializzata per fare i relativi controlli degli impianti a gas.

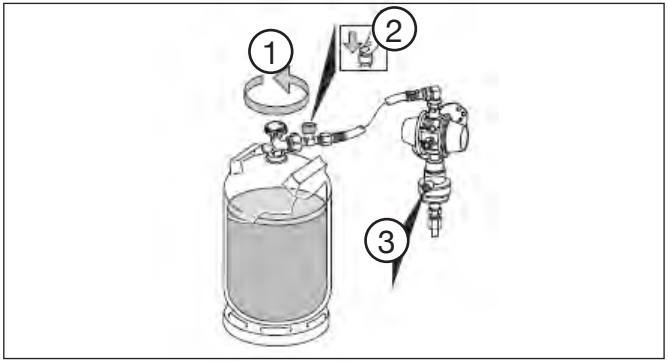
⚠ Non eseguire mai controlli di tenuta in presenza di fiamme aperte.

## Regolatore del gas con sensore d'urto (dotazione speciale)

Il dispositivo MonoControl CS permette di riscaldare il veicolo anche durante la marcia.

Nel caso di un incidente, il sensore d'urto integrato interrompe automaticamente l'erogazione del gas e impedisce quindi la fuga del gas.

(L'effetto del ritardo di 3,5g ± 0,5 g corrisponde ad una velocità di impatto contro un ostacolo fisso di 15-20 km/h.)



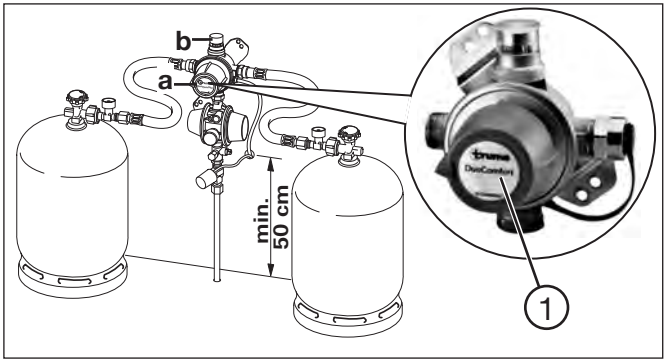

### Messa in funzione

① Aprire la valvola della bombola
② Premere forte il dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile (pulsante verde) disposto al tubo flessibile ad alta pressione.
③ Eventualmente (ad es. se è stato appena installato oppure se la bombola di gas ha accidentalmente urtato contro l'impianto di regolazione della pressione del gas) premere il pulsante di reset verde (risetta l'impulso di scatto del sensore d'urto ) sul MonoControl CS.

## Cambiare la bombola di gas

Per avvitare e svitare usate per favore l'apposita chiave in dotazione, al fine di garantire la coppia di serraggio necessaria.

- Aprire la porta del vano porta bombole.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione alla bombola del gas. State attenti alla direzione della freccia.
- Svitare il tubo flessibile ad alta pressione dalla bombola del gas.
- Allentare le cinghie di fissaggio e tirare fuori la bombola di gas.
- Riporre la bombola di gas piena nel vano porta bombole e bloccarla stringendo attentamente le due cinghie di fissaggio.
- Avvitare il tubo flessibile ad alta pressione alla bombola del gas piena.
- Aprire la valvola della bombola piena
- Premere il dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile. (ved. 'Messa in funzione')
- Controllare se nei punti dei raccordi fuoriesca del gas. Spruzzare sui punti del raccordo lo spray per la rilevazione di fughe di gas.
- Chiudere la porta del vano porta bombole.




## Valvola di commutazione dell'impianto gas a due bombole (dotazione speciale)

La valvola di commutazione DuoControl CS consente la commutazione automatica tra la bombola in funzione e quella di scorta. Il sensore d'urto è integrato nel DuoControl e permette di riscaldare anche durante la marcia.

Il principio di funzionamento è basato su quello del MonoControl.

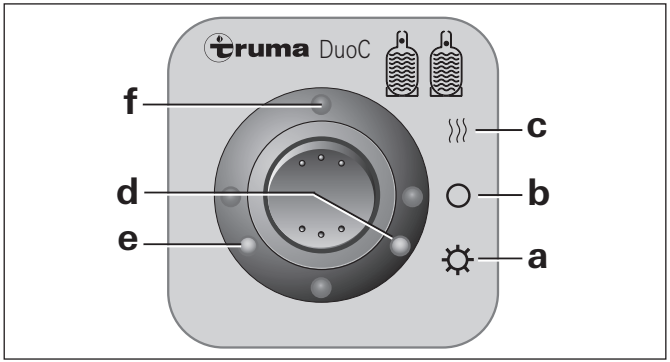
**a** a Girare la manopola verso sinistra ① o verso destra, per selezionare la bombola.

**b** Visualizza il livello di riempimento della bombola.
**Verde: pieno**
**Rosso: vuoto**

**Funzionamento**

- Collegare le bombole e aprire le valvole di ambedue le bombole. Girare la manopola verso sinistra o verso destra fino all'arresto.

Quando la pressione nella bombola scende al di sotto di 0,5 bar la valvola cambia automaticamente la bombola.




## Indicazione a distanza per valvola di commutazione (dotazione speciale)

L'indicazione a distanza è collegata alla valvola di commutazione dell'impianto gas a due bombole.

- **a** Esercizio estivo: con l'interruttore premuto in basso, il LED visualizza lo stato della bombola.
- **b** Indicazione spenta.
- **c** Esercizio invernale: con l'interruttore premuto in alto, oltre alla visualizzazione dello stato, viene riscaldato la valvola di commutazione. (LED giallo s'illumina)
- **d** LED rosso (bombola vuota)
- **e** LED verde (bombola piena)
- **f** LED giallo (esercizio invernale)

# Capitolo 10: Apparecchiature montate

## 10.1 Informazioni generali

Questo capitolo riporta le avvertenze riguardanti le apparecchiature montate nel camper. Le avvertenze spiegano soltanto come adoperare le apparecchiature. In alcuni casi le apparecchiature descritte riguardano equipaggiamenti extra. Per ulteriori informazioni su particolari apparecchiature consultate le istruzioni sull'uso inserite nella borsa blue di servizio del veicolo.

⚠ Eventuali riparazioni delle apparecchiature montate devono essere eseguite soltanto da personale esperto.

⚠ Per gli interventi di manutenzione e di riparazione usare soltanto pezzi di ricambio originali forniti dal produttore delle apparecchiature.

⚠ Ogni modifica apportata alle apparecchiature montate come anche l'inosservanza delle istruzioni sull'uso porta all'estinzione dei diritti di garanzia e all'esclusione da ogni responsabilità. Inoltre, sarà invalidata la licenza d'esercizio dell'apparecchio e, in alcuni paesi, può addirittura portare all'annullamento dell'omologazione del veicolo stesso.

☞ Per quanto riguarda l'uso degli impianti a gas, del regolatore e delle bombole di gas, osservare anche le avvertenze riportate nel **capitolo 9**.

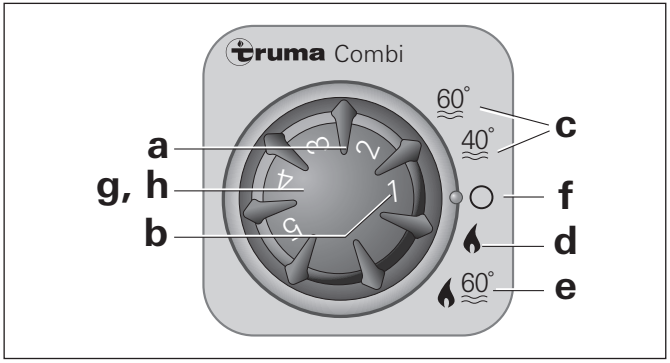
☞ Per quanto riguarda l'uso delle apparecchiature elettriche, osservare le avvertenze riportate nel **capitolo 7**.

## 10.2 Riscaldamento

Il riscaldamento a gas liquido del tipo Combi è un riscaldamento ad aria calda in cui è integrato un boiler (capacità: 10 l).
Il riscaldamento funziona in modo illimitato con ed anche senza l'acqua.

### Messa in funzione

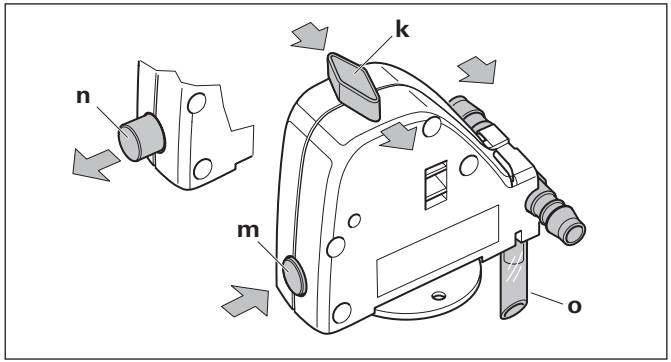
- Dirigere i getti per l'uscita d'aria nel Camper nella direzione in cui si desidera l'uscita dell'aria calda.
- Controllare se il camino è libero e togliere assolutamente ogni eventuale copertura.
- Aprire la bombola del gas e i rubinetti di interecettazione del gas.




**c** Esercizio estivo
(Temperatura dell'acqua 40° C oppure 60° C)
**d** Esercizio invernale
(riscaldare senza che la temperatura dell'acqua sia controllata oppure con l'impianto dell'acqua vuoto)
**e** Esercizio invernale
(riscaldare con la temperatura dell'acqua controllata)
**f** Manopola "Off"
**g** LED giallo illuminato "Fase di riscaldamento del boiler"
**h** LED rosso illuminato, LED rosso lampeggia "Guasto".

### Pannello di comando

**a** Manopola per la temperatura dell'ambiente (1-5).
**b** S'illumina il LED verde „in funzione"
Il LED verde lampeggia, il "Momento per inerzia" dell'apparecchio in fase di riduzione della temperatura è attivato.




## FrostControl

FrostControl è una valvola di sicurezza ovvero di scarico a funzionamento senza corrente. Nel caso di gelo viene attivato lo svuotamento automatico del boiler e l'acqua defluisce attraverso un bocchettone di scarico.
Nel caso si dovesse formare una sovrappressione nel sistema, la valvola di sicurezza provvede automaticamente ad una presurizzazione che avviene in modo intermittente. La valvola di scarico si trova nell'attacco del riscaldamento del vostro veicolo.

**k** Manopola posizione "in funzione"
**m** Pulsante posizione "chiuso"
**n** Pulsante posizione "svuotare"
**o** Bocchettone di scarico (conduzione verso l'esterno attraverso il fondo del veicolo)

**Attivare**

- Premere leggermente il pulsante quando si trova in posizione (**m**) e ruotare simultaneamente l'interruttore girevole di 90° verso la posizione (**k**).
- Quando l'interruttore si trova in posizione (**k**), il pulsante resta nella posizione (**m**)

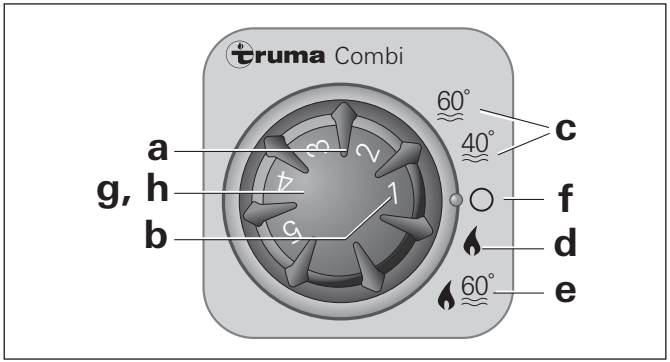
**Disattivare**

- Ruotare l'interruttore quando è in posizione (**k**) di 90°e portarlo in posizione parallela al Frost-Control.
- Allo stesso tempo il pulsante salta fuori dalla posizione (**m**) alla posizione (**n**).

Solo quando la temperature nella valvola di scarico scende a 7° C circa, questa valvola può essere chiusa manualmente attraverso il pulsane (posizione m) e il boiler può essere rabboccato.

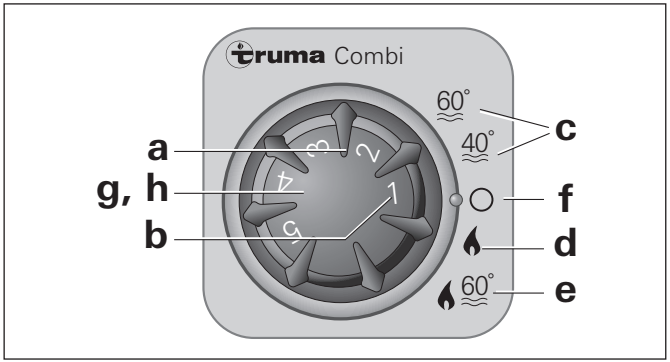
Quando la temperatura nella valvola di scarico scende al di sotto di 3° C circa, questa valvola si apre automaticamente, il pulsante scatta (posizione n) ed attraverso il bocchettone di scarico (o) l'acqua defluisce dal boiler.

In tutti i veicoli la valvola FrostControl si trova in diretta prossimità del riscaldamento.




## Esercizio estivo

- Mettere l'interruttore girevole sul pannello di comando in posizione (**c** – escercizio estivo) 40° C o 60° C.
  Il LED verde (**b**) e il LED giallo (**g**) si accendono.
  Se la temperatura dell'acqua scelta è stata raggiunta (40° C o 60° C) viene automaticamente disattivato il bruciatore e il LED giallo (**g**) si spegne.




## Esercizio invernale

**Riscaldare con temperatura dell'acqua controllata**

- Mettere l'interruttore girevole in posizione di funzionamento (**e**). Ruotare la manopola (**a**) nella posizione di termostato (1-5) desiderata.

  Il LED verde (**b**), che segnala il funzionamento, si accende e visualizza allo stesso tempo la posizione della temperatura di ambiente scelta.
  Il LED giallo (**g**) indica che l'acqua è in fase di riscaldamento. L'apparecchio sceglie automaticamente lo stadio di potenza necessaria. Dopo aver raggiunto la temperatura di ambiente selezionato sul pannello di comando, il bruciatore ritorna allo stadio minimo e inizia a riscaldare l'acqua

a 60° C. Quando l'acqua ha raggiunto questa temperatura, il LED giallo (**g**) si spegne.

**Riscaldare senza controllo della temperatura dell'acqua**

- Mettere l'interruttore girevole in posizione di funzionamento (**d**).
- Ruotare la manopola (**a**) nella posizione di termostato desiderata (1-5).

Il LED verde (**b**), che segnala il funzionamento, si accende e visualizza contemporaneamente la posizione della temperatura di ambiente desiderata. Il LED giallo (**g** – acqua in fase di riscaldamento) si accende solo se la temperatura dell'acqua è inferiore ai 5° C. L'apparecchio sceglie automaticamente lo stadio di potenza necessaria.

Dopo aver raggiunto la temperatura dell'ambiente selezionata sul pannello di comando, il bruciatore si disinserisce. Il ventilatore ad aria calda continua a girare ancora a velocità minima fino a quando la temperatura di scarico (all'apparecchio stesso) rimane superiore ai 40° C. Se il boiler contiene dell'acqua, anche questa viene automaticamente riscaldata. In questo caso la temperatura dell'acqua dipende dalla potenza termica erogata e dalla durata dell'erogazione termica necessaria per raggiungere la temperatura dell'ambiente.

**Riscaldare quando l'impianto dell'acqua è svuotato**

- Mettere l'interruttore girevole in posizione di funzionamento (**d**)
- Ruotare la manopola (a) nella posizione di termostato desiderata (1-5).

Si accende il LED verde (**b**) per segnalare il funzionamento e visualizzare allo stesso tempo la posizione scelta per la temperatura dell'ambiente.
Il LED giallo (**g**) si accende soltanto quando la temperatura dell'apparecchio è inferiore ai 5° C. L'apparecchio sceglie automaticamente lo stadio di potenza necessaria. Dopo il raggiungimento della temperatura di ambiente selezionata sul pannello di comando, si disinserisce il bruciatore.

**Disinserimento**

- Per disinserire il riscaldamento, azionare l'interruttore girevole (posizione **f**). Si spegne il LED verde (**b**).

Il lampeggiamento del LED verde (**b**) dopo la Disinserimento, significa che è attivo il momento di inerzia in fase di riduzione della temperatura dell'apparecchio. Rimane ancora attivo per alcuni minuti e termina quando il LED verde (**b**) si spegne.

In caso di guasto, si accende il LED rosso (**h**). Per individuare l'eventuale motivo del guasto consultare l'Istruzione di rilevazione di difetti fornita dal produttore dell'apparecchio.

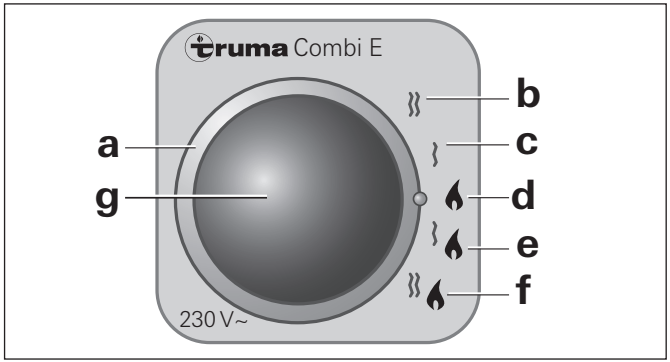
**Rabbocco del boiler**

- Chiudere la valvola di scarico azionando la manopola finché scatta.
- Inserire l'alimentazione di corrente da12 V azionando l'interruttore principale disposto sul pannello di controllo.
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua, metterli in posizione „caldo" e tenerli aperti finché, a seguito dello spostamento d'aria, il boiler si è riempito.

Quando la temperatura è inferiore ai 7° C circa, inserire prima il riscaldamento per riscaldare l'alloggiamento e il dispositivo FrostControl disposto nella valvola di scarico. Dopo alcuni minuti, quando la temperatura del FrostControl avrà superato i 7° C, è possibile chiudere la valvola di scarico.

**Svuotamento del boiler**

- Disinserire l'alimentazione di corrente da12 V mediante il pannello di controllo.
- Aprire i rubinetti per dell'acqua calda.
- Ruotare l'interruttore girevole della valvola di scarico di 180° finché scatti (il pulsante salta fuori), la valvola di scarico si apre e l'acqua nel boiler defluisce verso l'esterno.




## 10.3 Riscaldamento elettrico (dotazione speciale)

Il riscaldamento elettrico è inoltre munito di barre di riscaldamento che consentono il funzionamento elettrico e possono essere accese manualmente e sono combinabili.

**a** Interruttore rotante per selezionare la fonte d'energia
**b** Funzionamento elettrico 230 V, 1800 W
**c** Funzionamento elettrico 230 V, 900 W
**d** Funzionamento a gas
**e** Funzionamento misto* (funzionamento a gas e funzionamento elettrico 900 W)
**f** Funzionamento misto* (funzionamento a gas e funzionamento elettrico 1800 W)
**g** LED giallo s'illumina: "funzionamento elettrico"

* Solo esercizio invernale!
Nell'esercizio estivo l'apparecchio seleziona automaticamente il funzionamento elettrico con la potenza elettrica preselezionata di 900 W o 1800 W.

## 10.4 Riscaldamento autonomo a vettura ferma cabina di guida (dotazione speciale))

Il riscaldamento è integrato nella circolazione idrica, l'alimentazione viene fornita dalla batteria supplementare a 12V.

**Funzionamento**
Con l'interruttore disposto nella cabina di guida si seleziona manualmente il funzionamento del riscaldamento.

Con l'interruttore in posizione ① si aziona il riscaldamento solo per la cabina di guida.

Con l'interruttore in posizione ② si aziona prevalentemente il riscaldamento del motore, ma anche la cabina viene preriscaldata

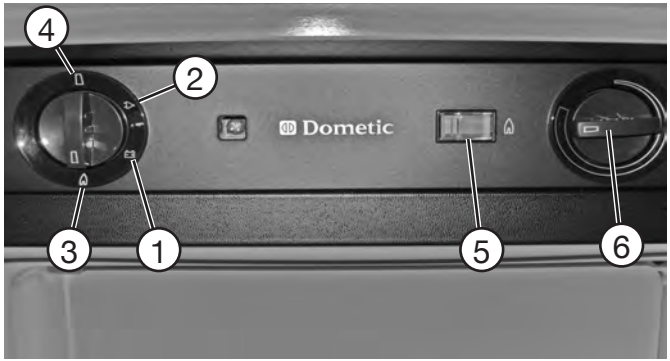
## 10.5 Frigorifero

### Modi operativi

Il frigorifero può essere messo in funzione in tre modalità di esercizio.

- **Esercizio a 12 V**: ① Alimentazione di corrente fornita dalla batteria del Camper.
- **Esercizio a 230 V**: ② Alimentazione di corrente fornita da una fonte energetica esterna.
- **Gas liquido**: ③ Alimentazione fornita dalle bombole del gas del Camper.

⚠ Prima della messa in funzione, consultare il libretto d'istruzioni del produttore.




### Funzionamento a 12 V

Il funzionamento a 12 V può essere scelto soltanto durante il viaggio mentre è acceso il motore. In periodi di sosta e pause prolungate disinserire l'esercizio a 12 V e scegliere eventualmente un'altra modalità di funzionamento.

- Posizionare il selettore per il tipo di energia sul funzionamento a batteria. ①
- Il funzionamento a 12 V è possibile solamente quando il motore del veicolo è acceso.
- Il frigorifero funziona senza una regolazione termostatica (funzionamente permanente). Pertanto, il funzionamento a 12 V serve solo a mantenere la temperatura una volta raggiunta.
- Mettere il selettore di energia in posizione „0" per disinserire l'apparecchio ④.

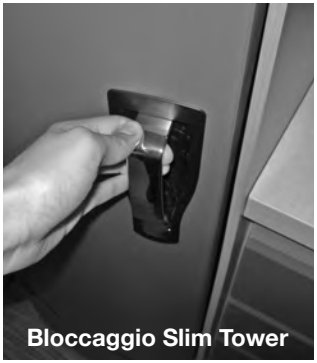
## Funzionamento a 230 V

- Mettere il selettore di energia in posizione di funzionamento di alimentazione dalla rete ②.
- Regolate la temperatura con il termostato ⑥, ai livelli delle temperature non equivalgono dei valori assoluti di temperatura.
- Ruotare il selettore di energia in posizione „0“ per disinserire l‘apparecchio ④.

## Funzionamento a gas

- Mettere il selettore di energia in posizione per l‘alimentazione con gas.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta alla bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas per „frigorifero“.
- Aprire completamente il termostato ⑥ e tenerlo premuto. Il frigorifero si accende o automaticamente oppure premendo più volte il pulsante previsto per l'accensione manuale (dipende dal modello).
- Quando il funzionamento a gas è attivo, la freccia nella spia di ispezione passa nella zona verde ⑤.
  Solo poi mollare il termostato.
- In mancanza dell‘accensione, ripetere la fase precedente della procedura.
- Regolate la potenza frigorifera con il termostato ⑥, ai livelli delle temperature non equivalgono valori assoluti di temperatura.
- Mettere il selettore di energia in posizione „0“ per disinserire l‘apparecchio ④.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta alla bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas per „frigorifero“.

Le condizioni ambientali influiscono sulla potenza dell' impianto frigorifero. Rispetto a modifiche effettuate al regolatore del termostato, ad una perdita del freddo al momento dell'apertura della porta frigo o al momento dell'introduzione di cibo, il sistema reagisce con un'azione ritardata. In presenza di temperature inferiori ai +10°C, applicare la copertura invernale (accessorio dometic Dometic).
In presenza di temperature costanti superiori ai +32°C, è consigliabile installare un ventilatore supplementare (accessorio Dometic).


Bloccaggio Slim Tower

Bloccaggio Dometic

## Bloccaggio dello sportello del frigorifero

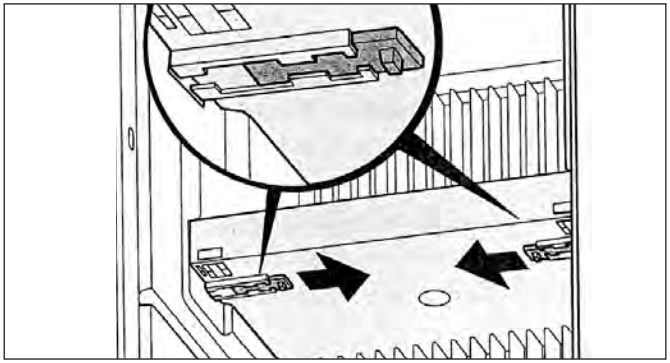
⚠ Durante il viaggio tener lo sportello del frigorifero sempre chiuso e bloccato.

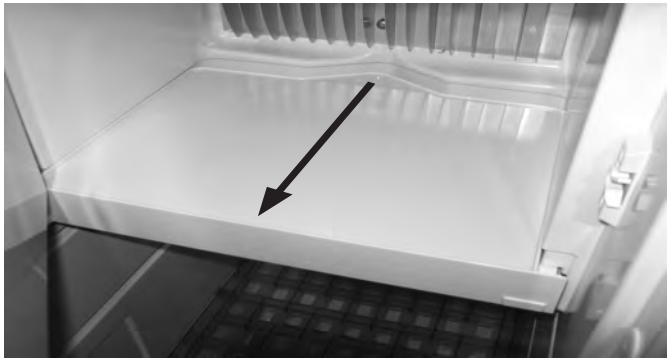
Lo sportello del frigorifero è munito di un bloccaggio automatico. Quando si chiude lo sportello del frigorifero, premere contro lo sportello per attivare il bloccaggio automatico.

**Bloccaggio Slim Tower:**
Tirare la maniglia e aprire la porta del frigorifero.

**Bloccaggio Dometic:**
Premere il pulsante e aprire il frigorifero.

☞ Per prevenire il formarsi della muffa e dei cattivi odori in periodi in cui il frigerifero è disinserito, arrestare lo sportello sempre nella posizione di ventilazione.





**Estrarre lo scomparto congelatore**

- Sbloccare lo scomparto congelatore mediante un cacciavite.
- Estrarre lo sportello.
- Spingere ambedue i dispositivi di bloccaggio verso il centro.
- Estrarre lo scomparto congelatore leggermente in avanti.
- Sganciare la porta.
- Togliere la base.

## 10.6 Fornello a gas

Il blocco cucina del Camper dispone di un fornello a gas con tre fiamme.

**Prima della messa in funzione**

- Aprire la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.
- Aprire l'abbaino oppure il finestrino della cucina
- Manopole di comando disposte sulle apparecchiature di gas che si devono schiacciare per l'accensione, devono ritornare ovvero rimbalzare automaticamente dopo l'acccensione.

⚠ Non riscaldare mai l'abitacolo per mezzo del fornello o con altre apparecchiature che consumano l'aria necessaria per la combustione. In caso di mancata osservanza di questa avvertenza sussiste serio pericolo di morte che è dovuto alla carenza di ossigeno e alla possibile formazione di monossido di carbonio inodore.

⚠ Non utilizzare mai il fornello quando la copertura di vetro è abbassata.

## Funzionamento

- Aprire il coperchio di vetro ①.
- Posizionare la manopola ② del fornello desiderato in posizione di accensione (fiamma grande) e premere.
- Accendere il fornello con un accendigas, un fiammifero oppure con un accendino.
- Tenere premuta la manopola per altri 5-10 secondi, tempo utile per far reagire la sicurezza della fiamma.
- Mollare la manopola ② e ruotarla nella posizione desiderata (fiamma grande oppure piccola).
- Se non si riesce ad accendere la fiamma, ripetere la procedura fin dall'inizio.
- Per lo spegnimento della fiamma a gas, ruotare la manopola ② riportandola in posizione "0".
- Chiudere la valvola di intercettazione del gas del fornello.

Mettere i guanti da cucina o usare le presine mentre usate pentole o padelle o altri utensili caldi. Pericolo di ustioni!

Dopo aver finito di cucinare tenere aperta la copertura di vetro fin quando i fornelli emettono calore.
Altrimenti si potrebbe spaccare il vetro.

Non tenere in prossimità del piano di cottura gli oggetti facilmente infiammabili, quali strofinacci da cucina, tovaglioli ecc..
Pericolo di incendio!

## 10.7 Forno (dotazione speciale)

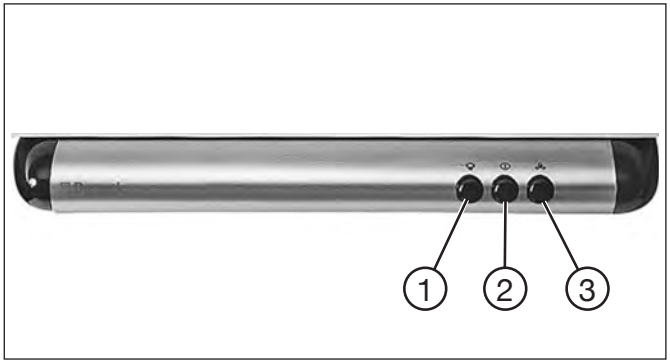
⚠
- Non chiudere le aperture di aerazione del forno.
- Mettere in funzione il forno soltanto quando l' allacciamento alla rete da 230 V o 12 V è stato realizzato (accensione automatica).
- Durante il funzionamento del forno, un abbaino oppure un finestrino deve rimaner aperto.
- Lo sportello del forno deve rimaner aperto durante l'operazione dell'accensione.
- Se non si riesce ad accenderlo, ripetere la procedura fin dall'inizio.
- Se la fiamma viene estinta accidentalmente, mettere il regolatore girevole in posizione Zero e lasciar spento il bruciatore per almeno un minuto prima di riaccenderlo di nuovo.

⚠
- Non mettere mai in funzione il forno senza contenuto, cioè, cibi da riscaldare.
- Non utilizzare mai la griglia (dotazione speciale) più di 25 minuti.
- Non utilizzare mai il forno per riscaldare il Camper.

**Inserzione**
- Inserire con l'interruttore principale sul pannello di controllo l'alimentazione di corrente da 12 V.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta nella bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas „forno".
- Aprire completamente lo sportello del forno.
- Posizionare la teglia ovvero la graticola del forno in modo da non toccare direttamente le fiamme.
- Premere leggermente il regolatore girevole e metterlo in posizione di accensione desiderata (forno oppure funzione griglia).
- Premere il regolatore girevole. Il gas viene convogliato al bruciatore e si accende automaticamente la fiamma.
- Tener premuto il regolatore girevole per alcuni secondi finchè la valvola di sicurezza contro l'uscita di gas incombusto tiene aperta l'erogazione del gas.
- Mollare il regolatore girevole e mettere nella posizione di potenza desiderata (solo forno).
- Chiudere attentamente lo sportello del forno per evitare che la fiamma si spenga.

**Disinserzione**

- Mettere il regolatore girevole in posizione Zero. La fiamma si estingue.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta sulla bombola del gas  e la valvola di intercettazione del gas „forno“.




## 10.8 Cappa aspirante (dotazione speciale)

Il ventilatore integrato convoglia i vapori verso l’esterno.

① **Luce**
② **Accendere**
③ **Regolare la velocità del ventilatore**

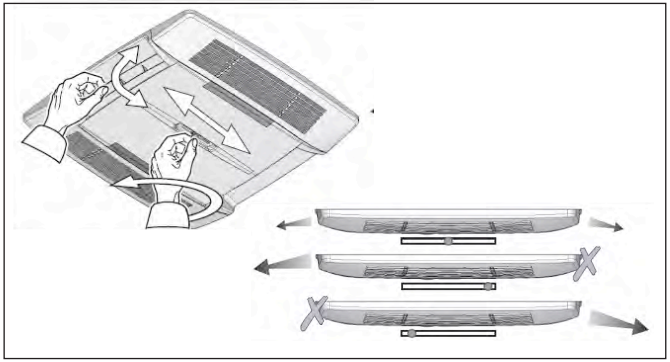
Pulire regolarmente il filtro nel quale si accumulano i grassi dei vapori da cucina.

## 10.9 Condizionatore ad aria sul tetto (dotazione speciale)

Sul soffitto della zona living si trova il climatizzatore al posto dell'oblò a tetto.

Per l'uso corretto del condizionatore d'aria e per ottimizzare le sue prestazioni, osservare i seguenti punti:

- Fate attenzione alla corretta coibentazione, ermetizzate le fessure e coprite le superfici di vetro.
- Evitate di aprire porte e finestre se non è necessario.
- Non ostacolate o coprite le entrate d'aria e le aperture.
- Non spruzzate dell'acqua nel condizionatore ad aria.
- Tenete lontano dall'impianto tutti il materiale facilmente infiammabile.



**Regolare la direzione della ventilazione**

- Prima, ruotare la manopola in senso antiorario.
- Posizionare la valvola a saracinesca nella direzione di ventilazione desiderata.
- Ruotare la manopola in senso orario.

# Capitolo 11: Manutenzione e cura

## 11.1 Manutenzione

### Intervalli

Per il camper e l'attrezzatura montata valgono manutenzioni ad intervalli ben precisi.

Osservate anche gli intervalli per la manutenzione del veicolo base Ford.

### Manutenzioni del veicolo di base Ford

Non tutte le officine autorizzate Ford sono in grado di offrire nella propria sede una adeguata manutenzione e di effettuare delle riparazioni agli autocaravan.

Ci sono delle autofficine autorizzate Ford Premium che si sono specializzate sulla manutenzione degli autocaravan.

Su richiesta, i clienti ricevono direttamente dalla casa Ford un elenco di queste autofficine autorizzate.

### Contatto:

**Assistenza clienti Ford**
n. di telefono +49 221 903-3333

**Centrale assistenza clienti autocaravan**
N. di telefono. +49 221 903-3332

**Centrale per domande tecniche**
N. di telefono +49 221 903-2075

**Indirizzo centrale posta elettronica**
kunden@ford.com

per ulteriori informazioni richiamate il sito www.ford.de

Per evitare eventuali malintesi, Hobby vi consiglia di contattare un'autofficina autorizzata e chiedere se dispongono della necessaria infrastruttura (ad es. di un ponte sollevatore) prima di recarsi personalmente.

**Per gli intervalli vale:**

- La prima manutenzione deve essere fatta presso un concessionario Hobby 12 mesi dopo l'immatricolazione.
- Le manutenzioni seguenti vanno fatte una volta all'anno presso un concessionario Hobby.
- Osservare gli intervalli della vettura base e dell'attrezzatura come da indicazioni della ditta produttrice.

⚠ Il controllo dell'impianto a gas deve essere ripetuto ogni due anni e deve eseguirsi da un esperto nella materia di gas liquido. Sull'apposito certificato di collaudo si deve confermare che il controllo è stato eseguito conformemente alle norme DGVW G 607 e EN 1949.

⚠ Responsabile per l'effettuazione dei controlli è il titolare.

⚠ Sostituire i regolatori di sicurezza ogni 6 anni.

⚠ Per ragioni di sicurezza le parti di ricambio di un apparecchio debbono corrispondere alle indicazioni del produttore ed essere montati da questi o da persona da questi autorizzata.

## 11.2 Ventilazione

Un buono scambio dell'aria nell'abitacolo è premessa indispensabile per un viaggio confortevole. Inoltre si evitano cosí corrosioni da condensa.

**Una condensa si ha per:**

- ambiente troppo piccolo
- respiro e condensa delle persone
- vestiti umidi venendo dall'esterno
- funzionamento del cucinino a gas

Per evitare danni da condensa, provvedere sempre ad una buona aerazione.

## 11.3 Cura

### Pulizia esterna

La vettura non dovrebbe essere lavata piú del necessario.

Lavare la vettura solo nei posti riservati per questo lavoro.

Usate parcamente i detergenti. Detergenti corrosivi, come ad es. per la pulizia dei cerchioni, nuociono all'ambiente.

Pulire i Camper soltanto nei posti adibiti per il lavaggio di veicoli. Non esporre il veicolo alla diretta luce del sole e rispettare le disposizioni per la protezione dell'ambiente. Non utilizzare detergenti che contengono solventi.

**Per la pulizia esterna vale:**

- Sciacquare la vettura con un lieve getto d'acqua.
- Lavare la carrozzeria con una spugna tenera e della schiuma shampoo, sciacquando spesso la spugna.
- Sciacquare quindi con molta acqua.
- Asciugare la vettura con un panno scamosciato.
- Lasciare la vettura ancora un po' all'aria aperta per asciugarsi definitivamente.

Asciugare accuratamente i bordi dei fanali poiché vi si accumula facilmente dell'acqua.

### Lavaggio con gli spruzzatori ad alta pressione

Non puntare lo spruzzatore ad alta pressione direttamente sugli autoadesivi o decorazioni applicati all'esterno perché potrebbero staccarsi.

Prima di lavare il Camper con uno spruzzatore ad alta pressione, leggere e osservare le istruzioni sull'uso. Durante il lavaggio mantenere una distanza minima di 700mm tra il Camper e l'ugello ad alta pressione. Badare che il getto d'acqua esce dall'ugello con alta pressione. L'uso non appropriato dello spruzzatore ad alta pressione può recare danni al Camper. L'acqua non deve superare la temperatura di 60°C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera operazione di lavaggio. Non dirigere il getto d'acqua direttamente sullo spiraglio di porte e finstre, su vetri acrilici, su montaggi elettrici, camini di scarico, griglie di tenuta del frigorifero, giunture a spina, guarnizioni, sportelli di servizio, o verso l'abbaino. Contrariamente, l'acqua potrebbe recare danni al veicolo oppure entrare nell'abitacolo.

**Regole per l'inceratura delle superfici**
- Trattare le superfici verniciate ad intervalli con la cera, tenendo presenti le avvertenze per l'impiego fornite dai produttori della cera.

**Per pulire le superfici vale:**
- In casi eccezionali pulire le parti intaccate dal tempo con prodotti possibilmente privi di solventi.

Pulire solo in casi eccezionali e non sovente, poiché s'intacca sempre un po' anche la verniciatura.

**Per macchie di bitume e resina vale:**
- Togliere tracce di bitume o resina ed altre sostanze organiche con benzina o spirito.

Non impiegare prodotti corrosivi contenenti corpi esterni o chetoni.

**In caso di danneggiamenti vale:**
- Danni alla carrozzeria debbono essere riparati al piú presto, ad evitare danni maggiori per corrosione e ruggine. Qui conviene affidarsi al concessionario Hobby.

## Abbaini, finestrini e porte

**Per la manutenzione vale:**
- Strofinare leggermente le guarnizioni delle porte e dei finestrini con del talco.
- Per pulire le lastre acriliche dei finestrini usare solo una spugna pulita o un panno soffice inumiditi.

Non usare detersivi caustici o corrosivi contenenti ammorbidenti o solventi.

Il talco si trova nei negozi di accessori.

## Pulizia dell'interno

Per ridurre i problemi di umidità, usare l'acqua per la pulizia interna con parsimonia..

**Per tendine e rivestimenti dei sedili vale:**
- Pulire i sedili con una spazzola morbida o con un aspirapolvere.
- Rivestimenti dei sedili e tendine vanno affidati alla lavanderia. Non lavateli da soli!
- Se necessario, pulirli cautamente con la schiuma di un detergente per biancheria delicata.

**Avvertenze per la pulizia di tessuti contenenti il teflon (Devon)**

- Trattare le macchie sempre subito.
- Assorbire le macchie senza strofinare.
- Lavorare dall'esterno verso l'interno.
- Non trattare le macchie mai con un detersivo domestico.
- Per eliminare lo sporco, pulire le imbottiture regolarmente con l'aspirapolvere.

**Per la pulizia si consiglia di applicare i seguenti metodi:**
**Metodo A:**
- Usare esclusivamente detergenti a base di acqua e dispo nibili sul mercato.
- In alternativa, aggiungere a 1 litro 2 cucchiai di ammoniaca. Inumidire un panno con questa soluzione e trattare la macchia delicatamente. Usare il rovescio del panno per consentire che la macchia viene a contatto con la parte pulita del panno.

Questo metodo è particolarmente indicato per eliminare macchie di:
- vino, latte, limonate, arranciate
- sangue
- biro e penna, inchiostro
- urina, sudore
- fango
- vomito

**Metodo B:**
- Usare soltanto dei solventi delicati e privi di acqua per la pulitura secca.
- Inumidire il panno e procedere come descritto sopra per il metodo A.

Questo metodo è particolarmente indicato per eliminare macchie di:
- cera, candele
- matita

Macchie di cioccolato o caffé dovrebbero essere eliminate solo con acqua tiepida.

**Per la moquette vale:**
- Pulire con l'aspirapolvere o una spazzola.
- Se necessario, trattare con detergente per tappeti o con uno shampoo.

**Regole per il rivestimento in PVC:**

Sabbia e polvere presenti sui pavimenti in PVC che vengono frequentemente calpestati, potrebbero danneggiare la superficie. Quando usate il veicolo, pulire i pavimenti ogni giorno con l'aspirapolvere o con la scopa.

- Pulire i pavimenti con detergenti specialmente adatti ai pavimenti in PVC e con l'acqua chiara. Non posare la moquette sui pavimenti in PVC ancora bagnati. La moquette potrebbe rimaner appiccicata sul pavimento di PVC.
- In nessun caso utilizzare detergenti chimici oppure la lana d'acciaio perché danneggiano il pavimento in PVC.

**Per le superfici dei mobili vale:**
- Pulire le superfici con una spugna o un panno umido.
- Strofinare a secco con un canovaccio.
- Curate i mobili con un lucidante delicato.

Non usate detergenti caustici o lucidanti che possono graffiare la superficie.

**Per la toilette vale:**
- Pulire con sapone liquido neutro ed un canovaccio morbido.

Anche nella toilette non usare detergenti caustici.

Per la pulizia del vano toilette e dell'impianto idrico e per decalcificare l'impianto idrico, non usare l'essenza d'aceto. L'essenza d'aceto può danneggiare guarnizioni e parti dell'impianto.

Non versare mezzi corrosivi nelle luci di scarico. Non versare l'acqua bollente nelle luci di scarico. Mezzi caustici come anche l'acqua bollente danneggiano i tubi di scarico e i sifoni.

**Regole per il lavello e il fornello:**
- Pulire le parti in acciaio inossidabile con mezzi di uso commerciale oppure con detergenti speciali di cura per parti in acciaio inox.

## Accessori

**Per la cura degli accessori vale:**
- Parti in materiale sintetico (ad es. paraurti, parafanghi) possono essere lavati con acqua calda fino a 60°C ed un detergente domestico.
- Superfici grasse o oleose vanno pulite con alcool.
- Se necessario, ingrassare le cerniere delle portiere e dei puntelli.
- Una volta all'anno pulire il serbatoio e le condutture dell'acqua fresca ed il serbatoio dell'acqua di scarico.

Non usate detergenti caustici o lucidanti che possono graffiare le superfici.

Terminati i lavori di manutenzione, eliminare dalla vettura tutti i detergenti ! A temperature superiori ai 50°C possono esplodere.

## 11.4 Pausa invernale del camper

Con l'arrivo dell'inverno termina spesso anche la stagione per i campeggiatori. Il camper deve essere preparato per la pausa invernale.

Mettere il camper a riparo dall'inverno in uno spazio chiuso soltanto se questo è asciutto e ben aerato. In mancanza, è meglio lasciare il motorcaravan all'aperto.

**Regole per la carrozzeria esterna e il veicolo di base:**
- Conservare le parti esterne verniciate con dei mezzi appropriati.
- Preservare le parti metalliche della sottoscocca dalla ruggine con un agente protettivo a base di cera.
- Per risparmiare le gomme, mettere il veicolo su un cavalletto oppure muoverlo un poco ogni due mesi.
- Mettere i teloni di copertura facendo attenzione a lasciare sufficiente spazio per assicurare la ventilazione.
- Tener aperta la ventilazione forzata.
- Aerare bene il motorcaravan ad intervalli di tre o quattro settimane.
- Controllare il livello del liquido antigelo del sistema di raffreddamento e rabboccare se necessario.

**Regole per i serbatoi:**

- Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua pulita.
- Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua di scarico.
- Svuotare il serbatoio degli escrementi e pulirlo.
- Svuotare completamente lo scaldacqua/il boiler. A tale scopo, disinserire l'alimentazione di corrente al pannello di controllo e aprire tutti i rubinetti.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione alla bombola di gas e tutte le valvole di arresto gas separate. Togliere sempre le bombole di gas dal cassone porta bombole, anche se queste sono vuote.

Tenete conto anche delle indicazioni dei produttori dei singoli utenti montati.

**Prosciugamento carter del filtro della pompa per le acque chiare:**
Spesso, nel carter del filtro della pompa per le acque chiar rimane dell'acqua. Per prevenire la formazione di sporco e per proteggere la custodia dal gelo si dovrebbe asciugar ben questo carter prima delle pause prolungate e prima dell'inverno.

- Svitare il carter del filtro (solo il carter trasparente!) ① dal filtro della pompa per le acque chiare.
- Successivamente togliere scrupolosamente l'acqua dal filtro e asciugare il filtro.
- Ricollegare il filtro.

**Regole per l'allestimento interno:**
- Svuotare il frigorifero e pulirlo, lasciar aperta la porta.
- Tener aperti i vani di stivaggio e gli armadi per consentire la circolazione dell'aria.
- Posizionare imbottiture e materassi in modo da evitare il contatto con l'acqua di condensa.
- Se necessario, riscaldare il motorcaravan per evitare la formazione di muffa e di acqua di condensa.
- Sistemare un deumidificatore all'interno del veicolo ed asciugare ovvero cambiare regolarmente il granulato.
- Aprire l'interruttore generale del circuito elettrico, preferibilmente smontare la batteria, e/o controllare il livello di carica una volta al mese e ricaricare, se occorre.
- Spegnere l'interruttore generale a 12 V.

## 11. 5 Esercizio invernale

**Preparativi per l'inverno**
Grazie al concetto del veicolo, il Vostro camper, a determinate condizioni, è adatto all'uso durante l'inverno. Per il vero e proprio campeggio invernale, Vi consigliamo di ottimizzare il Vostro camper secondo le proprie necessità. Il Vostro concessionario Vi sarà a disposizione per darVi tutti i necessari consigli.

**Regole per i lavori preparativi:**
- Controllate se il veicolo presenti eventuali danni alla verniciatura o danni causati dalla ruggine e provvedere alla riparazione.
- Assicuratevi che non possa penetrare dell'acqua nella ventilazione e disaerazione, né nel riscaldamento.
- Preservate le parti metalliche della sottoscocca dalla ruggine con un agente protettivo a base di cera.
- Conservate le parti esterne verniciate con dei mezzi appropriati.
- Versate nel serbatoio del carburante il diesel invernale, controllate il livello del liquido antigelo nella vaschetta lavavetri e il fluido di raffreddamento.

Durante l'esercizio invernale, l'uso del veicolo in presenza di basse temperature porta alla formazione di acqua di condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria ed evitare che l'acqua di condensa rechi dei danni al veicolo, è importantissimo assicurare una buona ventilazione.

**Regole per la ventilazione:**

- Durante la fase di riscaldamento del veicolo, mettere il riscaldamento al livello massimo e aprire armadi, tende e avvolgibili a rullo. In questo modo è garantito una ottima ventilazione ed espulsione dell'aria viziata.
- Di mattino, alzare tutte le imbottiture, arieggiare i vani di stivaggio e asciugare le parti umide.
- Arieggiare più volte al giorno aprendo le finestre completamente per breve tempo.
- In condizioni di temperature esterne inferiori a 8° C, montare le coperture per l'inverno sulle griglie d'aerazione del frigorifero.

Se malgrado ciò, si dovesse formare dell'acqua di condensa, asciugare semplicemente le parti.

Prima di salire, liberare scarpe e vestiti dalla neve, così si evita un aumento dell'umidità dell'aria.

**Regole per il riscaldamento:**

- Le luci di aspirazione e i fori per l'aspirazione fumi dell'impianto di riscaldamento devono essere liberati da neve e ghiaccio.
- Il riscaldamento del camper richiede, soprattutto in presenza di un riscaldamento ad acqua calda, lunghi tempi di mandata.
- Anche durante le Vostre assenze e di notte non lasciate raffreddare l'abitacolo, ma continuate a tener acceso il riscaldamento a bassa potenza termica.

Quando c'è il pericolo di gelo e Vi intrattenete nel veicolo, accendete assolutamente il riscaldamento anche di notte!

Durante l'esercizio invernale, controllate il rifornimento di gas, il consumo di gas è fino a tre volte superiore al consumo normale.

**Regole per i serbatoi:**

- Se l'interno viene sufficientemente riscaldato, non c'è da temere che il serbatoio dell'acqua pulita, le condutture dell'acqua o lo scaldacqua/boiler si gelino. Riempire tutti i contenitori di acqua solo dopo aver completamente riscaldato l'abitacolo.
- Visto che l'acqua di scarico viene raccolta al di fuori del veicolo, aggiungere all'acqua di scarico un antigelo oppure del sale da cucina. Tener libera l'uscita del tubo dell'acqua di scarico.
- Fintantoché l'interno del camper viene riscaldato, si può usare la toilette anche a basse temperature. Quando c'è il pericolo di gelo, si dovrebbe svuotare sia il serbatoio degli escrementi come anche quello del risciacquo.

## Al termine della stagione invernale

**Per la manutenzione vale:**

- Fare un lavaggio accurato del sottofondo della vettura e del motore. In tal modo si eliminano residui di anticongelanti corrosivi (sali, residui alcalini, ecc.).
- Fare una pulizia dell'esterno e preservare le lamiere con una cera per auto usuale.
- Non dimenticare di rimuovere le prolunghe del camino, i rivestimenti del frigorifero e simili.

Lavare la vettura solo nei luoghi a ciò predisposti.

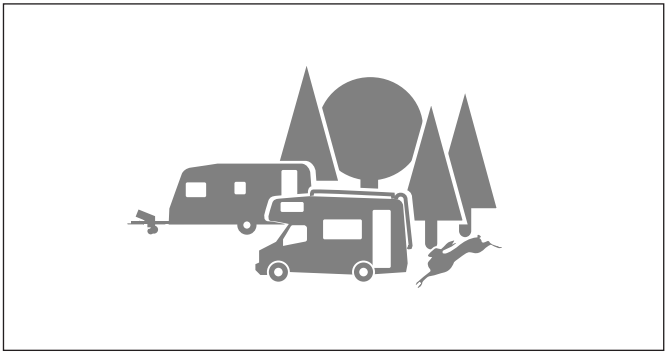
Usare parcamente i detersivi. Materiali corrosivi, come ad es. un detergente per cerchioni, inquinano l'ambiente.

# Capitolo 12: Smaltimento e tutela dell’ambiente

## 12.1 Ambiente e viaggi mobili

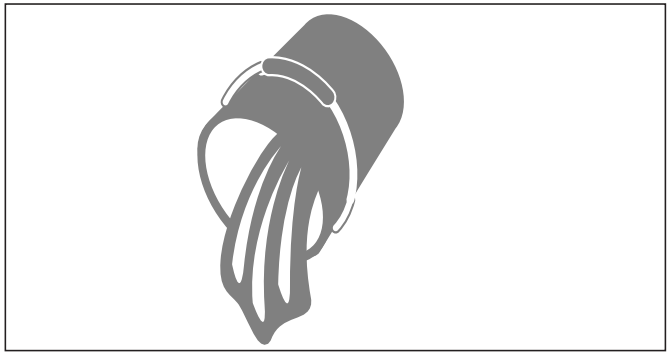
### Utilizzo in tutela dell’ambiente

Gli utenti di camper o caravan hanno per natura una particolare responsabilità per l’ambiente. Perciò l’uso di questa vettura dovrebbe essere sempre in funzione di una tutela dell’ambiente.



**Per un’adeguata tutela dell’ambiente vale:**

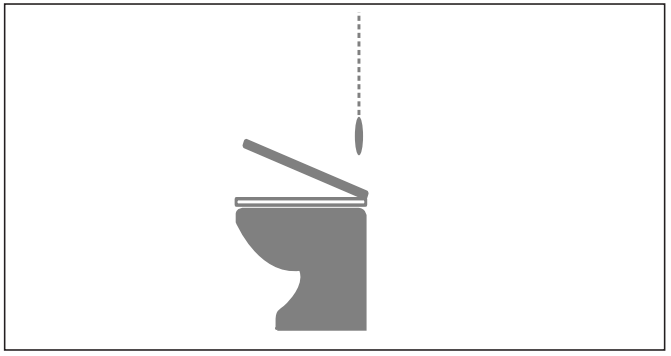
- Per soste prolungate nelle città o nei comuni, usare i parcheggi specialmente adibiti ai Camper. Informarsi tempestivamente se e dove si trovano tali posteggi.
- Non influenzare la quiete e la pulizia della natura.
- Smaltire accuratamente l’acqua di scarico, i rifiuti e gli escrementi.
- Agite in modo esemplare, affinché i viaggiatori mobili non vengano marchiati in generale come inquinatori dell’ambiente.



**Per l'acqua di scarico vale:**

- Raccogliere a bordo l'acqua di scarico unicamente nel serbatoio incorporato oppure in un recipiente idoneo.
- Non gettare mai l'acqua di scarico nel verde o nei tombini. La rete fognaria di solito non passa per impianti di depurazione.
- Scaricare il piú spesso possibile il serbatoio dell'acqua di scarico, anche quando non è del tutto pieno (igiene). Sciacquare possibilmente il serbatoio dopo ogni scarico.

Svuotate il serbatoio dell'acqua di scarico solamente nei punti di smaltimento previsti per tale scopo, mai però nell'ambiente. Punti di smaltimento si trovano normalmente nelle piazzole autostradali, nei campeggi e nelle stazioni di servizio.



**Per gli escrementi vale:**

- Versare nel serbatoio degli escrementi unicamente sostanze igieniche autorizzate.

Con l'installazione di un filtro al carbone (mercato accessori) si può eventualmente rinunciare all'impiego di sostanze igienico-sanitarie!

Dosare parcamente i liquidi igienico-sanitari. Una superdose non è garanzia per impedire lo sviluppo di odori!

**Smaltimento**

- Non lasciare mai che il serbatoio degli escrementi si riempia del tutto. Svuotare subito il serbatoio, al piú tardi quando si accende l'indicatore del livello.
- Non scaricare mai gli escrementi nei tombini! La rete fognaria di solito non passa per impianti di depurazione.

Svuotare il serbatoio degli escrementi solo nei punti predisposti per tale scopo, comunque mai nell'ambiente.

**Per i rifiuti vale:**

- Scindere i rifiuti e gettare parti riciclabili negli appositi contenitori.
- Vuotare possibilmente spesso i rifiuti nei contenitori. In questo modo si elimina una raccolta problematica e scomoda di rifiuti nella vettura.

**Per le piazzole di sosta vale:**

- Lasciare sempre pulite le piazzole, anche se l'immondizia l'hanno lasciata indietro altri.

Trattare con riguardo l'ambiente non è soltanto nell'interesse della natura, ma anche nell'interesse di tutti i campeggiatori!

## 12.2 Restituzione del veicolo

Se un giorno doveste decidere di abbandonare definitivamente il Vostro camper e di farlo smaltire, spetta al produttore del veicolo di base (alla data della messa in macchina) la responsabilità di accettare la restituzione.

Significa che chiunque della rete dei concessionari Ford deve accettare la restituzione del Vostro camper HOBBY in modo gratuito e provvedere allo smaltimento a regola d‘arte.

# Capitolo 13: Dati tecnici

## 13.1 Pesi ai sensi della direttiva 92/21/CEE

| Modello | Serie | Peso della vettura base | Conducente | Diesel [kg] | Attrezzatura base | Massa in ordine di marcia | mta | Carico | Posti a sedere | Carico convenzionale | Massa di sovraccarico | Lunghezza totale | Attrezzatura personale | Carico aggiunttivo ammesso |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **65 TL** | Siesta TI | 2700 | 75 | 68 | 110 | 2953 | 3500 | 547 | 4 | 225 | 322 | 7,1 | 111 | 211 |
| **65 FL** | Siesta TI | 2715 | 75 | 68 | 110 | 2968 | 3500 | 532 | 4 | 225 | 307 | 7,1 | 111 | 196 |
| **A55 GS** | Siesta AK | 2639 | 75 | 68 | 110 | 2892 | 3500 | 608 | 4 | 225 | 383 | 6,0 | 100 | 283 |
| **A65 GM** | Siesta AK | 2824 | 75 | 68 | 110 | 3077 | 3500 | 423 | 4 | 225 | 198 | 6,9 | 109 | 89 |

I dati si riferiscono al veicolo di serie che non sia equipaggiato di accessori speciali.. Variazioni fino ad un 5% sono possibili.

## 13.2 Pressione dei pneumatici

| Pneumatico | Pressione (bar) | Basis |
|---|---|---|
| 215/75 R 16 C | vo: 3,5 hi: 4,75 | FORD |

## 13.3 Data tecnici

| Modello Hobby | Serie | Tipo | Veicolo di base | Motorizzazione[4] di serie | emissioni dei gas di scarico | Chassis | Prolunga del telaio | Dispositivo di traino | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | Cavalletto di traino | Testa sferica |
| **FORD Transit V347 (trazione anteriore)** | | | | | | | | | |
| **65 TL** | Siesta TI | H2 | FT 350 L | 2.2 TDCi (92 kW) | Euro 5 | Base piana | 206841 ribassato | MT022 (30LF70011P) | Typ 05 (3009000500) |
| **65 FL** | Siesta TI | H2 | FT 350 L | 2.2 TDCi (92 kW) | Euro 5 | Base piana | 205823 diritto | MT022 (30LF70012P) | Typ 05 (3009000500) |
| **A55 GS** | Siesta AK | H2 | FT 350 M | 2.2 TDCi (92 kW) | Euro 5 | Base piana | 206381 diritto | MT022 (30LF70010P) | Typ 04 (3009000400) |
| **A65 GM** | Siesta AK | H2 | FT 350 L | 2.2 TDCi (92 kW) | Euro 5 | Base piana | 205824 diritto | MT022 (30LF70009P) | Typ 04 (3009000400) |

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

**1)** Senza specchietto retrovisore, senza indicatore di direzione laterale
**2)** Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale.
**3)** Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda
**4)** FORD: 2.2 TDCi 92 kW (125 PS); 2.2 TDCi 103 kW (140 PS)
**5)** Struttura per cinture di sicurezza a 2 punti contro la direzione di marcia (SW): UTP 620 (20-10006950)

| Sistema di cinture di sicurezza | Posti a sedere | p.t.t.a. [kg] | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[2)] | Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[2)] | Mass. peso trainabile totale | Lunghezza carrozzeria[3)] | Lunghezza totale | Altezza | Larghezza[1)] | Allineamento delle ruote anteriori | Allineamento delle ruote posteriori | Passo delle ruote | ÜV | ÜH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FORD Transit V347 (trazione anteriore)** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| UAP 142 (20-10008075) | 4 | 3500 | 1750 | 2250 | 750 | 1000 | 4500 | 4584 | 6999 | 2785 | 2310 | 1757 | 1718 | 3750 | 933 | 2316 |
| UAP 143 (30-101537) | 4 | 3500 | 1750 | 2250 | 750 | 1000 | 4500 | 4584 | 6999 | 2785 | 2310 | 1757 | 1718 | 3750 | 933 | 2316 |
| UAP 325 (20-10007513) | 4 | 3500 | 1750 | 2250 | 750 | 1000 | 4500 | 3699 | 5999 | 2940 | 2286 | 1757 | 1718 | 3300 | 933 | 1766 |
| UAP 380 (20-10006949) [5)] | 4 | 3500 | 1750 | 2250 | 750 | 1000 | 4500 | 4547 | 6923 | 2940 | 2286 | 1757 | 1718 | 3750 | 933 | 2240 |

Hobby

## Aumenti del peso totale autorizzato a piene carico

| Modello Hobby | Serie | Tipo | Veicolo di base | Posti a sedere | p.t.t.a. [kg] | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[2)] | Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[2)] | Mass. peso trainabile totale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FORD Transit V347 (anteriore)** | | | | | | | | | | |
| **65 TL** | Siesta TI | H2 | FT 350 L | 4 | 3850 | 1750 | 2250 | 750 | 1000 | 4500 |
| **65 FL** | Siesta TI | H2 | FT 350 L | 4 | 3850 | 1750 | 2250 | 750 | 1000 | 4500 |
| **A55 GS** | Siesta AK | H2 | FT 350 M | 4 | 3850 | 1750 | 2250 | 750 | 1000 | 4500 |
| **A65 GM** | Siesta AK | H2 | FT 350 L | 4 | 3850 | 1750 | 2250 | 750 | 1000 | 4500 |

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico per la Transit a 3850 kg grazie alle sospensioni pneumatiche aggiuntive montate sull'asse posteriore

**1)** senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
**2)** Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale
**3)** dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda

| Lunghezza carrozzeria[3)] | Lunghezza totale[1)] | Altezza | Larghezza[1)] | Allineamento delle ruote anteriori | Allineamento delle ruote posteriori | Passo delle ruote | ÜV | ÜH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |
| 4584 | 7055 | 2785 | 2310 | 1757 | 1718 | 3750 | 933 | 2372 |
| 4584 | 7055 | 2785 | 2310 | 1757 | 1718 | 3750 | 933 | 2372 |
| 3699 | 5999 | 2940 | 2286 | 1757 | 1718 | 3300 | 933 | 1766 |
| 4547 | 6923 | 2940 | 2286 | 1757 | 1718 | 3750 | 933 | 2240 |

## 13.4 Ruote e cerchioni per i camper di base

| | | Esecuzione base | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Modello Hobby** | **serie** | **p.t.t.a. (kg)** | **Carico massimo consentito per asse anteriore** | **Carico massimo consentito per asse posteriore** | **dimensione pneumatici** | **Attacco ruote*** | **Cerchioni in acciaio** |
| **65 TL** | Siesta TI | 3500 | 1750 | 2250 | 215/75 R 16 C | 5 / 65 / 160 | 5½ J x 16, ET 56 |
| **65 FL** | Siesta TI | 3500 | 1750 | 2250 | 215/75 R 16 C | 5 / 65 / 160 | 5½ J x 16, ET 56 |
| **A55 GS** | Siesta AK | 3500 | 1750 | 2250 | 215/75 R 16 C | 5 / 65 / 160 | 5½ J x 16, ET 56 |
| **A65 GM** | Siesta AK | 3500 | 1750 | 2250 | 215/75 R 16 C | 5 / 65 / 160 | 5½ J x 16, ET 56 |

*Numero dadi ruota / centratura / circonferenza passante per i centri dei fori

I cerchioni in lega leggera consigliati per la Ford Transit: CWC65640 e CG 65650 con le misure 6½ J x 16, ET 60 - produttore: Borbet

# Ruote e cerchioni per camper con aumento del peso totale autorizzato a pieno carico

| | | totale autorizzato a pieno carico | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Modello Hobby** | **serie** | **p.t.t.a. (kg)** | **Carico massimo consentito per asse anteriore** | **Carico massimo consentito per asse posteriore** | **dimensione pneumatici** | **Attacco ruote*** | **Cerchioni in acciaio** |
| **65 TL** | Siesta TI | 3850 | 1750 | 2250 | 215/75 R 16 C | 5 / 65 / 160 | 5½ J x 16, ET 56 |
| **65 FL** | Siesta TI | 3850 | 1750 | 2250 | 215/75 R 16 C | 5 / 65 / 160 | 5½ J x 16, ET 56 |
| **A55 GS** | Siesta AK | 3850 | 1750 | 2250 | 215/75 R 16 C | 5 / 65 / 160 | 5½ J x 16, ET 56 |
| **A65 GM** | Siesta AK | 3850 | 1750 | 2250 | 215/75 R 16 C | 5 / 65 / 160 | 5½ J x 16, ET 56 |

*Numero dadi ruota / centratura / circonferenza passante per i centri dei fori

I cerchioni in lega leggera consigliati per la Ford Transit: CWC65640 e CG 65650 con le misure 6½ J x 16, ET 60 - produttore: Borbet

## 13.5 Pesi degli accessori

| Oggetto | Peso [kg] |
|---|---|
| 2 Altoparlanti supplementari zona giorno | 2,00 |
| Airbag per lato passeggero anteriore | 3,00 |
| Allargamento letti con materasso da inserire | 4,80 |
| Allungamento top di lavoro, incassabile | 1,50 |
| Antenna Yachting 11 compreso staffa dell'antenna SF 50 | 2,30 |
| Antenna parabolica automatica TELECO da 85 cm 12V / 230 V | 18,00 |
| Antenna parabolica automatica TELECO da 65 cm 12V / 230 V | 16,00 |
| Armadio guardaroba in coda | 12,50 |
| Barre sul tetto | 6,00 |
| Barre sul tetto con scala posteriore | 18,00 |
| Batteria di bordo supplementare al gel 80 Ah | 28,00 |
| Cappa aspirante | 3,00 |
| Cerchi in lega leggera | 0,00 |
| Climatizzatore cabina di guida | 18,00 |
| Climatizzatore sul tetto DOMETIC B 2200, 230 V (Rinuncia all'oblò sul tetto Heki possibile) | 34,00 |
| Combinazione di tessuti su richiesta da scegliere tra la gamma di tessuti Hobby | 0,00 |
| Copriletto e cuscini decorativi | 1,50 |
| Cristallo laterale aggiuntivo (700x500 mm) | 4,50 |
| Cruscotto con applicazioni in radica | 0,50 |
| Cuscino supplementare per trasformazione letti nella dinette | 2,00 |
| Dinette a L con tavolo da salotto di lusso, orientabile a 360° | 25,20 |
| Doccia esterna | 0,50 |
| Finestra sul tetto nella cabina di guida (non può essere riequipaggiato) | 11,00 |
| Forno | 16,00 |
| Giunto di accoppiamento | 35,00 |
| Illuminazione ambiente (vano di stivaggio anteriore e ventilazione invernale illuminata, dimmabile) | 1,00 |
| Indicazione remota per il DuoControl | 0,30 |
| Kit decorativo colore grafite-grigio/nero (non può essere riequipaggiato) | 0,00 |
| Lampada LED da lettura | 0,20 |
| Letto basculante meccanico | 50,00 |
| Luce diurna a LED | 1,50 |
| Moquette rimovibile per abitacolo e cabina di guida | 5,60 |
| Oblò sul tetto Midi Heki DOMETIC-SEITZ 700 x 500 mm al posto del Mini Heki lato posteriore | 4,50 |
| Oblò sul tetto Midi Heki DOMETIC-SEITZ ad azionamento elettrico al posto del Mini Heki lato posteriore | 5,50 |
| Pacchetto di start Hobby | 55,10 |
| Pacchetto luce a LED | 1,00 |
| Paraspruzzi posteriori | 2,00 |
| Paraurti anteriori laccati bianco / griglia nera | 0,50 |
| PIONEER Moniceiver 2400 compreso navigatore, telecamera di retromarcia e radiotelecomando | 4,70 |
| Porta doccia fissa invece della tenda doccia | 4,50 |

| Oggetto | Peso [kg] |
|---|---|
| Portabiciclette (appropriato anche per bici elettriche) | 17,00 |
| Portabiciclette per 2 biciclette | 8,00 |
| Portabiciclette per 3 biciclette | 9,00 |
| Presa di corrente veranda | 0,40 |
| Presa gas esterna | 1,50 |
| Ricevitore satellitare digitale 12 V | 2,00 |
| Riscaldamento ad acqua calda Alde, tipo Compact -3010 | 40,00 |
| Riscaldamento TRUMA Combi 6 E, invece del tipo Combi 4 | 1,10 |
| Scala posteriore | 13,00 |
| Schermo piatto LED da 19" compreso tuner e ricevitore | 5,90 |
| Sedili del conducente e del lato passeggero rivestiti con tessuti per l'arredamento | 3,00 |
| Sedili pilota, girevoli e rivestiti con tessuto per l'arredamento | 4,80 |
| Sensore batteria | 0,90 |
| Sistema letti comfort FROLI compreso il materasso di schiuma fredda | 2,70 |
| Sistema pieghevole plissettato REMIS per parabrezza e cristalli laterali nella cabina guida | 3,50 |
| Sistema radioallarme THITRONIK con rivelatore di gas per gas narcotico, gas propano e butano | 1,00 |
| Sistema video per retromarcia con monitor a colore e schermo piatto | 2,00 |
| Sospensione pneumatica aggiuntiva GOLDSCHMITT sistema monocircuito | 12,00 |

| Oggetto | Peso [kg] |
|---|---|
| Sospensione pneumatica aggiuntiva GOLDSCHMITT sistema monocircuito compreso l'aumento del peso totale autorizzato a pieno a 3,85t | 12,00 |
| Specchietti retrovisivi elettrici | 0,50 |
| Stanga appendiabiti illuminata | 0,50 |
| Supporti posteriori | 6,00 |
| Supporto supplementare per cinture di sicurezza per cinture pelviche in senso contrario a quello di marcia | 39,00 |
| Supporto estraibile porta tv per schermo piatto | 3,00 |
| Tavolo da salotto di lusso, orientabile a 360° | 20,20 |
| Tende solari THULE-OMNISTOR 325 cm / 350 cm | 27,00 |
| Tende solari THULE-OMNISTOR 450 cm | 42,00 |
| Tenda zona living per letto basculante | 0,50 |
| Traversa aggiuntiva per barre sul tetto | 1,80 |
| TRUMA DuoControl compreso sensore di urto e Eisex | 2,10 |
| TRUMA MonoControl CS (sensore di urto) | 1,00 |
| Zanzariera per porta d'ingresso | 3,50 |
| Zona living con divani in pelle (bianco crema/bianco crema-marrone) | su richiesta |

# Indice

**A**
Accessori
Accessori montati 03-8
Acqua di condensa 11-2
Acqua di scarico 12-2
Acqua di scarico, smaltimento 12-3
Alcove 06-17
Alimentazione di aria 05-3
Alimentazione di corrente 07-6
Allacciamento alla rete 07-6
Allargamento letti 06-16
Allestimento giorno e notte, panoramica 06-31
Ambiente 12-1
Ante dei mobili 06-2
Ante e sportelli
Ante e sportelli interno 06-1
Approvvigionamento con gas 09-3
Arredamento interno 11-9
Attacco esterno del gas 05-8
Autotelaio 03-1
Preparare il veicolo 02-3
Avvertenze per la sicurezza 07-1

**B**
Bagno con elementi spostabili 06-12
Barre sul tetto 05-9
Batteria supplementare 07-10
Batteria supplementare 07-11
Bloccaggio del veicolo 02-9
Bloccaggio porta 10-11
Bocchettone di rifornimento acqua pulita 05-8

**C**
Cabina di guida, sistema degli oscuranti 06-23
Cambiare la bombola di gas 09-8
Cambio batteria 07-10
Cambio delle ruote 04-7
Cappa aspirante- 10-16
Caratteristiche batteria 07-10
Caricabatterie
Caricabatterie, sede di montaggio 07-12
Caricamento 02-5
Caricamento 07-7
Caricamento con il motore acceso 07-9
Carico sul tetto 02-6
Carico utile 03-3
Carrozzeria esterna e veicolo di base 11-7
Cassetto pronto soccorso 02-8
Cassetto pronto soccorso 02-8
Cerchioni 04-3
Chiavi del veicolo 05-4
Cinture di sicurezza
Cinture di sicurezza nella carrozzeria 06-29
Climatizzatore sul tetto 10-17
Commutazione utenze 02-9
Configurazione cuscini 06-13
Controllo 09-1
Controllo impianto gas 09-1
Cristallo apribile a compasso 06-21
Cunei bloccaruote 02-9
Cura 11-2
Cura accessori 11-7
Cura cuscini e imbottiture,
Cura degli accessori 11-7
Cura moquette 11-6
Cura pavimento in PVC 11-6
Cura tende 11-5
Cura vano toilette 11-6
Cura, finestre e porte 11-4
Cura, superfici dei mobili 11-6

**D**
Disfunzione di apparecchiature 07-11
Doccia esterna 08-8
Doccia esterna
Attacco dell'acqua 08-8
Dotazione di base 03-1
Dotazione per casi d'emergenza 02-8

**E**
Esercizio invernale 11-9

**F**
Far benzina 02-7
Feci 12-2
Filtro dell'acqua 08-3
Finestra sul tetto 06-22
Finestre 06-21
Fornello a gas 10-13
Freni 02-6, 04-8
Frigo funzionamento a 12V 10-9
Frigo funzionamento a 230V 10-10
Frigo, modi operativi 10-9
Frigorifero 10-9
FrostControl 10-3
Funzionamento a gas 10-10
Funzionamento fornello 10-13
Funzionamento fornello 10-14
Fusibili impianto elettrico 07-11

**G**
Garage posteriore 02-6
Gas 09-1I
Gas di scarico 09-2
Gas di scarico 09-2
Grate di ventilazione 05-4
Guida economica 02-7

**I**
Immatricolazione 02-2
Impianti elettrici
Impianto elettrico
Impianto freni 04-8
impianto gas 09-1
Incerare 11-4
Interruttore automatico batteria 07-2
Intervalli d'ispezione 11-1

**L**
Letto basculante meccanico 06-19
Lucidatura 11-4

**M**
Macchie di resina 11-4
Manovre 02-6
Manutenzione
Marcia 02-7
Marcia a protezione dei pneumatici 04-1
Marcia in curve 02-7
Marcia in curve 02-7
Martinetto 02-8
Massa totale tecnicamente ammessa 03-1

Misure antincendio 02-1
Mobili, cura 11-4
Modulo di distribuzione 07-5
Montaggi supplementari e modifiche 09-1

**N**
Navigazione 07-13

**O**
Oblò sul tetto 06-24

**P**
Pannello controllo luce 07-4
Pannello di controllo 07-3
Pausa invernale 11-7
Pesi degli accessori 13-9
Peso del veicolo in condizioni di marcia 03-1
Piazzali di sosta 12-3
Piedini di stazionamento 03-4
Pneumatici 04-1
Pneumatici invernali 04-1
Poggiatesta
Poggiatesta, regolazione d'altezza 06-28
Pompa del'acqua pulita
Pompa dell'acqua pulita, prosciugamento 11-8
Porta biciclette per bici elettriche 05-11
Porta d'ingresso 05-4
Portabiciclette 05-10
Portatelevisore 06-6
Porte
Porte, apertura e chiusura 05-4
Posti a sedere, panoramica 06-30
Presa di corrente esterna 07-7
Pressione di gonfiaggio 04-2
Prolunga cucina 06-9
Protezione contro la scarica profonda 07-7
Protezione contro la scarica profonda 07-8
Protezione dell'apparecchio 07-8
Protezione impianto elettrico, circuiti da 12V 07-12
Pulizia esterna 11-2
Pushlock 06-4

**R**
Regolatore e valvole 09-2
Retromarcia 02-6
Retromarcia 02-6
Revisione principale 02-2
Riduzione del peso totale autorizzato a pieno carico 03-2
Rifiuti 12-3
Rifornimento di acqua calda 08-5
Riscaldamento
Riscaldamento autonomo 10-8
Riscaldamento elettrico 10-7
Riscaldamento esercizio estivo 10-4
Riscaldamento sede di montaggio pannello operatore 10-2
Riscaldamento, esercizio invernale 10-4
Riscaldamento, funzionamento 10-4
Riscaldamento, spegnere 10-6
Risparmio di energia 02-10
Rubinetti di intercettazione e valvole 09-5

**S**
Scaletta
Letto sopra il garage/alcova 06-20
Scalina per il letto
Scalino d'entrata 03-5
Scalino pieghevole 06-20
Scelta del piazzale di sosta 02-9
Scomparto congelatore 10-13
Sede di montaggio batteria 07-10
Sedili
nella carrozzeria 06-28
Sensore batteria intelligente 07-4
Serbatoi 11-8
Serbatoio acqua pulita 03-3
Serbatoio acqua pulita svuotare 08-2
Serbatoio dell'acqua di scarico 08-3
Serbatoio dell'acqua di scarico, svuotare 08-4
Sistema degli oscuranti
Sospensione pneumatica supplementare 03-6
Spessore del battistrada 04-2
Sporco da catrame 11-3
Sportelli
Sportelli di servizio 05-1
Sportelli, apertura e chiusura 06-1
Sportello del vano bagagli 05-6
Sportello toilette 05-7
Superfici mobili
Svuotare la cassetta 08-7

**T**
Tappo di chiusura del serbatoio 05-9
Tavoli 06-7
Tavolo agganciabile 06-7
Tavolo da lusso 360° 06-8
Telecamera per retromarcia 07-12
Tenda parasole 05-13
Tendina parasole avvolgibile 06-21
Toilette
Toilette a risciacquo 08-5
Trasformazione dinette a L 06-28
Trasformazione letti 06-11
Trasformazione sedile trasversale 06-12
Triangolo di auto ferma 02-8
Triangolo di auto ferma 02-9
Tutela dell'ambiente 12-1

**U**
Unità di alimentazione 07-7
Uso della toilette 08-5

**V**
Valori pressione di gonfiaggio 13-2
Valvola del serbatoio dell'acqua di scarico 08-4
Valvola di commutazione 09-5
Valvola di troppopieno serbatoio acqua pulita 03-3
Valvole 09-2
Vano porta bombole di gas 09-3
Vano toilette, cura 11-6
Ventilazione 11-10
Ventilazione 11-2

**Z**
Zanzariera a rullo 06-21

## Calcolo delle masse del Camper Hobby

In base alle indicazioni delle masse contenute nel presente libretto potete fare una valutazione delle masse del Vostro camper. Per rispondere alle disposizoni di legge questo calcolo deve avere come risultato sempre un carico aggiuntivo positivo.

Per individuare la portata del carico aggiuntivo basta detrarre dal valore del „peso totale tecnicamente ammesso“ i valori della „massa in condizioni di marcia“, del „carico convenzionale“, di tutte le „dotazioni supplementari“ e quelli dell‘“equipaggiamento personale“. Riportate i dati riguardanti il camper da Voi desiderato nella seguente tabella. In caso di domande rivolgeteVi al Vostro concessionario Hobby che sarà a Vostra disposizione e Vi assisterà volontieri.

Il Vostro
HOBBY-Wohnwagenwerk
Ing. Harald Striewski GmbH

## Modello:

| | | |
|---|---|---|
| **Massa totale tecnicamente ammessa:** | | |
| **Massa in ordine di marcia (compr. gas, acqua, elettricità, conducente e carburante):** | - | |
| **Carico convenzionale (n. posti a sedere (senza conducente) x 75 kg)** | - | |
| **Allestmento aggiuntivo** | | |
| **1.)** | - | |
| **2.)** | - | |
| **3.)** | - | |
| **4.)** | - | |
| **5.)** | - | |
| **6.)** | - | |
| **7.)** | - | |
| **8.)** | - | |
| **9.)** | - | |
| **10.)** | - | |
| **11.)** | - | |
| **12.)** | - | |
| **13.)** | - | |
| **14.)** | - | |
| **15.)** | - | |
| **Equipaggiamento personale = (10 x N) + (10 x L):** | - | |
| **N - numero indicato dei posti a sedere incl. conducente** | | |
| **L - lunghezza dell`autovricolo (metri)** | | |
| **Carico aggiungibile:** | | |

La massa tecnicamente ammessa non deve essere assolutamente mai superata!

**Hobby-Wohnwagenwerk**
Ing. Harald Striewski GmbH
Harald-Striewski-Straße 15
D-24787 Fockbek/Rendsburg www.hobby-caravan.de